

**RO România, Romania**  
BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.:0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@  
bshg.com

**RU Russia, Россия**  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2964  
факс: 495 737 2982  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bsh-service.ru

**SE Sverige, Sweden**  
BSH Hushållsapparater AB  
Röntgenvägen 1  
Solna  
Tel.:087 341 310  
Fax:087 341 321  
41104 Göteborg  
Tel.:031 636 990  
Fax:031 154 820  
21376 Malmö  
Tel.:040 227 880  
Fax:040 224 353

**SG Singapore, 新加坡**  
BSH Home Appliances (SEA)  
Pte. Ltd.  
38C-38D Jalan Pemimpin  
577180 Singapore  
Tel.:6350 5000  
Fax:6350 5050  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

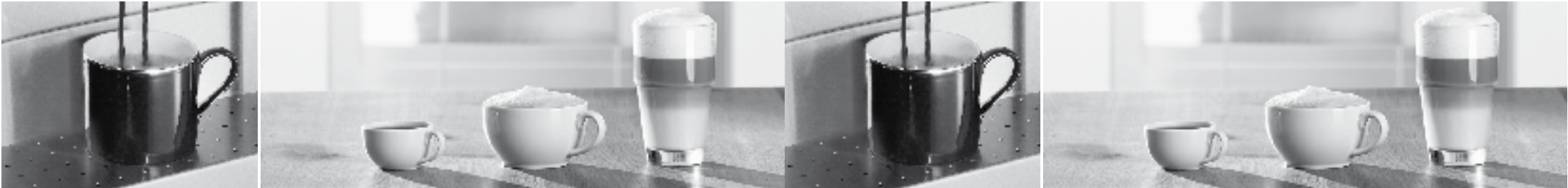
**SI Slovenija, Slovenia**  
BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.:01 58308 87  
Fax:01 58308 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com

**SK Slovensko, Slovakia**  
Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643

**TR Türkiye, Turkey**  
BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A. S.  
Cakmak Mahallesi,  
Balkan Caddesi No:51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.:0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com

**UA Ukraine, Україна**  
Київ  
СП "Транс-Сервис"  
тел.: 044 568 51 50  
ООО "Дойчелектросервис"  
тел.: 044 467 80 46  
ООО "Три О Сервис"  
тел.: 044 565 93 99

**ZA South Africa**  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15 th Road, Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.:086 002 6724  
Fax:011 265 7852  
mailto:service@bsh.co.za



**CV 7760 N**  
**C77V60N01**

Neff GmbH  
Carl-Wery-Str. 34/81739 München

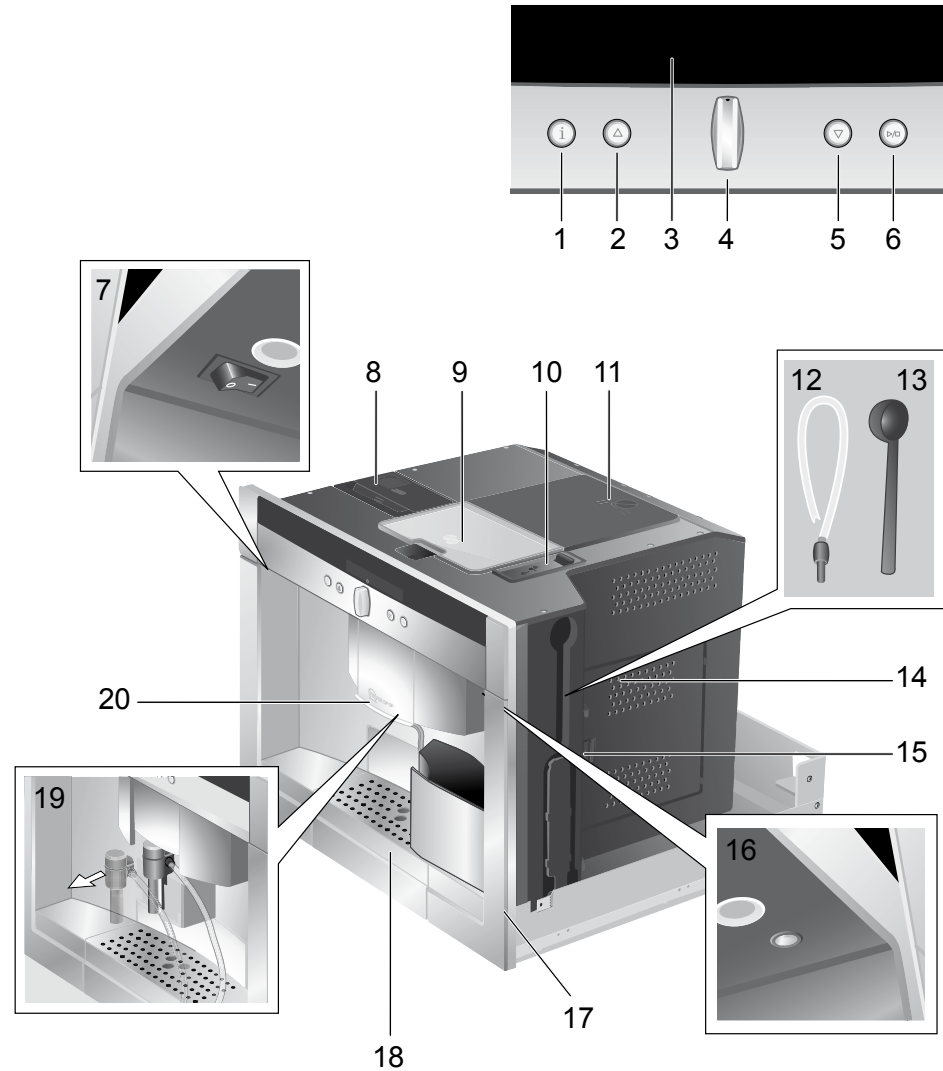
9000392526

**el** Οδηγίες χρήσης  
**bg** Указания за употреба  
**hu** Használati utasítás  
**pl** Instrukcja obsługi  
**tr** Kullanma kılavuzu  
**ar** تعليمات الاستخدام



## Περιεχόμενο

|           |                                              |           |                                                            |
|-----------|----------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|
| <b>3</b>  | <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>                  | <b>13</b> | <b>Πληροφορίες και ρυθμίσεις</b>                           |
| <b>3</b>  | <b>Δομή και εξαρτήματα</b>                   | 13        | Πληροφορίες στην οθόνη                                     |
| <b>4</b>  | <b>Χειριστήρια και ένδειξη</b>               | 13        | Ρυθμίσεις στην οθόνη                                       |
| 4         | Διακόπτης ρεύματος Ο/Ι                       | 14        | Ρύθμιση βαθμού αλέσματος                                   |
| 4         | Μενού και οθόνη                              | 15        | Υπολογισμός και ρύθμιση σκληρότητας νερού                  |
| 5         | Σύστημα εξαγωγής                             | 15        | Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας                   |
| 5         | Πρόσθετος εξοπλισμός                         |           |                                                            |
| 6         | Μηνύματα οθόνης                              |           |                                                            |
| <b>7</b>  | <b>Έναρξη λειτουργίας</b>                    | <b>16</b> | <b>Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός</b>                  |
| 7         | Γενικά                                       | 16        | Καθημερινή φροντίδα                                        |
| 7         | Θέση της συσκευής σε λειτουργία              | 16        | Καθαρισμός συστήματος γάλακτος                             |
|           |                                              | 17        | Καθαρισμός μονάδας βρασμού                                 |
| <b>8</b>  | <b>Παρασκευή ροφήματος</b>                   | <b>18</b> | <b>Προγράμματα συντήρησης</b>                              |
| 8         | Επιλογή ροφήματος                            | 19        | Αφαλάτωση                                                  |
| 8         | Ένα παράδειγμα                               | 20        | Καθαρισμός                                                 |
| 9         | Προετοιμασία με καφέ σε σκόνη                | 20        | Calc'n'Clean                                               |
| 10        | Προετοιμασία με γάλα                         |           |                                                            |
| 10        | Δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα                     |           |                                                            |
| 11        | My coffee                                    |           |                                                            |
| 12        | Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλακτος   | <b>21</b> | <b>Πρόσθετος εξοπλισμός, αποθήκευση, απόρριψη, εγγύηση</b> |
| 12        | Λήψη ζεστού νερού                            | 21        | Πρόσθετος εξοπλισμός                                       |
|           |                                              | 21        | Αποθήκευση                                                 |
|           |                                              | 22        | Αποκομιδή                                                  |
|           |                                              | 22        | Όροι εγγύησης                                              |
| <b>23</b> | <b>Επιλύστε μόνοι σας τα απλά προβλήματα</b> |           |                                                            |



## Συγχαρητήρια ...

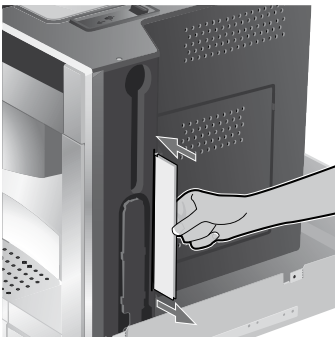
... για την αγορά αυτού του προϊόντος. Με αυτή την αυτόματη εκτεινόμενη εσπρεσιέρα αποκτήσατε μία ποιοτική και σύγχρονη ηλεκτρική συσκευή κουζίνας. Συνδυάζει την πρωτοποριακή τεχνολογία, την ευχρηστία και τις πολλές διαθέσιμες λειτουργίες. Με τη συσκευή μπορείτε να παρασκευάσετε εύκολα και γρήγορα διάφορα ζεστά ροφήματα και αφεψήματα όπως παραδοσιακό καφέ, Latte Macchiato, καπουτσίνο ή έναν δυνατό εσπρέσο. Ταυτόχρονα η συσκευή σας προσφέρει αρκετές δυνατότητες για να την προσαρμόσετε στις δικές σας επιθυμίες. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε αξιόπιστα και με ασφάλεια την αυτόματη εσπρεσιέρα με όλες τις δυνατότητες και τις λειτουργίες της, σας παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματά της, τις λειτουργίες, τις ενδείξεις και τα χειριστήρια. Αυτές οι οδηγίες χρήσης θα σας φανούν χρήσιμες. Αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

## Σχετικά με τη χρήση αυτών των οδηγιών χρήσης

Μπορείτε να ξεδιπλώσετε το εξώφυλλο του εγχειριδίου. Εκεί θα βρείτε αριθμημένες απεικονίσεις της συσκευής, στις οποίες θα παραπέμπουν συχνά οι παρούσες οδηγίες χρήσης. Παράδειγμα: “Δοχείο νερού (8)”.

**i Συμβουλή:** Εάν αφήσετε ξεδιπλωμένη τη σελίδα, μπορείτε να τη βλέπετε γρήγορα οποιαδήποτε στιγμή, σε όποια σελίδα των οδηγιών κι αν βρίσκεστε.

Οι ενδείξεις της οθόνης και οι επιγραφές των πλήκτρων απεικονίζονται στις οδηγίες με διαφορετική γραμματοσειρά από το κείμενο που διαβάζετε τώρα. Έτσι θα μπορείτε να αναγνωρίζετε αμέσως εάν πρόκειται για ένα κείμενο το οποίο εμφανίζεται στη συσκευή ή είναι τυπωμένο επάνω σ’ αυτή: Παράδειγμα: **Espresso** Η συσκευή συνοδεύεται από σύντομες οδηγίες στις οποίες μπορείτε να ανατρέξετε για να δείτε τις σημαντικότερες λειτουργίες. Βρίσκονται στην εμπρός δεξιά πλευρά της συσκευής.



Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerker • Apparatservice • Huolto

**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
Kleine Hausgeräte  
Trautskirchner Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeevollautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
www.neff.de

Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 03  
mailto:cp-servicecenter@bshg.com  
Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):  
Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
mailto:spareparts@bshg.com  
(\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz  
der T-Com, Mobil ggfs.  
abweichend

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة  
BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
17312 Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
Fax: 04 881 4805

**AT Österreich, Austria**  
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 240 260  
innerhalb Österreichs  
zum Regionaltarif  
Tel.: 0810 700 400  
Hotline für Espresso-Geräte  
zum Regionaltarif  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com  
www.neff.at

**AU Australia**  
Sampford & Staff Pty. Ltd.  
421 Smith Street  
Fitzroy, Victoria 3065  
Tel.: 03 9419 6433  
Fax: 03 9416 1635  
www.sampford.com.au

**BE Belgique, België,**  
**Belgium**  
BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 143  
Fax: 024 757 293  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.neff.be

**BG Bulgaria**  
EXPO2000-service  
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer  
1359 Sofia  
Tel.: 02 826 0148  
Fax: 02 925 0991  
mailto:service@expo2000.bg

**BY Belarus, Беларусь**  
ОДО "ЦБТ Сервис"  
ул. Яхуба Коласа, 52  
220113 Минск  
тел.: 172 66 24 00  
172 62 65 66  
172 62 95 50  
172 62 66 75  
mailto:gerasimovich@centreenergy.com

**CH Schweiz, Suisse,**  
**Svizzera, Switzerland**  
BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

**CY Cyprus, Κύπρος**  
BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 022 819 550  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,**  
**Czech Republic**  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Pekářská 10b  
150 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549

**DK Danmark, Denmark**  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com

**EE Eesti, Estonia**  
SIMSON OÜ  
RAUA 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

**ES España, Spain**  
BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 351 352  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Neff@bshg.com

**FI Suomi, Finland**  
BSH Kodinkoneet Oy  
Sinimäentie 8, PL 66  
02631 Espoo  
Tel.: 020 7510720  
Fax: 020 7510790

**FR France**  
BSH Electroménager S.A.S.  
Service Après-Vente  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service Dépannage à domicile:  
0 825 398 210 (0,15 € TTC/mn)  
Service Consommateurs:  
0 892 698 210 (0,34 € TTC/mn)  
Service Pièces Détachées  
et Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa.consommateurs@bshg.com

**GB Great Britain**  
BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5ZR  
www.bshappliancecare.co.uk/  
Neff  
Service Requests (nationwide)  
Tel.: 0844 8928989  
mailto:mks-servicerequest@bshg.com

Spares and Accessories  
Tel.: 0844 8928921  
mailto:mks-spares@bshg.com  
Product Advice  
Tel: 0844 8928926  
mailto:mks-productadvice@bshg.com

Head office  
Tel.: 0844 8928922  
Fax: 01908 328670

**GR Greece, Ελλάς**  
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.  
Kentriko Ipokatastima Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia  
Griechenland – Athen  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669  
Nord-Griechenland –  
Thessaloniki  
Tel.: 2310 479 298  
Fax: 2310 475 574  
Sued-Griechenland –  
Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585  
Zentral-Griechenland –  
Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com

**HU Magyarország, Hungary**  
BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

**IE Republic of Ireland**  
BSH Home Appliances Ltd.  
BSH Appliance Care,  
Service Division  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
www.bshappliancecare.ie/neff  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520

**IL Israel, ישראל**  
C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulriel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IT Italia, Italy**  
BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 522822  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.neff.it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**  
Kombitechnocenter  
Seyfulina No:422  
480096 Almaty  
Tel.: 272 793 333  
Fax: 272 798 383  
mailto:cts\_pavel@bk.ru

**LT Lietuva, Lithuania**  
Senuku Prekybos Centras UAB.  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**  
BSH électroménagers S.A.  
20, Rue des Peupliers  
2328 Luxembourg-Hamm  
Tel.: 43843 505  
Fax: 43843 525  
mailto:service-electromenager@bsh.lu  
www.neff.lu

N. Folschette S.a.r.l.  
16, Route de Luxembourg  
1899 Kockelscheuer  
Tel.: 369 804 1  
Fax: 360 106  
mailto:nfolsch@pt.lu

**LV Latvija, Latvia**  
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**  
S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шыцева, 98  
2012 Кишинев  
тел.: 022 23 81 80  
факс: 022 23 81 80

**NL Nederlande, Netherlands**  
BSH Huishoud-elektro B.V.  
Keienbergweg 97  
1101 GG Amsterdam Zuidoost  
Storingsmelding:  
Tel.: 020 430 3 440  
Fax: 020 430 3 445  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 020 430 3 435  
Fax: 020 430 3 400  
mailto:infoteam.nl@bshg.com  
www.neffservice.nl

**NO Norge, Norway**  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
5052 Bergen  
Tel.: 55 59 68 80  
Fax: 55 59 68 90  
7037 Trondheim  
Tel.: 73 95 23 30  
Fax: 73 95 23 40  
mailto:hjemmeservice@bshg.com

**PL Polska, Poland**  
BSH Sprzet Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com

**PT Portugal**  
BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 21 4250 700  
Fax: 21 4250 701  
mailto:careline.portugal@bshg.com

## Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις και μετά φυλάξτε τις. Προσέξτε και τις σύντομες οδηγίες που συνοδεύουν τη συσκευή. Αυτές φυλάσσονται σε μία ειδική θήκη φύλαξης στην εμπρός δεξιά πλευρά της συσκευής.

Αυτή η αυτόματη εσπρεσιέρα προορίζεται για την οικιακή χρήση και την παρασκευή συνήθων ποσοτήτων. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο με φρέσκο νερό και τα υλικά που αναφέρονται στις οδηγίες (καφές, υλικά καθαρισμού/αφαλάτωσης). Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους και μόνο σε θερμοκρασία δωματίου. Μην αναθέτετε σε άτομα (και τα παιδιά) με μειωμένη αντίληψη και πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή πείρα και γνώση, να χειριστούν τη συσκευή, εκτός κι αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άλλο άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Κρατάτε μακριά τα παιδιά από τη συσκευή. Επιβλέψετε τα παιδιά, ώστε να αποτρέψετε να παίξουν με τη συσκευή.



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

**Συνδέστε και χρησιμοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με τα στοιχεία**

**που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.**

**Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν αυτή η το καλώδιο παρουσιάζει ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης αποσυνδέστε αμέσως με το διακόπτη τη συσκευή από το ρεύμα. Μετά αποσυνδέστε το φως. Μην ανοίγετε και μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο στο νερό. Οι επισκευές της συσκευής, π.χ. αντικατάσταση του καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα υποστήριξης πελατών, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.**



**Κίνδυνος τραυματισμών!**

**Μη βάζετε τα χέρια σας στο μηχανισμό άλεσης.**



**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

**Ο αφροποιητής γάλακτος για γάλα/ζεστό νερό είναι πολύ καυτός. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.**



**Κίνδυνος τραυματισμών!**

**Τραβήξτε προσεκτικά προς τα έξω ή μέσα τη συσκευή από/προς το εντοιχιζόμενο έπιπλο, για να μην πιάσετε κάποιο δάκτυλο.**

## Δομή και εξαρτήματα

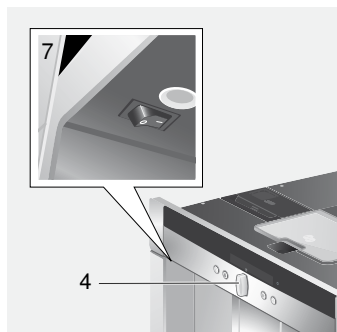
(Βλέπε απεικόνιση στο αναδιπλούμενο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών)

- 1 Πλήκτρο i (πληροφορίες/ρυθμίσεις)
- 2 Πλήκτρο επιλογής Δ (προς τα επάνω)
- 3 Οθόνη
- 4 βυθιζόμενος περιστροφικός διακόπτης
- 5 Πλήκτρο επιλογής ∇ (προς τα κάτω)
- 6 Πλήκτρο Start/Stop ▷/□
- 7 Διακόπτης ρεύματος O/I
- 8 Αφαιρούμενο δοχείο νερού
- 9 Δοχείο άκοπου καφέ με κάλυμμα αρώματος
- 10 Συρτάρι σκόνης (σκόνη καφέ/ταμπλέτα καθαρισμού)
- 11 Περιστρεφόμενος διακόπτης επιλογής βαθμού αλέσματος
- 12 Σωλήνας γάλακτος
- 13 Κουτάλι σκόνης
- 14 Πόρτα μονάδας βρασμού
- 15 Ασφάλεια πόρτας μονάδας βρασμού
- 16 Πλήκτρο απασφάλισης για το συρτάρι
- 17 Δοχείο γάλακτος
- 18 Μονάδα δίσκου στάλαξης
- 19 Αφαιρούμενος αφροποιητής γάλακτος (παροχή γάλακτος/ζεστού νερού)
- 20 Ρυθμιζόμενη εκροή καφέ

## Χειριστήρια και ένδειξη

### Διακόπτης ρεύματος Ο/Ι

Με τον διακόπτη ρεύματος **Ο/Ι** (7) η συσκευή ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται τελείως (διακόπτεται η τροφοδοσία ρεύματος).



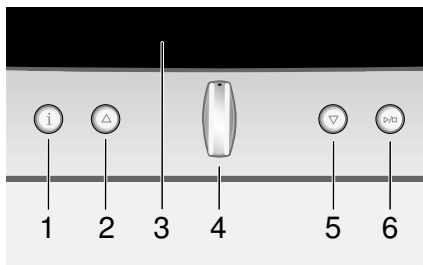
#### Σημαντικό:

Μην πιέζετε το διακόπτη ρεύματος όταν η συσκευή λειτουργεί. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφού προηγουμένως τη θέσετε σε κατάσταση „οικονομικής λειτουργίας“ κατεβάζοντας τον περιστροφικό διακόπτη. Η συσκευή καθαρίζεται αυτόματα.

### Μενού και οθόνη

Η συσκευή διαθέτει ένα κατανοητό μενού για να απλουστευτεί ο χειρισμός και να είναι διαθέσιμες οι διάφορες λειτουργίες. Με μερικά απλά βήματα χειρισμού μπορείτε να επιλέξετε από μία ποικιλία δυνατοτήτων, αφού αφιερώσετε λίγο χρόνο για να εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες. Η οθόνη παρουσιάζει το πρόγραμμα που επιλέξατε και σας ενημερώνει εάν για παράδειγμα θα πρέπει να συμπληρώσετε νερό ή καφέ ή να εκτελέσετε ένα πρόγραμμα συντήρησης.

Παρακάτω περιγράφεται ο βασικός χειρισμός στο μενού.



- 1 i:** Εάν αγγίξετε στιγμιαία, θα εμφανιστούν πληροφορίες (βλέπε “Πληροφορίες στην οθόνη”). Εάν κρατήσετε πιεσμένο για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα, θα μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων (βλέπε “Ρυθμίσεις στην οθόνη”).
- 2 Δ:** Μπορείτε να μετακινηθείτε στην οθόνη (3) προς τα επάνω. Η επιγραφή του ενεργού πεδίου του μενού εμφανίζεται μεγαλύτερη.
- 3 Οθόνη:** Η οθόνη προβάλλει τις ρυθμίσεις, τις διαδικασίες που βρίσκονται σε εξέλιξη και τα μηνύματα με σύμβολα και κείμενα.
- 4 Βυθιζόμενος περιστροφικός διακόπτης:**

**Ανεβασμένος:** η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Μετά την ενεργοποίηση η συσκευή πραγματοποιεί μία πλύση, εκτός και εάν είναι ακόμα ζεστή από την τελευταία λειτουργία.

**Κατεβασμένος:** Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας”. Αφού η συσκευή τεθεί σε κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας”, τότε πραγματοποιείται μία πλύση, εκτός κι αν προηγουμένως λήφθηκε καφές.

Η συσκευή βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας όταν στην οθόνη εμφανίζεται το μενού για την επιλογή του ροφήματος (3). Με την περιστροφή του περιστροφικού

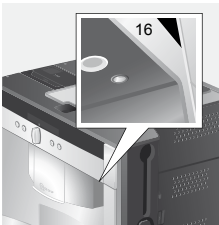
διακόπτη μπορούν να πραγματοποιηθούν και να τροποποιηθούν οι ρυθμίσεις (π.χ. ποσότητα καφέ και πόσο δυνατό τον επιθυμείτε).

- 5 **▽**: Μπορείτε να μετακινηθείτε στην οθόνη (3) προς τα κάτω. Η επιγραφή του ενεργού πεδίου του μενού εμφανίζεται μεγαλύτερη.
- 6 **Start/Stop ▷/□**: Ξεκινά η προετοιμασία ροφήματος ή ένα πρόγραμμα συντήρησης.  
Πιέζοντας πάλι το πλήκτρο ▷/□ (6) κατά τη διάρκεια παρασκευής ενός ροφήματος μπορείτε να διακόψετε πρόωρα την παροχή.

## Σύστημα εξαγωγής

Η συσκευή μπορεί να εξαχθεί αυτόματα από το εντοιχιζόμενο έπιπλο. Για να γίνει αυτό, πιάστε το

1. Πλήκτρο απασφάλισης για το συρτάρι (16) (η συσκευή θα πρέπει να είναι ενεργοποιημένη) ή



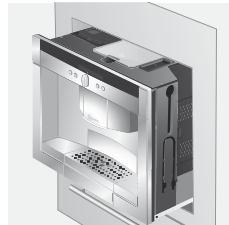
2. Αφαιρέστε την επιφάνεια απόθεσης και τραβήξτε τη λαβή που υπάρχει από κάτω:



Η συσκευή έρχεται αυτόματα στη θέση εξαγωγής 1. Σ' αυτή τη θέση μπορείτε να συμπληρώσετε νερό, άκοπο καφέ, καφέ

σε σκόνη και ταμπλέτες καθαρισμού/αφαλάτωσης ή να αφαιρέσετε τον πρόσθετο εξοπλισμό από τη δεξιά πλευρά της συσκευής.

3. Για να εξαγάγετε τελείως τη συσκευή πιάστε πάλι το
  - ▶ Πλήκτρο απασφάλισης για το συρτάρι (16) και τραβήξτε τη συσκευή με το χέρι προς τη θέση 2 ή
  - ▶ Τραβήξτε τελείως προς τα έξω τη συσκευή από τη λαβή.
 Στη θέση εξαγωγής 2 μπορείτε να αφαιρέσετε τη μονάδα βρασμού και να ρυθμίσετε το βαθμό αλέσματος.



Θέση εξαγωγής 1



Θέση εξαγωγής 2

Μετά σπρώξτε πάλι τη συσκευή μέχρι τέρματος μέσα στο εντοιχιζόμενο έπιπλο.



Κατά το βρασμό η λειτουργία αυτόματης εξαγωγής είναι κλειδωμένη.

## Πρόσθετος εξοπλισμός

Η αυτόματη εσπρεσιέρα διαθέτει ειδικές θήκες για την αποθήκευση των πρόσθετων εξαρτημάτων (12, 13) και των σύντομων οδηγιών. Αυτές οι θήκες βρίσκονται στη δεξιά πλευρά και επιτρέπουν την πρόσβαση όταν η συσκευή βρίσκεται στη θέση εξαγωγής 1.

## Μηνύματα οθόνης

Στην οθόνη εμφανίζονται, εκτός από την τρέχουσα κατάσταση λειτουργίας, και διάφορα μηνύματα που σας δίνουν πληροφορίες για την κατάσταση ή σας ενημερώνουν πότε θα πρέπει να επέμβετε στη διαδικασία παραγωγής. Το μήνυμα αποκρύπτεται όταν εκτελέσετε το απαιτούμενο βήμα και εμφανίζεται πάλι το μενού επιλογής ροφήματος.

### Πληροφορίες:

| Μηνύματα οθόνης                                                                  | Σημασία                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Water tank almost empty</b><br>(Το δοχείο νερού είναι σχεδόν άδειο)           | Θα πρέπει να γεμίσετε σύντομα το δοχείο νερού           |
| <b>Bean container almost empty</b><br>(Το δοχείο άκοπου καφέ είναι σχεδόν άδειο) | Θα πρέπει να γεμίσετε σύντομα το δοχείο άκοπου καφέ     |
| <b>Please wait</b><br>(Παρακαλώ περιμένετε)                                      | Η συσκευή λειτουργεί, παρακαλούμε περιμένετε ακόμα λίγο |

### Προτροπές για ενέργειες:

| Μηνύματα οθόνης                                            | Τι πρέπει να κάνετε                                |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Refill water tank</b> (Γεμίστε το δοχείο νερού)         | Γεμίστε το δοχείο νερού                            |
| <b>Replace water tank</b><br>(Τοποθετήστε το δοχείο νερού) | Τοποθετήστε το δοχείο νερού                        |
| <b>Check water tank</b> (Ελέγξτε το δοχείο νερού)          | Αφαιρέστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το σωστά |

| Μηνύματα οθόνης                                                                                      | Τι πρέπει να κάνετε                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Replace drip tray</b><br>(Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)                                          | Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης                        |
| <b>Empty drip tray</b><br>(Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)                                               | Αδειάστε και καθαρίστε το δίσκο στάλαξης             |
| <b>Refill bean container</b><br>(Γεμίστε το δοχείο άκοπου καφέ)                                      | Γεμίστε το δοχείο άκοπου καφέ                        |
| <b>Set up milk frother</b><br>(Τοποθετήστε τον αφροποιοητή γάλακτος)                                 | Τοποθετήστε τον αφροποιοητή γάλακτος                 |
| <b>Replace brewing unit</b> (Τοποθετήστε τη μονάδα βρασμού)<br><b>Close door</b> (Κλείστε την πόρτα) | Τοποθετήστε τη μονάδα βρασμού και κλείστε την πόρτα  |
| <b>Please check brewing unit</b><br>(Ελέγξτε τη μονάδα βρασμού)                                      | Αφαιρέστε τη μονάδα βρασμού και τοποθετήστε τη σωστά |
| <b>Service - change filter</b> (Συντήρηση) (Αλλαγή φίλτρου)                                          | Αντικαταστήστε το φίλτρο νερού                       |
| <b>Service - descale</b> (Συντήρηση) (Αφαλάτωση)                                                     | Εκτελέστε το πρόγραμμα “Αφαλάτωση”                   |
| <b>Service - clean</b> (Συντήρηση) (Καθαρισμός)                                                      | Εκτελέστε το πρόγραμμα “Καθαρισμός”                  |
| <b>Service - Calc'n'Clean</b> (Συντήρηση)                                                            | Εκτελέστε το πρόγραμμα “Calc'n'Clean”                |

# Έναρξη λειτουργίας

## Γενικά

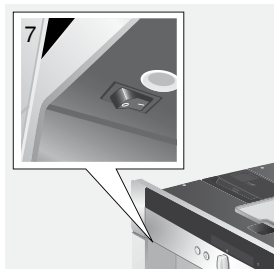
Γεμίζετε τα δοχεία μόνο με καθαρό νερό χωρίς ανθρακικό και κατά προτίμηση χαρμάνια καφέ ειδικά για αυτόματες καφετιέρες και εσπρεσιέρες. Μη χρησιμοποιείτε καραμελωμένους κόκκους καφέ, κόκκους με γλάσο ή με άλλα σακχαρώδη συστατικά. Αυτοί οι κόκκοι καφέ φράσσουν τη μονάδα βρασμού. Στην πρώτη χρήση ή εάν η συσκευή δε χρησιμοποιήθηκε για μεγάλο χρονικό διάστημα, το πρώτο φλιτζάνι καφέ δε διαθέτει ολόκληρο το άρωμά του.

Η αυτόματη εσπρεσιέρα έχει προγραμματιστεί από το εργοστάσιο με τις τυπικές ρυθμίσεις για την άσφγι λειτουργία. Η συσκευή μεταβαίνει στην κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας” μετά από μία ώρα. Αυτή η ρύθμιση μπορεί να τροποποιηθεί, όπως και πολλές άλλες (βλέπε “Auto off after” (Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από) στο κεφάλαιο “Ρυθμίσεις στην οθόνη”).

Μην πιέζετε το διακόπτη ρεύματος όταν η συσκευή λειτουργεί. Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν αυτή βρίσκεται στην “οικονομική λειτουργία” ώστε να πραγματοποιηθεί αυτόματα η πλύση.

## Θέση της συσκευής σε λειτουργία

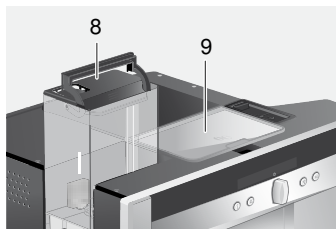
1. Πιέστε το διακόπτη ρεύματος (7).



2. Στην οθόνη εμφανίζεται η επιλογή γλώσσας:



3. Με τον περιστροφικό διακόπτη (4) επιλέξτε τη γλώσσα στην οποία θέλετε να εμφανίζονται τα κείμενα της οθόνης. Διαθέσιμες είναι οι παρακάτω γλώσσες:  
**Deutsch**  
**English**  
**РУССКИЙ**  
**Nederlands**  
**Français**  
**Italiano**  
**Español**  
**Polski**
4. Πιέστε το πλήκτρο ▷/◻ **Start/Stop** (6). Η επιλεγμένη γλώσσα αποθηκεύεται και η συσκευή περνά στην “οικονομική λειτουργία”. Μπορείτε να αλλάξετε οποιαδήποτε στιγμή τη ρύθμιση της γλώσσας (βλέπε “Ρυθμίσεις στην οθόνη”).
5. Ανοίξτε τη συσκευή (βλέπε “Σύστημα εξαγωγής”).
6. Τραβήξτε προς τα επάνω το δοχείο νερού (8), ξεπλύνετέ το και γεμίστε το με φρέσκο, κρύο νερό. Προσέξτε το σημάδι “max”.
7. Τοποθετήστε το δοχείο νερού και πιέστε το προς τα κάτω μέχρι τέρματος.





Γεμίζετε καθημερινά το δοχείο με φρέσκο νερό. Θα πρέπει να υπάρχει πάντοτε αρκετό νερό στο δοχείο για τη σωστή λειτουργία της συσκευής.

Γεμίστε το δοχείο άκοπου καφέ (9) με τους κόκκους καφέ (παρασκευή με σκόνη καφέ: βλέπε σελίδα 9).

8. Σπρώξτε πάλι τη συσκευή στο εντοιχισμένο έπιπλο.
9. Πιέστε το πλήκτρο **Start/Stop** (6) στην οθόνη εμφανίζεται το λογότυπο της εταιρίας. Η συσκευή θερμαίνεται και πραγματοποιεί μία πλύση, από την εκροή του καφέ ρέει λίγο νερό. Στην οθόνη εμφανίζεται το μενού για την επιλογή ροφήματος:

| Espresso | Coffee     | Macchiato |
|----------|------------|-----------|
|          | regular    |           |
|          | medium cup |           |

10. Ρυθμίστε τη σκληρότητα του νερού.

## Παρασκευή ροφήματος

### Επιλογή ροφήματος

Στο μενού για την επιλογή ροφήματος μπορείτε να επιλέξετε το ρόφημά σας με τον περιστροφικό διακόπτη (4).

| Espresso   | Coffee |
|------------|--------|
| regular    |        |
| medium cup |        |

**Espresso** (Εσπρέσο)

**Coffee** (Καφές)

**Macchiato**

**Cappuccino**

**White coffee** (Καφές με γάλα)

**My coffee** (Ο καφές μου)

**Milk froth** (Αφρόγαλα)

**Hot milk** (Ζεστό γάλα)

**Hot water** (Ζεστό νερό)

**Short rinse** (Σύντομη πλύση)

Στους περισσότερους τύπους ροφήματος μπορείτε με τα πλήκτρα Δ (2) και ∇ (5) να επιλέξετε τις πρόσθετες επιλογές, π.χ. την ποσότητα του καφέ και το πόσο δυνατός θα είναι. Οι διαθέσιμες επιλογές εμφανίζονται πάντοτε κάτω από τον τύπο του ροφήματος. Στις επιλογές που έχετε επιλέξει με τα πλήκτρα Δ (2) και ∇ (5) μπορείτε να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις με τη χρήση του περιστροφικού διακόπτη (4). Για την παρασκευή του καφέ έχετε τις εξής δυνατότητες:

| Strength | mild  | regular | strong |
|----------|-------|---------|--------|
| Size     | small | medium  | large  |

### Ένα παράδειγμα

Ας υποθέσουμε ότι θέλετε να ετοιμάσετε ένα μεγάλο φλιτζάνι με ελαφρύ καφέ από φρεσκοαλεσμένους κόκκους.

1. Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από την εκροή του καφέ (20):



2. Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη (4) μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη **Coffee** (Καφές) στη μέση της επάνω γραμμής (η γραμματοσειρά της ενεργής ρύθμισης είναι μεγαλύτερη):

| Espresso | Coffee     | Macchiato |
|----------|------------|-----------|
|          | regular    |           |
|          | medium cup |           |

3. Πιέστε μία φορά το πλήκτρο ∇ (5), για να ρυθμίσετε πόσο δυνατό θέλετε τον

καφέ. Η ρύθμιση επισημαίνεται με έντονη γραφή:

|            |                |        |
|------------|----------------|--------|
| Coffee     |                |        |
| mild       | <b>regular</b> | strong |
| medium cup |                |        |

4. Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη (4) προς τα αριστερά, μέχρι να εμφανιστεί στη μέση η ένδειξη **mild** (ελαφρύς).

|            |                |  |
|------------|----------------|--|
| Coffee     |                |  |
| mild       | <b>regular</b> |  |
| medium cup |                |  |

5. Πιέστε πάλι το πλήκτρο ▽ (5), για να ρυθμίσετε την ποσότητα. Η ρύθμιση ποσότητας επισημαίνεται με λευκό φόντο:

|           |                   |           |
|-----------|-------------------|-----------|
| Coffee    |                   |           |
| mild      |                   |           |
| small cup | <b>medium cup</b> | large cup |

6. Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη (4) προς τα δεξιά, μέχρι να εμφανιστεί στη μέση η ένδειξη **large cup** (μεγάλο φλιτζάνι):

|            |                  |              |
|------------|------------------|--------------|
| Coffee     |                  |              |
| mild       |                  |              |
| medium cup | <b>large cup</b> | 2 small cups |

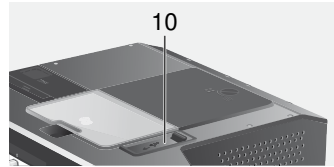
7. Πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6). Ο καφές που επιλέξατε, προετοιμάζεται. Με τον ίδιο τρόπο μπορείτε να παρασκευάσετε και άλλους τύπους καφέ σε διάφορες ποσότητες.

## Προετοιμασία με καφέ σε σκόνη

Αυτή η αυτόματη εσπρεσιέρα προσφέρει τη δυνατότητα παρασκευής καφέ από σκόνη καφέ. Για τη δοσομέτρηση επισυνάπτεται ένα κουτάλι σκόνης (στην κατάσταση παράδοσης, μπροστά δεξιά στη συσκευή [13]).

1. Ανοίξτε τη συσκευή και αφαιρέστε το κουτάλι σκόνης.

2. Ανοίξτε το συρτάρι σκόνης (10).



3. Γεμίστε **το πολύ δύο** κοφτές κουταλιές σκόνης καφέ.



Μη συμπληρώνετε κόκκους καφέ ή στιγμιαίο καφέ.

4. Κλείστε πάλι το συρτάρι σκόνης καφέ.  
5. Κλείστε πάλι τη συσκευή.  
6. Με τον περιστροφικό διακόπτη (4) επιλέξτε το ρόφημα και την ποσότητα:

|               |                   |           |
|---------------|-------------------|-----------|
| Espresso      |                   |           |
| Coffee powder |                   |           |
| small cup     | <b>medium cup</b> | large cup |

7. Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από την εκροή του καφέ (20).



8. Πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6). Ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια ρέει στο(στα) φλιτζάνι(α).

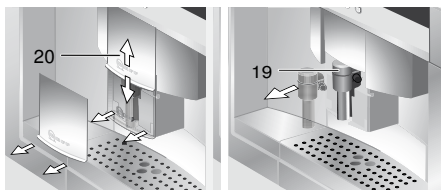
Για ένα επιπλέον φλιτζάνι καφέ, συμπληρώστε εκ νέου σκόνη καφέ και επαναλάβετε τη διαδικασία. Εάν δε ληφθεί καφές μέσα σε 90 δευτερόλεπτα, εκκενώνεται αυτόματα ο θάλαμος βρασμού για να αποτραπεί η υπερχέλιση. Η συσκευή πραγματοποιεί μία πλύση.

## Προετοιμασία με γάλα

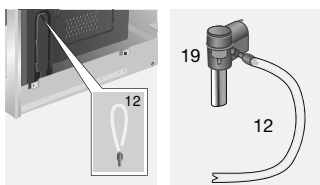


Για ένα άσπρο αφρόγαλα χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση κρύο γάλα με 1,5 % λιπαρά.

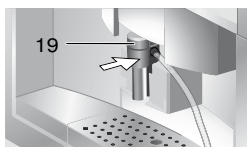
1. Σπρώξτε προς τα κάτω την εκροή του καφέ (20). Αφαιρέστε το κάλυμμα και τραβήξτε προς τα έξω τον αφροποιοητή γάλακτος (19):



2. Ανοίξτε τη συσκευή (βλέπε “Σύστημα εξαγωγής”).
3. Αφαιρέστε το συνοδευτικό σωλήνα γάλακτος (στην κατάσταση παράδοσης, μπροστά δεξιά στη συσκευή [12]) και συνδέστε τον με το άκρο του αφροποιοητή γάλακτος (19). Κλείστε πάλι το κάλυμμα.



4. Τοποθετήστε τον αφροποιοητή γάλακτος (19) και πιέστε το σωλήνα γάλακτος (12) στην εγκοπή.



5. Κλείστε το κάλυμμα.
6. Τοποθετήστε το δοχείο με γάλα δίπλα από τον αφροποιοητή γάλακτος. Εισάγετε το σωλήνα γάλακτος στο δοχείο. Το

χαραγμένο άκρο του σωλήνα γάλακτος θα πρέπει να βυθίζεται στο γάλα:



7. Τοποθετήστε το φλιτζάνι ή το ποτήρι κάτω από την εκροή του καφέ.
8. Επιλέξτε **Macchiato**, **Cappuccino**, **White coffee** (Καφές με γάλα) ή **My coffee** (η προσωπική σας επιλογή καφέ-γάλακτος), γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη (4). Στην οθόνη εμφανίζεται το επιλεγμένο ρόφημα, καθώς και η ρύθμιση της ποσότητας και της έντασης γι' αυτό το ρόφημα:

| Coffee | Macchiato  | Cappuccino |
|--------|------------|------------|
|        | regular    |            |
|        | medium cup |            |

9. Πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις για την ένταση και την ποσότητα.
10. Πιέστε το πλήκτρο ▷/◻ (6). Στη συνέχεια γίνεται η αναρρόφηση του γάλακτος, η προετοιμασία του και η μεταφορά του στο φλιτζάνι ή το ποτήρι. Αμέσως μετά ο καφές ετοιμάζεται και στη συνέχεια ρέει στο φλιτζάνι ή το ποτήρι.

## Δύο φλιτζάνια ταυτόχρονα

1. Τοποθετήστε δύο φλιτζάνια κάτω από τις δύο εκροές καφέ δεξιά και αριστερά:



2. Με τον περιστροφικό διακόπτη  (4) επιλέξτε **Espresso** (Εσπρέσο) ή **Coffee** (Καφές). Με τον περιστροφικό διακόπτη  (5) ρυθμίστε πόσο δυνατός θα είναι ο καφές.
3. Με το πλήκτρο  (5) μεταβείτε στην επιλογή ποσότητας. Στην επιλογή ποσότητας γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη  (4) προς τα δεξιά μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **2 small cups** (2 μικρά φλιτζάνια).

| Coffee    |              |               |
|-----------|--------------|---------------|
| mild      |              |               |
| large cup | 2 small cups | 2 medium cups |

4. Με τον περιστροφικό διακόπτη  (4) ρυθμίστε την ποσότητα για τα δύο φλιτζάνια (μικρή, μεσαία, μεγάλη).
5. Πιέστε το πλήκτρο  (6). Τα δύο φλιτζάνια γεμίζουν.



Η συσκευή ετοιμάζει διαδοχικά τα δύο ροφήματα, περιμένετε να ολοκληρωθεί ολόκληρη η διαδικασία.

## My coffee

Στη ρύθμιση **My coffee** (Ο καφές μου) μπορείτε να επιλέξετε την προσωπική σας αναλογία καφέ και αφρού γάλαου.

1. Συνδέστε το σωλήνα γάλακτος (12) (βλέπε “Προετοιμασία με γάλα”).
2. Τοποθετήστε το δοχείο με γάλα στην επιφάνεια απόθεσης. Εισάγετε το σωλήνα γάλακτος (12) στο δοχείο. Το χαραγμένο άκρο του σωλήνα γάλακτος θα πρέπει να βυθίζεται στο γάλα:
3. Τοποθετήστε το φλιτζάνι κάτω από την εκροή του καφέ.



4. Με τον περιστροφικό διακόπτη  (4) επιλέξτε **My coffee** (Ο καφές μου):

| White coffee | My coffee | Milk froth |
|--------------|-----------|------------|
|              | mild      |            |
|              | large cup |            |

5. Με το πλήκτρο  (5) μεταβείτε στην επιλογή έντασης. Με τον περιστροφικό διακόπτη  (4) ρυθμίστε πόσο δυνατός θα είναι ο καφές:

| My coffee |           |        |
|-----------|-----------|--------|
| mild      | regular   | strong |
|           | large cup |        |

6. Με το πλήκτρο  (5) μεταβείτε στην επιλογή ποσότητας. Με τον περιστροφικό διακόπτη  (4) ρυθμίστε την ποσότητα που επιθυμείτε:

| regular   |            |           |
|-----------|------------|-----------|
| small cup | medium cup | large cup |
| Espresso  |            | Milk      |

7. Με το πλήκτρο  (5) μεταβείτε στην επιλογή της αναλογίας. Με τον περιστροφικό διακόπτη  (4) ρυθμίστε την επιθυμητή αναλογία σε βήματα των 20%:

| regular  |            |      |
|----------|------------|------|
| Espresso | medium cup | Milk |

8. Πιέστε το πλήκτρο  (6). Το ρόφημα προετοιμάζεται με την επιθυμητή αναλογία.

## Προετοιμασία αφρόγαλου και ζεστού γάλακτος



**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
Ο αφροποιοτήτης γάλακτος (19) θερμαίνεται αρκετά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.



Για μία άριστη ποιότητα αφρόγαλου χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση κρύο γάλα με 1,5 % λιπαρά.

1. Συνδέστε το σωλήνα γάλακτος (12) (βλέπε “Προετοιμασία με γάλα”).
2. Τοποθετήστε το φλιτζάνι ή το ποτήρι κάτω από την εκροή του αφροποιοτή γάλακτος (19).
3. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση **Milk froth** (Αφρόγαλα) ή **Hot milk** (Ζεστό γάλα) γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη (4):

| My coffee | Milk froth | Hot milk |
|-----------|------------|----------|
|           |            |          |

4. Πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6), το αφρόγαλα ή το ζεστό γάλα ρέει για περ. 60 δευτερόλεπτα από την εκροή του αφροποιοτή γάλακτος.

Πιέζοντας πάλι το πλήκτρο ▷/□ (6) μπορείτε να διακόψετε πρόωρα τη διαδικασία.



Τα στεγνά υπολείμματα γάλακτος αφαιρούνται δύσκολα, για το λόγο αυτό θα πρέπει ο αφροποιοτήτης γάλακτος να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση (βλέπε “Καθαρισμός συστήματος γάλακτος”).

## Λήψη ζεστού νερού



**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
Ο αφροποιοτήτης γάλακτος (19), από τον οποίο εκρέει ζεστό νερό, θερμαίνεται αρκετά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξτε την.

Η συσκευή μπορεί να προετοιμάσει και ζεστό νερό, π.χ. για την παρασκευή τσαγιού.

1. Τοποθετήστε το φλιτζάνι ή το ποτήρι κάτω από την εκροή του καφέ.
2. Με τον περιστροφικό διακόπτη (4) επιλέξτε **Hot water** (Ζεστό νερό):

| Hot milk | Hot water | Short rinse |
|----------|-----------|-------------|
|          | ~ 85°C    |             |

3. Με το πλήκτρο ▽ (5) μεταβείτε στην επιλογή θερμοκρασίας. Με τον περιστροφικό διακόπτη (4) ρυθμίστε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε:

| Hot water |        |        |
|-----------|--------|--------|
| ~ 80°C    | ~ 85°C | ~ 90°C |

4. Πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6) Το ζεστό νερό ρέει για περ. 40 δευτερόλεπτα από την εκροή του αφροποιοτή γάλακτος (19).

Πιέζοντας πάλι το πλήκτρο ▷/□ (6) μπορείτε να διακόψετε πρόωρα τη διαδικασία.

## Πληροφορίες και ρυθμίσεις

Με το πλήκτρο **i** (1) μπορούν να εμφανιστούν πληροφορίες (στιγμιαίο πάτημα) και να πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις (κρατώντας πιεσμένο για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα).

### Πληροφορίες στην οθόνη

Στο μενού πληροφοριών (στιγμιαίο πάτημα του πλήκτρου **i** [1]) μπορείτε να εμφανίσετε τις παρακάτω πληροφορίες:

- ▶ τότε απαιτείται μία ασφαλάτωση
- ▶ τότε απαιτείται ένας καθαρισμός
- ▶ τότε απαιτείται η αντικατάσταση του φίλτρου
- ▶ πόσοι καφέδες λήφθηκαν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής
- ▶ πόσα ροφήματα γάλακτος λήφθηκαν
- ▶ ποσότητα ζεστού νερού που λήφθηκε

### Ρυθμίσεις στην οθόνη

Κρατήστε το πλήκτρο **i** (1) πιεσμένο για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστούν οι διάφορες δυνατότητες ρύθμισης:



Με τα πλήκτρα **Δ** (2) και **▽** (5) μπορείτε να μεταβείτε στις διάφορες δυνατότητες ρύθμισης. Η ενεργή ρύθμιση παρουσιάζεται στην οθόνη με έντονη γραμματοσειρά. Με τον περιστροφικό διακόπτη **⏻** (4) μπορείτε να αλλάξετε τη ρύθμιση που εμφανίζεται. Για να κλείσετε το μενού πιέστε πάλι το **i** (1).



Οι αλλαγές αποθηκεύονται αυτόματα. Δεν απαιτείται πρόσθετη επιβεβαίωση.

Στη διάθεσή σας έχετε τις παρακάτω δυνατότητες ρύθμισης:

**Language** (Γλώσσα): Γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη **⏻** (4) μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα της οθόνης.

**Water hardness** (Σκληρότητα νερού): Γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη **⏻** (4) μπορείτε να επιλέξετε τη σκληρότητα του νερού (1, 2, 3 και 4) (βλέπε και “Υπολογισμός και ρύθμιση σκληρότητας νερού”).

**Coffee temperature** (Θερμοκρασία καφέ): Γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη **⏻** (4) μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του καφέ.

**Auto off after** (Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από): Γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη **⏻** (4) μπορείτε να εισάγετε το χρονικό διάστημα, μετά από το οποίο η συσκευή θα περνά σε κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας”, μετά τη λήψη του τελευταίου ροφήματος. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει από 5 λεπτά ως 8 ώρες. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι μία ώρα. Για την εξοικονόμηση ενέργειας μπορείτε να μειώσετε αυτό το χρόνο.

**Contrast** (Αντίθεση): Η αντίθεση της οθόνης μπορεί να ρυθμιστεί από τον περιστροφικό διακόπτη **⏻** (4) από -20 ως +20. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 0.

**Illumination** (Φωτισμός): Ο φωτισμός μπορεί να ρυθμιστεί σε **on** (Ενεργός), **off** (Ανενεργός) ή **Off after 10 minutes** (Ανενεργός μετά από 10 λεπτά) (τυπική ρύθμιση).

**Water filter** (Φίλτρο): Κάθε φορά που τοποθετείται ένα νέο φίλτρο νερού στο δοχείο νερού (8), θα πρέπει να γίνει μία πλύση:

1. Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο νερού (8) και γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημάδι “max”.
2. Γυρίζοντας τον περιστροφικό διακόπτη, επιλέξτε **START** και πιέστε το **▷/□** (6).

3. Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας 0,5 λίτρου κάτω από τον αφροποιητή γάλακτος (19).
4. Πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6). Το νερό θα περάσει από το φίλτρο και θα καταλήξει στο δοχείο.

Αδειάστε το δοχείο. Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **Service - change filter** (Παρακαλώ αλλάξτε φίλτρο), ή το αργότερο μετά από δύο μήνες, έχει εξασθενήσει η δράση του φίλτρου. Για λόγους υγιεινής και για να μη συσσωρευτούν άλατα στη συσκευή (η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά) θα πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο. Ανταλλακτικά φίλτρα διατίθενται στο εμπόριο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε “Πρόσθετος εξοπλισμός”). Μετά από κάθε αλλαγή φίλτρου, αυτό θα πρέπει πρώτα να πλυθεί. Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην αρχή αυτού του κεφαλαίου. Εάν δεν τοποθετηθεί ένα νέο φίλτρο, ρυθμίστε το φίλτρο νερού σε **Off**.



Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιήθηκε για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. σε περίοδο διακοπών), το τοποθετημένο φίλτρο θα πρέπει να πλυθεί πριν από τη χρήση. Απλώς βγάλτε ένα φλιτζάνι ζεστό νερό.

### Περισσότερες καταχωρήσεις στο μενού Ρυθμίσεις:

**Service - descale** (Συντήρηση - Αφαλάτωση): Εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε μία αφαλάτωση της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6) και ξεκινήστε το πρόγραμμα αφαλάτωσης (βλέπε “Αφαλάτωση”).

**Service - clean** (Συντήρηση - Καθαρισμός): Εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε έναν καθαρισμό της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6) και ξεκινήστε το πρόγραμμα καθαρισμού (βλέπε “Καθαρισμός”).

**Service - Calc'n'Clean** (Συντήρηση - Calc'n'Clean): Εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε ταυτόχρονα μία αφαλάτωση και έναν καθαρισμό της συσκευής, πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6) και ξεκινήστε το πρόγραμμα Calc'n'Clean (βλέπε “Calc'n'Clean”).

**Factory settings:** (Εργοστασιακές ρυθμίσεις): Μπορείτε να διαγράψετε τις προσωπικές σας ρυθμίσεις και να επανενεργοποιήσετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (επαναφορά). Για την ενεργοποίηση των εργοστασιακών ρυθμίσεων πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6).



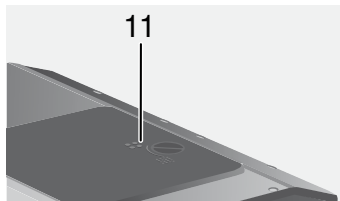
Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις της συσκευής μπορούν να επαναφερθούν και με τον παρακάτω τρόπο:

1. Απενεργοποιήστε τελείως τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **O/I** (7)
2. Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα Δ (2) και ∇ (5) κρατήστε τα πιεσμένα και ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **O/I** (7).

Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις έχουν επανενεργοποιηθεί.

## Ρύθμιση βαθμού αλέσματος

Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη επιλογής βαθμού αλέσματος (11) στην επάνω πλευρά της συσκευής μπορείτε να ρυθμίσετε το βαθμό αλέσματος του καφέ:



**Προσοχή:**

Ρυθμίστε το βαθμό αλέσματος μόνο όταν λειτουργεί ο μηχανισμός αλέσματος. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.

1. Ανοίξτε τελείως τη συσκευή (βλέπε “Σύστημα εξαγωγής”).
2. Στο μενού για την επιλογή ροφήματος επιλέξτε **Espresso** (Εσπρέσο).
3. Πιέστε το πλήκτρο ▷/◻ (6).
4. Με το μηχανισμό αλέσματος να λειτουργεί, περιστρέψτε το διακόπτη (11) από λεπτή σκόνη καφέ ☐ σε χοντρή σκόνη καφέ ☒ ή αντίστροφα.



Η νέα ρύθμιση θα γίνει αντιληπτή από το δεύτερο φλιτζάνι καφέ.

**Συμβουλή:** Για τους σκούρους κόκκους καφέ επιλέξτε έναν μεγαλύτερο βαθμό αλέσματος, ενώ για τους ανοιχτόχρωμους κόκκους έναν μικρότερο.

## Υπολογισμός και ρύθμιση σκληρότητας νερού

Αυτή η συσκευή επιτρέπει τη ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Η σωστή ρύθμιση της σκληρότητας νερού είναι σημαντική ώστε η συσκευή να επισημαίνει έγκαιρα πότε απαιτείται αφαλάτωση. Από το εργοστάσιο έχει προρρυθμιστεί μία σκληρότητα νερού 4. Η σκληρότητα νερού μπορεί να διαπιστωθεί με τις συνημμένες δοκιμαστικές ταινίες. Μπορείτε να απευθυνθείτε ακόμα στην εταιρία ύδρευσης της περιοχής σας. Βυθίστε τη δοκιμαστική ταινία για λίγο στο νερό, τινάξτε την για λίγο και μετά από ένα λεπτό διαβάστε το αποτέλεσμα. Σκληρότητα νερού και επίπεδα ρύθμισης:

| Επίπεδο | Σκληρότητα νερού        |                       |
|---------|-------------------------|-----------------------|
|         | Γερμανική μέθοδος (°dH) | Γαλλική μέθοδος (°fH) |
| 1       | 1-7                     | 1-13                  |
| 2       | 8-14                    | 14-25                 |
| 3       | 15-21                   | 26-38                 |
| 4       | 22-30                   | 39-54                 |

## Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Η αυτόματη εσπρεσιέρα μεταβαίνει αυτόματα στην κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας” μετά από μία ώρα (εργοστασιακή ρύθμιση). Στην “οικονομική λειτουργία” η συσκευή καταναλώνει ελάχιστο ρεύμα. Μπορείτε να αλλάξετε τον προεπιλεγμένο χρόνο της μίας ώρας (βλέπε “Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από” στο κεφάλαιο “Ρυθμίσεις στην οθόνη”). Η συσκευή θα καταναλώνει ακόμα λιγότερο ρεύμα.
- Κατεβάζοντας τον περιστροφικό διακόπτη η συσκευή τίθεται σε κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας”.
- Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιείται: απενεργοποιήστε την από το διακόπτη ρεύματος.
- Μη διακόπτεται τη λήψη καφέ ή αφρόγαλου εάν αυτό είναι εφικτό. Η πρόωρη διακοπή οδηγεί σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας και σε γρηγορότερη πλήρωση του δίσκου στάλαξης.
- Αφαιλάτωνατε πάντοτε τη συσκευή όταν εμφανίζεται το μήνυμα **Service - descale** (Συντήρηση - Αφαλάτωση) (βλέπε “Αφαλάτωση”), για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων. Τα υπολείμματα αλάτων οδηγούν σε αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

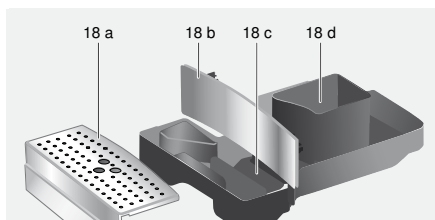
## Καθημερινή φροντίδα και καθαρισμός



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**  
Πριν από τον καθαρισμό απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ρεύματος. Μη χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές.

### Καθημερινή φροντίδα

1. Σκουπίζετε το περίβλημα με ένα βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.
2. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οινόπνευμα ή αλκοόλες επάνω στις γυαλιστερές επιφάνειες.
3. Ξεπλένετε το δοχείο νερού (8) μόνο με νερό.
4. Αφαιρέστε το έλασμα στάλαξης (18a). Τραβήξτε προς τα έξω το δίσκο στάλαξης (18c). Αφαιρέστε το δίσκο στάλαξης (18b). Αδειάστε το νερό και τον καφέ (18d). Καθαρίστε το δίσκο ή πλύνετε τον στο πλυντήριο πιάτων. Μην πλένετε το έλασμα στάλαξης (18a) και το κάλυμμα του δίσκου στάλαξης (18b) στο πλυντήριο πιάτων.



5. Σκουπίστε το εσωτερικό της συσκευής (υποδοχή δίσκων).
6. Καθαρίστε το σύστημα γάλακτος (περιγράφεται παρακάτω).
7. Τοποθετήστε πάλι όλα τα εξαρτήματα.



Εάν η συσκευή ενεργοποιήθηκε από την κρύα κατάσταση ή εάν μετά τη λήψη καφέ τεθεί σε κατάσταση “οικονομικής λειτουργίας”, θα πραγματοποιηθεί αυτόματα μία πλύση. Το σύστημα αγωγών στο εσωτερικό της συσκευής αυτοκαθαρίζεται.

### Καθαρισμός συστήματος γάλακτος



**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
**Ο αφροποιητής γάλακτος (19) θερμαίνεται αρκετά. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση και μετά αγγίξετε την.**  
Καθαρίζετε το σύστημα γάλακτος μετά από κάθε χρήση.



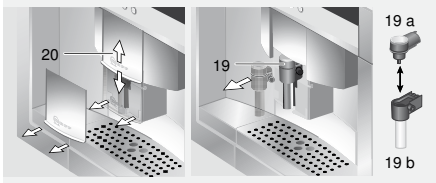
Όλα τα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.

### Σύντομη πλύση συστήματος γάλακτος:

1. Στο μενού για την επιλογή ροφήματος επιλέξτε την καταχώρηση **Short rinse** (Σύντομη πλύση) και πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6).
2. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από τον αφροποιητή γάλακτος (19) και εισάγετε στο φλιτζάνι το άκρο του σωλήνα γάλακτος.
3. Πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6). Η συσκευή θα γεμίσει αυτόματα το φλιτζάνι με νερό και θα το απορροφήσει από το σωλήνα γάλακτος για την πλύση. Η διαδικασία πλύσης ολοκληρώνεται μετά από 1 λεπτό περίπου.
4. Αδειάστε το φλιτζάνι και καθαρίστε το σωλήνα γάλακτος.

### Καθαρισμός συστήματος γάλακτος:

1. Για τον καθαρισμό θα πρέπει να αποσυναρμολογήσετε τον αφροποιοιτή γάλακτος. Σπρώξτε προς τα κάτω την εκροή του καφέ (20). Αφαιρέστε το κάλυμμα και τραβήξτε προς τα έξω τον αφροποιοιτή γάλακτος (19):



2. Καθαρίστε την υποδοχή του αφροποιοιτή γάλακτος (19) με ένα μαλακό πανί.
3. Αποσυναρμολογήστε τον αφροποιοιτή γάλακτος (19a και 19b).
4. Πλύνετε τα εξαρτήματα με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων (στο καλάθι για τα μαχαιροπήρουνα).
5. Συναρμολογήστε πάλι τα εξαρτήματα και τοποθετήστε τα στη συσκευή. Πιέστε προς τα πίσω μέχρι τέρματος.

### Καθαρισμός μονάδας βρασμού

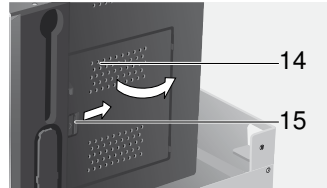
Εκτός από το αυτόματο πρόγραμμα καθαρισμού, μπορείτε να αφαιρέσετε τη μονάδα βρασμού για να την καθαρίσετε.



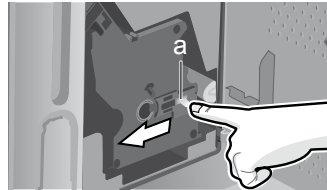
**Προσοχή:** Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού χωρίς απορρυπαντικό και μην την πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.

1. Ανοίξτε τελείως τη συσκευή (βλέπε “Σύστημα εξαγωγής”).
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο (4) στην “οικονομική λειτουργία”.
3. Απενεργοποιήστε τελείως τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **O/I** (7). Δεν πρέπει να ανάβει κανένα πλήκτρο.

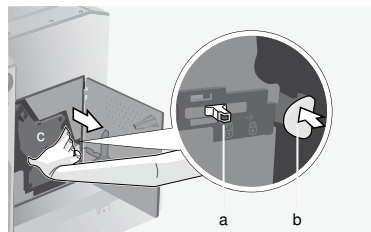
4. Σπρώξτε προς τα πίσω την ασφάλεια της πόρτας (15) και ανοίξτε προς τα πίσω την πόρτα (14) της μονάδας βρασμού:



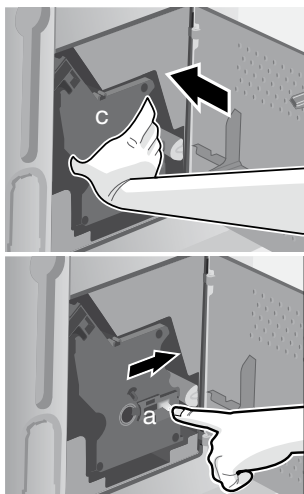
5. Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλεια (a) της μονάδας βρασμού τελείως μπροστά:



6. Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο πίεσης (b), πιάστε τη μονάδα βρασμού (c) από τις λαβές και αφαιρέστε την προσεκτικά:



7. Καθαρίστε τη μονάδα βρασμού κάτω από νερό
8. Σκουπίζετε το εσωτερικό της συσκευής με ένα βρεγμένο πανί.
9. Αφήστε τη μονάδα βρασμού και τον εσωτερικό χώρο της συσκευής να στεγνώσουν.
10. Τοποθετήστε τη μονάδα βρασμού (c).
11. Σπρώξτε την κόκκινη ασφάλεια (a) τελείως προς τα πίσω και κλείστε την πόρτα (14).



ή να αφαιρωθεί (περιγράφεται στις επόμενες σελίδες). Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή.



Τα προγράμματα συντήρησης μπορούν να ξεκινήσουν και χειροκίνητα από το μενού ρυθμίσεων (βλέπε “Ρυθμίσεις στην οθόνη”).

Μην πίνετε τα υγρά. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ξύδι, απορρυπαντικά με βάση το ξύδι, οξέα λεμονιού ή απορρυπαντικά με βάση τα οξέα λεμονιού για την αφαλάτωση. Για την αφαλάτωση και τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τις συνημμένες ταμπλέτες. Αυτές έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτή την αυτόματη εσπρεσιέρα και μπορείτε να τις προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε “Πρόσθετος εξοπλισμός”).

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τοποθετήσετε ταμπλέτες αφαλάτωσης ή άλλα μέσα αφαλάτωσης συρτάρι σκόνης καφέ/συρτάρι για τις ταμπλέτες καθαρισμού.

**Σημαντικό:** Εάν έχει τοποθετηθεί ένα φίλτρο στο δοχείο νερού (8), αυτό θα πρέπει να αφαιρεθεί οπωσδήποτε πριν από την εκκίνηση του προγράμματος συντήρησης.

Μη διακόπτετε σε καμία περίπτωση το πρόγραμμα συντήρησης. Εάν ένα πρόγραμμα συντήρησης διακοπεί, π.χ. από ενδεχόμενη διακοπή ρεύματος, ενεργήστε ως εξής:

1. Πλύνετε το δοχείο νερού (8) και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι το σημάδι “max”.
2. Πιέστε το πλήκτρο ▷/□ (6). Το πρόγραμμα αφαλάτωσης θα εκτελεστεί για 1 λεπτό περίπου και στη συνέχεια θα ξεκινήσει το πρόγραμμα καθαρισμού για 7 περίπου λεπτά:

**Descaling** (Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη)

**Cleaning** (Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη)

## Προγράμματα συντήρησης

Σε τακτά χρονικά διαστήματα εμφανίζεται στην οθόνη μία από τις παρακάτω ενδείξεις αντί της επιλογής καφέ, ανάλογα με τη χρήση της συσκευής:

Service - change filter  
i - button 3 sec.

Service - clean  
i - button 3 sec

Service - descale  
i - button 3 sec.

Service - Calc'n'Clean  
i - button 3 sec.

Σ' αυτή την περίπτωση θα πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα το φίλτρο νερού ή να καθαριστεί η συσκευή με το αντίστοιχο πρόγραμμα

**Empty drip tray** (Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)

Αδειάστε το δίσκο στάλαξης (18).

**Replace drip tray** (Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)

Τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης.  
Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

## Αφαλάτωση

Στην ένδειξη **Service - descale** (Συντήρηση - Αφαλάτωση) ή μετά την επιλογή του **Service - descale** (Συντήρηση - Αφαλάτωση) στο μενού ρυθμίσεων κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **i** (1) για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστεί:

**Descale > Start** (Αφαλάτωση > Έναρξη)

Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6), η οθόνη θα σας καθοδηγήσει στο πρόγραμμα.

**Empty drip tray** (Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)

Αδειάστε το δίσκο στάλαξης (18).

**Replace drip tray** (Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)

Τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης.

**Place container under milk frother** (Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον αφροποιητή γάλακτος) > **Start**

Τοποθετήστε ένα δοχείο χωρητικότητας 0,5 λίτρου κάτω από τον αφροποιητή γάλακτος (19). Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6).



Εάν είναι ενεργοποιημένο το φίλτρο νερού, θα εμφανιστεί το μήνυμα:

**Remove filter > Start**

(Αφαιρέστε το φίλτρο > Έναρξη)

Αφαιρέστε το φίλτρο νερού και πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6).

**Add 0.5 l water and descaler -> Start** (Προσθέστε 0,5 l νερό + μέσο αφαλάτωσης > Έναρξη)

Προσθέστε χλιαρό νερό στο άδειο δοχείο νερού (8) μέχρι το σημάδι των 0,5 l και διαλύστε μέσα σ' αυτό δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης. Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6), το πρόγραμμα αφαλάτωσης θα εκτελείται για περ. 20 λεπτά:

**Descaling** (Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη)



Εάν στο δοχείο νερού υπάρχει ελάχιστο διάλυμα αφαλάτωσης, θα εμφανιστεί το μήνυμα:

**Not enough descaling fluid** (Δεν υπάρχει αρκετό υγρό αφαλάτωσης)

**Refill fluid** (Συμπληρώστε υγρό)

Προσθέστε χλιαρό νερό στο άδειο δοχείο νερού (8) μέχρι το σημάδι των 0,5 l και διαλύστε μέσα σ' αυτό δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης. Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6). Το πρόγραμμα αφαλάτωσης συνεχίζεται.

**Clean and refill water tank > Start** (Καθαρίστε και γεμίστε το δοχείο νερού > Έναρξη)

Πλύνετε το δοχείο νερού και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι το σημάδι "max".

Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6), το πρόγραμμα αφαλάτωσης θα εκτελεστεί για 1 λεπτό περίπου και πραγματοποιείται πλύση:

**Descaling** (Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη)

**Empty drip tray** (Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)

Αδειάστε το δίσκο στάλαξης.

**Replace drip tray** (Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)

Τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης.

Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

## Καθαρισμός

Στην ένδειξη **Service –clean** (Συντήρηση - Καθαρισμός) ή μετά την επιλογή του **Service –clean** (Συντήρηση - Καθαρισμός) στο μενού ρυθμίσεων κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **i** (1) για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστεί:

**Clean > Start** (Καθαρισμός > Έναρξη)

Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6), η οθόνη θα σας καθοδηγήσει στο πρόγραμμα.

**Empty drip tray** (Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)

Αδειάστε το δίσκο στάλαξης (18).

**Replace drip tray** (Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)

Τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης.

**Open drawer** (Ανοίξτε το συρτάρι)

Ανοίξτε τη συσκευή και το συρτάρι σκόνης καφέ.

**Insert cleaning tablet and close drawer** (Προσθέστε ταμπλέτα καθαρισμού και κλείστε το συρτάρι)

Βάλτε μία ταμπλέτα καθαρισμού στο συρτάρι σκόνης καφέ και κλείστε πάλι το συρτάρι.

**Press start** (Πιέστε Έναρξη)

Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6). Το πρόγραμμα καθαρισμού θα εκτελεστεί για 7 λεπτά περίπου:

**Cleaning** (Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη)

**Empty drip tray** (Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)

Αδειάστε το δίσκο στάλαξης (18).

**Replace drip tray** (Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)

Τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης.

Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

## Calc'n'Clean

Το Calc'n'Clean συνδυάζει τις επιμέρους λειτουργίες αφαλάτωσης και καθαρισμού. Εάν τα δύο προγράμματα πρέπει να εκτελεστούν σύντομα, τότε η αυτόματη εσπρεσιέρα πραγματοποιεί αυτόματα αυτό το πρόγραμμα συντήρησης.

Στην ένδειξη **Service - Calc'n'Clean** (Συντήρηση - Calc'n'Clean) ή μετά την επιλογή του **Service - Calc'n'Clean** (Συντήρηση - Calc'n'Clean) στο μενού ρυθμίσεων κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **i** (1) για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστεί:

**Calc'n'Clean > Start** (Calc'n'Clean > Έναρξη)

Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6), η οθόνη θα σας καθοδηγήσει στο πρόγραμμα.

**Empty drip tray** (Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)

Αδειάστε το δίσκο στάλαξης (18).

**Replace drip tray** (Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)

**Place container under milk frother** (Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από τον αφροποιητή γάλακτος) **> Start**

Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 1 λίτρο κάτω από τον αφροποιητή γάλακτος (19).

Πιέστε το πλήκτρο **▷/□** (6).

Η συσκευή πραγματοποιεί δύο πλύσεις:

**Cleaning** (Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη)

**Open drawer** (Ανοίξτε το συρτάρι)

Ανοίξτε τη συσκευή και το συρτάρι σκόνης καφέ.

**Insert cleaning tablet! Close drawer!**

(Προσθέστε ταμπλέτα καθαρισμού και κλείστε το συρτάρι)

Βάλτε μία ταμπλέτα καθαρισμού στο συρτάρι σκόνης καφέ και κλείστε πάλι το συρτάρι.



Εάν είναι ενεργοποιημένο το φίλτρο νερού, θα εμφανιστεί το μήνυμα:

#### **Remove filter > Start**

(Αφαιρέστε το φίλτρο > Έναρξη)

Αφαιρέστε το φίλτρο νερού και πιάστε το πλήκτρο ▷/□ (6).

#### **Add 0.5 l water and descaler > Start**

(Προσθέστε 0,5 l νερό + μέσο αφαλάτωσης > Έναρξη)

Προσθέστε χλιαρό νερό στο άδειο δοχείο νερού (8) μέχρι το σημάδι των 0,5 l και διαλύστε μέσα σ' αυτό δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης. Πιάστε το πλήκτρο ▷/□ (6), το πρόγραμμα αφαλάτωσης θα εκτελείται για περ. 20 λεπτά:

**Descaling** (Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη)



Εάν στο δοχείο νερού υπάρχει ελάχιστο διάλυμα αφαλάτωσης, θα εμφανιστεί το μήνυμα:

**Not enough descaling fluid** (Δεν υπάρχει αρκετό υγρό αφαλάτωσης)

**Refill fluid** (Συμπληρώστε υγρό)

Προσθέστε χλιαρό νερό στο άδειο δοχείο νερού (8) μέχρι το σημάδι των 0,5 l και διαλύστε μέσα σ' αυτό δύο ταμπλέτες αφαλάτωσης. Πιάστε το πλήκτρο ▷/□ (6). Το πρόγραμμα αφαλάτωσης συνεχίζεται.

#### **Clean and refill water tank > Start**

(Καθαρίστε και γεμίστε το δοχείο νερού > Έναρξη)

Πλύνετε το δοχείο νερού και γεμίστε το με φρέσκο νερό μέχρι το σημάδι "max".

Πιάστε το πλήκτρο ▷/□ (6), το πρόγραμμα αφαλάτωσης θα εκτελεστεί για 1 λεπτό περίπου:

**Descaling** (Πρόγραμμα αφαλάτωσης σε εξέλιξη)

Στη συνέχεια θα εκτελεστεί το πρόγραμμα καθαρισμού για περίπου επτά λεπτά:

**Cleaning** (Πρόγραμμα καθαρισμού σε εξέλιξη)  
**Empty drip tray** (Αδειάστε το δίσκο στάλαξης)

Αδειάστε το δίσκο στάλαξης (18).

**Replace drip tray** (Τοποθετήστε το δίσκο στάλαξης)

Τοποθετήστε πάλι το δίσκο στάλαξης.

Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για χρήση.

## Πρόσθετος εξοπλισμός, αποθήκευση, απόρριψη, εγγύηση

### Πρόσθετος εξοπλισμός

Ο παρακάτω πρόσθετος εξοπλισμός διατίθεται στο εμπόριο ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών:

| Πρόσθετος εξοπλισμός | Κωδικός παραγγελίας |                           |
|----------------------|---------------------|---------------------------|
|                      | Εμπόριο             | Τμήμα υποστήριξης πελατών |
| Ταμπλέτες καθαρισμού | TZ60001             | 310575                    |
| Ταμπλέτες αφαλάτωσης | TZ60002             | 310967                    |
| Φίλτρο νερού         | TZ70003             | 467873                    |

### Αποθήκευση

Για να αποφευχθούν οι ζημιές από τον παγετό κατά τη μεταφορά και αποθήκευση, θα πρέπει προηγουμένως η συσκευή να εκκλωθεί τελείως.



Η συσκευή θα πρέπει να είναι έτοιμη προς λειτουργία και το δοχείο νερού να είναι γεμάτο (8).

1. Τοποθετήστε ένα μεγάλο στενό δοχείο κάτω από τον αφροποιητή γάλακτος (19).
2. Επιλέξτε τη ρύθμιση **Milk froth** (Αφρόγαλα) στην οθόνη, πιέστε το πλήκτρο **S** >/□ (6) και αφήστε για περίπου 15 δευτερόλεπτα να βγει ο ατμός.



3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ρεύματος **O/I** (7).
4. Αδειάστε το δοχείο νερού (8) και το δίσκο στάλαξης (18).

## Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προς ώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

## Επιλύστε μόνοι σας τα απλά προβλήματα

| Πρόβλημα                                                                                                                                                        | Αιτία                                                                                                                      | Λύση                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ένδειξη οθόνης <b>Refill bean container</b> (Γεμίστε το δοχείο άκοπου καφέ). Παρότι το δοχείο άκοπου καφέ είναι γεμάτο, η συσκευή δεν αλέθει τους κόκκους καφέ. | Οι κόκκοι δεν πέφτουν στο μηχανισμό αλέσματος (οι κόκκοι είναι πολύ λιπαροί).                                              | Αλλάξτε την ποικιλία καφέ. Σκουπίστε το εσωτερικό του δοχείου άκοπου καφέ με ένα στεγνό πανί.                                   |
| Δεν είναι δυνατή η λήψη ζεστού νερού.                                                                                                                           | Ο αφροποποιητής γάλακτος ή η υποδοχή του αφροποποιητή έχουν βουλώσει.                                                      | Καθαρίστε τον αφροποποιητή γάλακτος ή την υποδοχή του.                                                                          |
| Πολύ λίγο αφρόγαλο ή πολύ ρευστό αφρόγαλο. Ο αφροποποιητής δεν αναρροφά γάλα.                                                                                   | Ο αφροποποιητής γάλακτος ή η υποδοχή του αφροποποιητή έχουν βουλώσει.                                                      | Καθαρίστε τον αφροποποιητή γάλακτος ή την υποδοχή του.                                                                          |
|                                                                                                                                                                 | Ακατάλληλο γάλα.                                                                                                           | Χρησιμοποιήστε γάλα με 1,5 % λιπαρά.                                                                                            |
| Ο καφές εξέρχεται σταγόνα-σταγόνα.                                                                                                                              | Πολύ μεγάλος βαθμός αλέσματος. Η σκόνη καφέ είναι πολύ λεπτά αλεσμένη.                                                     | Επιλέξτε έναν μικρότερο βαθμό αλέσματος. Χρησιμοποιήστε πιο χοντρόκοκκη σκόνη καφέ.                                             |
|                                                                                                                                                                 | Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.                                                                                 | Αφαλατώστε τη συσκευή.                                                                                                          |
| Ο καφές δεν έχει “κρέμα” (καϊμάκι).                                                                                                                             | Ακατάλληλη ποικιλία καφέ.                                                                                                  | Αλλάξτε την ποικιλία καφέ.                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                 | Οι κόκκοι δεν είναι φρέσκοι.                                                                                               | Χρησιμοποιήστε φρέσκοκαβουρδισμένους κόκκους καφέ.                                                                              |
|                                                                                                                                                                 | Ο βαθμός αλέσματος δεν είναι κατάλληλος για το είδος κόκκων.                                                               | Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο βαθμό αλέσματος.                                                                                       |
| Έντονος θόρυβος από το μηχανισμό αλέσματος.                                                                                                                     | Υπάρχει ξένο σώμα στο μηχανισμό αλέσματος (π.χ. κάποιο πετραδάκι που υπάρχουν μερικές φορές στις εκλεκτές ποικιλίες καφέ). | Επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης. Μην ετοιμάζετε καφέ από αλεσμένους κόκκους. Μπορείτε να ετοιμάσετε όμως καφέ από σκόνη. |
| Ο καφές είναι πολύ “ξινός”.                                                                                                                                     | Πολύ μικρός βαθμός αλέσματος ή η σκόνη καφέ είναι χοντρόκοκκη.                                                             | Επιλέξτε έναν μεγαλύτερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε μία πιο αλεσμένη σκόνη καφέ.                                          |

| Πρόβλημα                                                                                                                   | Αιτία                                                          | Λύση                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο καφές είναι πολύ “πικρός”.                                                                                               | Πολύ μεγάλος βαθμός αλέσματος ή η σκόνη καφέ είναι λεπτόκοκκη. | Επιλέξτε έναν μικρότερο βαθμό αλέσματος ή χρησιμοποιήστε μία λιγότερο αλεσμένη σκόνη καφέ. |
|                                                                                                                            | Ακατάλληλη ποικιλία καφέ.                                      | Αλλάξτε την ποικιλία καφέ.                                                                 |
| Ένδειξη οθόνης <b>Error</b><br><b>Please contact hotline</b><br>(Σφάλμα, παρακαλώ επικοινωνήστε με τη γραμμή υποστήριξης). | Η συσκευή παρουσιάζει σφάλμα.                                  | Καλέστε τη γραμμή υποστήριξης (βλέπε αναδιπλούμενο οπισθόφυλλο).                           |

Εάν οι βλάβες δεν μπορούν να αποκατασταθούν, μην προσπαθείτε να εντοπίσετε μόνοι σας το πρόβλημα, να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή. Καλέστε τη γραμμή υποστήριξης (βλέπε αναδιπλούμενο οπισθόφυλλο).

## Поздравления...

... за покупката на този продукт. Закупи-хте висококачествен и модерен кухненски уред – напълно автоматична кафе машина с опция за прибиране и изваждане; тя обединява иновативна техника, множество функции и комфорт на обслужване. С този уред бързо и с лекота можете да пригответе различни пресни горещи напитки с отличен вкус и в голямо разнообразие – традиционно кафе, полезно кафе с мляко и лате макиато, капучино с пяна или силно еспreso. Същевременно уредът ви предлага многобройни възможности да го приспособите към индивидуалния си вкус.

За да можете да използвате надеждно и безопасно вашата автоматична кафе машина с всичките ѝ възможности и функции, запознайте се с нейните съставни части, функции, индикации и обслужващи елементи. Настоящото ръководство за експлоатация ще ви помогне за това. Затова отделете време и го прочетете, преди да пуснете уреда в експлоатация.

## За използването на това ръководство за експлоатация

Можете да отворите най-напред корицата на ръководството. Там ще намерите илюстрации на уреда, означени с номера, към които има много препратки в настоящото ръководство. Пример: “Съд за вода (8)”.



**Съвет:** Ако отворите страницата, винаги можете бързо да погледнете, независимо къде точно се намирате в ръководството.

Индикациите на дисплея и надписите на бутоните в ръководството са изобразени с шрифт, различен от шрифта на текста, който четете в момента. Така можете да отличите текстовете, които се показват на уреда или са отпечатани.

Пример: **Espresso** (еспресо)

Към уреда е приложено кратко ръководство, където можете да направите бърза справка за най-важните функции. То се намира вдясно отвън на уреда.



# Съдържание

---

## 27 Указания за безопасност

---

## 27 Конструкция и съставни части

---

## 28 Обслужващи елементи и индикация

28 Мрежов прекъсвач О/І

28 Меню и дисплей

29 Система за изваждане

30 Принадлежности

30 Съобщения на дисплея

---

## 31 Пускане в експлоатация

31 Общи положения

31 Пускане на уреда в експлоатация

---

## 32 Приготвяне на напитки

32 Избор на напитка

33 Един пример

33 Приготвяне с мляно кафе

34 Приготвяне с мляко

35 Две чаши едновременно

35 My coffee

36 Приготвяне на мляко с пана и горещо мляко

36 Получаване на топла вода

---



---

## 37 Информация и настройки

37 Информация на дисплея

37 Настройки на дисплея

38 Регулиране на степента на смилане

39 Определяне и настройване на твърдостта на водата

39 Съвети за пестене на енергия

---

## 40 Ежедневни грижи и почистване

40 Ежедневни грижи

40 Почистване на системата за мляко

41 Почистване на устройството за пара

---

## 42 Сервизни програми

43 Отстраняване на котления камък

44 Почистване

44 Calc'n'Clean

---

## 46 Принадлежности, съхраняване, изхвърляне, гаранция

46 Принадлежности

46 Съхраняване

46 Отвеждане

46 Гаранционни условия

---

## 47 Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

## Указания за безопасност

Преди използване прочетете внимателно настоящото ръководство за употреба, съблюдавайте приведените в него указания и го съхранявайте. Спазвайте също приложеното кратко ръководство; то се намира в специално отделение вдясно откън на уреда.

Тази напълно автоматична кафе машина е предназначена за домакинството и преработването на обичайните за домакинството количества, а не за промишлена употреба. Тя трябва да се пълни само с прясна вода, както и с описаните в ръководството продукти и средства (кафе, средства за почистване и за омекотяване на водата).

Използвайте уреда само във вътрешни помещения и при стайна температура. Не оставяйте уреда да се обслужва от лица (също и деца) с намалени физически или умствени способности за сензорни възприятия или с недостатъчен опит и знания, освен ако не бъдат наблюдавани или не са получили указания по отношение на употребата на уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност. Пазете уреда на места, недостъпни за деца. Наблюдавайте децата и не им позволявайте да си играят с уреда.



**Опасност от токов удар!**

**Свързвайте и използвайте уреда само съгласно данните върху фабричната табела. Не използвайте уреда, когато той или захранващият тръбопровод са повредени. В случай на неизправност веднага изключете уреда от мрежата чрез мрежовия прекъсвач. След това извадете щепсела. Не отваряйте и не разглобявайте уреда. Никога не потапяйте захранващия кабел във**

**вода. Ремонти по уреда, напр. смяна на повреден захранващ тръбопровод, могат да се извършват само от нашата сервисна служба, за да се избегне излагане на опасност.**



**Опасност от нараняване!**

**Не поставяйте ръка в кафемелачката.**



**Опасност от изгаряне!**

**Дюзата за мляко/топла вода става много гореща. След**

**употреба най-напред оставете да се охлади и едва след това я докосвайте.**



**Опасност от нараняване!**

**Внимателно изваждайте и поставяйте уреда в мебелите за вграждане, за да не притиснете пръстите си.**

## Конструкция и съставни части

(Вижте илюстрацията на отворената предна вътрешна страница на настоящото ръководство)

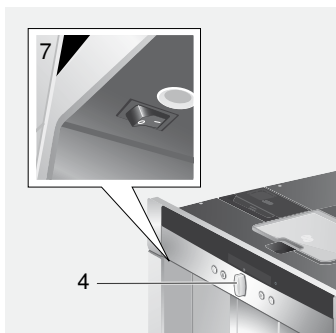
- 1 Бутон i (информация/настройки)
- 2 Бутон за избиране Δ (нагоре)
- 3 Дисплей
- 4 Прибиращо се въртящо копче ☐
- 5 Бутон за избиране ∇ (надолу)
- 6 Бутон Start/Stop (старт/стоп) ▷/□
- 7 Мрежов прекъсвач O/I
- 8 Подвижен съд за вода
- 9 Съд за кафе на зърна с капак за запазване на аромата
- 10 Отделение за прахообразни вещества (мляно кафе/таблетки за почистване)
- 11 Въртящо се копче за избор на степен-та на смилане
- 12 Тръбичка за мляко
- 13 Лъжичка за мляно кафе
- 14 Вратичка на устройството за пара

- 15 Приспособление за отваряне на вратичката на устройството за пара
- 16 Бутон за освобождаване за изваждане-то
- 17 Съд за мляко
- 18 Поставка за събиране на капките
- 19 Изваждаща се дюза за мляко (получаване на мляко/топла вода)
- 20 Регулируема по височина дюза за кафе

## Обслужващи елементи и индикация

### Мрежов прекъсвач О/І

С мрежовия прекъсвач **О/І** (вход/изход) (7) уредът се включва или се изключва напълно (подаването на електрически ток се прекъсва).

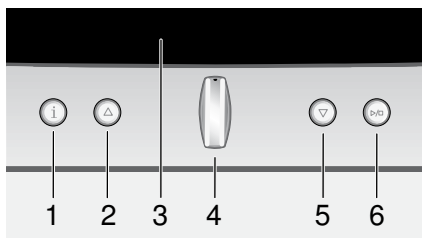


#### Важно:

По време на работа не задействайте мрежовия прекъсвач! Изключвайте уреда едва след като чрез завъртане на въртящото се копче сте го включили в “икономичен режим”. С това уредът се изплаква автоматично.

### Меню и дисплей

За да улесним максимално обслужването на уреда и същевременно да осигурим множество функции, уредът е оборудван с лесно разбираемо управление на менюто. След като сте се запознали с него за кратко време, можете да избирате между различни възможности само с няколко обслужващи стъпки. Дисплеят винаги показва направения от вас избор и ви информира, например когато трябва да налеее вода или кафе, или да изпълните сервисна програма. По-нататък се описва основното обслужване на менюто.



- 1 **i**: Когато натиснете бързо, се показва информация (вж. “Информация на дисплея”). Когато задържите натиснат по-дълго от три секунди, отивате в менюто за настройки (вж. “Настройки на дисплея”).
- 2 **Δ**: С това дисплеят (3) може да се премества нагоре. Шрифтят на токущо активираната точка от менюто е по-едър.
- 3 **Дисплей**: Чрез символи и текстове дисплеят показва настройки, текущи процеси и съобщения.
- 4 **Прибиращо се въртящо копче** : Не прибрано: Уредът е включен. След включването уредът изплаква, освен ако е още топъл от последната експлоатация.

Прибрано: Уредът са намира в “икономичен режим”. След като уредът е включен в “икономичен режим”, той изплаква, освен ако преди това не е правено кафе.

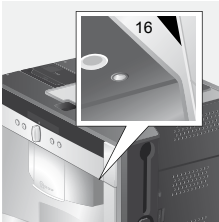
Уредът е готов за работа, когато на дисплея се вижда менюто за избор на напитка (3). Чрез завъртане на въртящото се копче могат да се извършат или променят настройките (напр. гъстотата или количеството на кафето).

- 5 ▽: С това дисплеят (3) може да се премества надолу. Шрифтът на токущо активираната точка от менюто е по-едър.
- 6 **Start/Stop** ▷/□ (старт/стоп): Стартира се приготвянето на напитка или сервисна програма. Чрез повторно натискане на ▷/□ (6) по време на приготвянето на напитката получаването може да се спре преждевременно.

## Система за изваждане

Уредът може да се извади автоматично от мебелите за вграждане. За тази цел

1. натиснете (16) (за тази цел уредът трябва да е включен) или



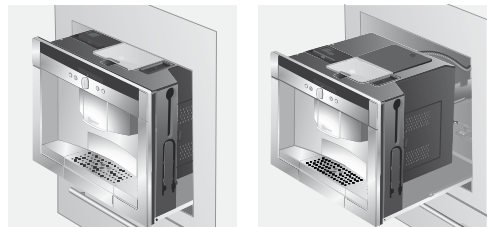
2. свалете опорната част и дръпнете достъпната сега дръжка под нея:



Уредът автоматично се премества в извадено положение 1. В това положение могат да се пълнят вода, кафе на зърна, смляно кафе/таблетки за почистване и за отстраняване на котлен камък, както и да се изваждат принадлежностите от дясната страна на уреда.

3. За да се извади уредът напълно,
  - ▶ още веднъж натиснете (16) и ръчно извадете уреда в положение 2 или
  - ▶ издърпайте съвсем уреда посредством дръжката.

В извадено положение 2 може да се извади устройството за пара и да се промени степента на смилане.



Извадено положение 1    Извадено положение 2

След това отново поставете уреда обратно на мястото му в мебелите за вграждане.



По време на процеса на приготвяне на пара автоматичното изваждане е блокирано.

## Принадлежности

Автоматичната кафе машина има специални отделения, където се прибират принадлежностите (12, 13) и краткото ръководство. Те се намират от дясната страна и са достъпни, когато уредът е в извадено положение 1.

## Съобщения на дисплея

На дисплея освен актуалното работно състояние се показват различни съобщения, които ви дават информация за състоянието или указват кога е необходима вашата намеса. Веднага щом извършите необходимото, съобщението изчезва и отново се показва менюто за избор на напитка.

### Информация:

| Съобщение на дисплея                                                          | Значение                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Water tank almost empty</b><br>(Съдът за вода е почти празен)              | Съдът за вода трябва да бъде напълнен скоро.          |
| <b>Bean container almost empty</b><br>(Съдът за кафе на зърна е почти празен) | Съдът за кафе на зърна трябва да бъде напълнен скоро. |
| <b>Please wait</b><br>(Моля, изчакайте)                                       | Уредът работи; имайте още малко търпение.             |

### Подкани за действия:

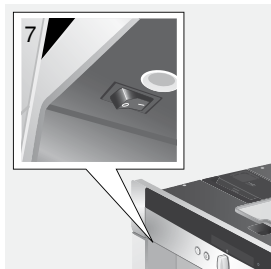
| Съобщение на дисплея                                                                                      | Какво трябва да направите                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Refill water tank</b><br>(Напълнете съда за вода)                                                      | Напълнете съда за вода                                |
| <b>Replace water tank</b><br>(Поставете съда за вода)                                                     | Поставете съда за вода                                |
| <b>Check water tank</b><br>(Проверете съда за вода)                                                       | Извадете съда за вода и го поставете правилно         |
| <b>Replace drip tray</b><br>(Поставете ваничката за остатъчна вода)                                       | Поставете ваничката за остатъчна вода                 |
| <b>Empty drip tray</b><br>(Изпразнете ваничката за остатъчна вода)                                        | Изпразнете и почистете ваничката за остатъчна вода    |
| <b>Refill bean container</b><br>(Напълнете съда за кафе на зърна)                                         | Напълнете съда за кафе на зърна                       |
| <b>Set up milk frother</b><br>(Поставете дюзата за мляко)                                                 | Поставете дюзата за мляко                             |
| <b>Replace brewing unit</b><br><b>Close door</b><br>(Поставете устройството за пара Затворете вратичката) | Поставете устройството за пара и затворете вратичката |
| <b>Please check brewing unit</b><br>(Моля, проверете устройството за пара)                                | Извадете устройството за пара и го поставете правилно |

| Съобщение на дисплея                                                               | Какво трябва да направите                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Service - change filter</b><br>(Сервиз Сменете филтъра)                         | Сменете водния филтър                                          |
| <b>Service - descale</b> (Сервиз Отстраняване на котления камък)                   | Извършете сервизната програма “Отстраняване на котления камък” |
| <b>Service - clean</b> (Сервиз Почистване)                                         | Извършете сервизната програма “Почистване”                     |
| <b>Service - Calc'n'Clean</b> (Сервиз Отстраняване на котления камък и почистване) | Извършете сервизната програма “Calc'n'Clean”                   |

“Auto off after” (Автоматично изключване след) в глава “Настройки на дисплея”). По време на работа не задействайте мрежовия прекъсвач! Изключвайте уреда, едва когато той е в “икономичен режим”, за да се изплакне автоматично.

## Пускане на уреда в експлоатация

1. Натиснете мрежовия прекъсвач (7).



2. На дисплея се появява избор на език:



3. С въртящото се копче (4) изберете желанния език, на който да се появяват следващите текстове на дисплея. Могат да се изберат следните езици:

**Deutsch**  
**English**  
**РУССКИЙ**  
**Nederlands**  
**Français**  
**Italiano**  
**Español**  
**Polski**

4. Натиснете **Start/Stop** (старт/стоп) (6); избраният език е запаменен, уредът е в “икономичен режим”. По-късно по всяко време можете да промените

## Пускане в експлоатация

### Общи положения

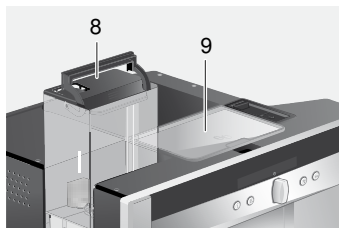
В съответните съдове напълвайте само чиста вода без въглероден диоксид и предимно смеси кафе на зърна за еспreso или пълни автомати. Не използвайте глазирано, карамелизирано или обработвано с други съдържащи захар добавки кафе на зърна; те запущват устройството за пара.

При първата употреба или когато уредът не е използван дълго време, първата чаша кафе все още не притежава пълния аромат.

Автоматичната кафе машина е програмирана в завода със стандартните настройки за оптимална работа. След един час уредът автоматично се включва в “икономичен режим”. Тази настройка може да бъде променена като много други (вж.

настройките на езика (вж. “Настройки на дисплея”).

5. Извадете напред уреда (вж. “Система за изваждане”).
6. Извадете нагоре съда за вода (8), изплакнете и напълнете с прясна студена вода. Спазвайте маркировката “max” (макс.).
7. Поставете изправен съда за вода и натиснете докрай надолу.



Ежедневно наливайте прясна вода в съда за вода. В съда за вода винаги трябва да има достатъчно вода за работата на уреда.

Напълнете съда за кафе на зърна (9) с кафе на зърна (приготвяне със смляно кафе: вж. страница 33).

8. Отново поставете уреда в мебелите за вграждане.
9. Натиснете **Start/Stop** (вкл/изкл) (6), на дисплея светва фирменото лого. Сега уредът нагрява и изплаква, от дюзата за кафе изтича малко вода. На дисплея се появява менюто за избор на напитка:

| Espresso | Coffee     | Macchiato |
|----------|------------|-----------|
|          | regular    |           |
|          | medium cup |           |

10. Регулирайте твърдостта на водата .

## Приготвяне на напитки

### Избор на напитка

В менюто за избора на напитка с въртящото се копче (4) можете да изберете вашата напитка.

| Espresso   | Coffee |
|------------|--------|
| regular    |        |
| medium cup |        |

**Espresso** (еспресо)

**Coffee** (кафе)

**Macchiato** (мачиато)

**Cappuccino** (капучино)

**White coffee** (кафе с мляко)

**My coffee** (моето кафе)

**Milk froth** (мляко с пяна)

**Hot milk** (горещо мляко)

**Hot water** (гореща вода)

**Short rinse** (кратко изплакване)

При повечето видове напитки с бутоните  $\Delta$  (2) и  $\nabla$  (5) можете да изберете други опции, напр. гъстотата и количеството на кафето. Опциите, които съответно са на разположение, се показват винаги под вида напитка. В избраните с  $\Delta$  (2) и  $\nabla$  (5) опции с въртящото се копче (4) можете да извършите настройки. При приготвянето на кафе имате следните възможности:

| Strength | mild  | regular | strong |
|----------|-------|---------|--------|
| Size     | small | medium  | large  |

## Един пример

Да приемем, че искате да пригответе голяма чаша слабо кафе от кафе на зърна.

1. Поставете чашата под дюзата за кафе (20):



2. Завъртете въртящото се копче (4), докато в средата на горния ред се покаже **Coffee** (кафе) (шифртът на активната настройка е по-едър):

|          |               |           |
|----------|---------------|-----------|
| Espresso | <b>Coffee</b> | Macchiato |
|          | regular       |           |
|          | medium cup    |           |

3. Натиснете само веднъж ▽ (5), за да достигнете до настройката на гъстотата. Настройката на гъстотата е подчертана:

|      |                |        |
|------|----------------|--------|
|      | <b>Coffee</b>  |        |
| mild | <b>regular</b> | strong |
|      | medium cup     |        |

4. Завъртете въртящото се копче (4) наляво, докато в средата с едър шрифт се появи **mild** (слабо):

|      |                |  |
|------|----------------|--|
|      | <b>Coffee</b>  |  |
| mild | <b>regular</b> |  |
|      | medium cup     |  |

5. Отново натиснете ▽ (5), за да отидете до настройката на количеството. Сега настройката на количеството е на бял фон:

|           |                   |           |
|-----------|-------------------|-----------|
|           | <b>Coffee</b>     |           |
|           | mild              |           |
| small cup | <b>medium cup</b> | large cup |

6. Завъртете въртящото се копче (4) надясно, докато в средата се покаже **large cup** (голяма чаша).

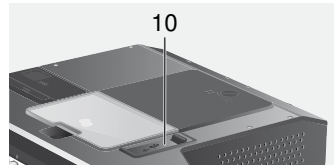
|            |                  |              |
|------------|------------------|--------------|
|            | <b>Coffee</b>    |              |
|            | mild             |              |
| medium cup | <b>large cup</b> | 2 small cups |

7. Натиснете ▷/□ (6). Избраното от вас кафе се приготвя. По този начин можете да пригответе също други видове кафе с различна гъстота и количество.

## Приготвяне с мляно кафе

Тази напълно автоматична машина предлага също възможността да се приготвя кафе от мляно кафе. За дозирането е добавена лъжичка за мляно кафе (при доставката вдясно отвън на уреда, [13]).

1. Извадете уреда и вземете лъжичката за мляно кафе.
2. Отворете отделението за прахообразни вещества (10).



3. Напълнете **максимално две** равни лъжички мляно кафе.



Не напълвайте кафе на зърна и разтворимо кафе.

4. Отново затворете отделението за прахообразни вещества.
5. Отново поставете уреда.
6. С въртящото се копче (4) изберете напитка и количество:

|           |                   |           |
|-----------|-------------------|-----------|
|           | <b>Espresso</b>   |           |
|           | Coffee powder     |           |
| small cup | <b>medium cup</b> | large cup |

7. Поставете чашата под дюзата за кафе (20).



8. Натиснете ▷/□ (6).

Кафето се приготвя и след това изтича в чашата(ите).

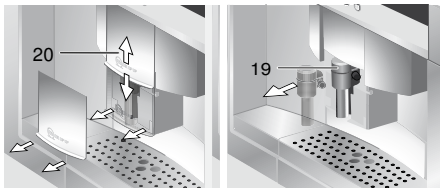
За следваща чаша кафе отново напълнете мляно кафе и повторете процеса. Ако в рамките на 90 секунди не се получи кафе, камерата за парата се изпразва автоматично, за да се предотврати препълване. Уредът изплаква.

## Приготвяне с мляко

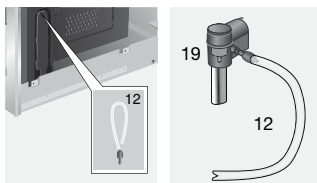


За оптимална пяна на млякото използвайте предимно студено мляко с масленост 1,5%.

1. Плъзнете надолу дюзата за кафе (20). Свалете капака и извадете дюзата за мляко (19):



2. Извадете напред уреда (вж. “Система за изваждане”).
3. Вземете доставената с автоматa тръбичка за мляко (при доставката вдясно отън на уреда [12]) и свържете със съединителния край към дюзата за мляко (19); отново затворете капака.



4. Поставете дюзата за мляко (19) и притиснете тръбичката за мляко (12) в нареза.



5. Затворете капака.
6. Поставете съда с мляко до дюзата за мляко. Потопете тръбичката за мляко в съда. Краят с нареза на тръбичката за мляко трябва да е потопен в млякото.



7. Поставете керамичната или стъклена чаша под дюзата за кафе.
8. Чрез завъртане на въртящото се копче (4) изберете **Macchiato** (лате макиато), **Cappuccino** (капучино), **White coffee** (кафе с мляко) или **My coffee** (моео кафе) (вашата индивидуална смес кафе-мляко). На дисплея се показват избраната напитка и настройката за гъстотата и количеството на кафето за тази напитка.

| Coffee | Macchiato  | Cappuccino |
|--------|------------|------------|
|        | regular    |            |
|        | medium cup |            |

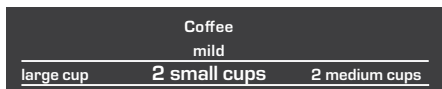
9. Задайте настройките за гъстотата и количеството.
10. Натиснете  $\triangleright/\square$  (6).  
Най-напред само се засмуква мляко, приготвя се и се излива в керамичната или стъклената чаша. Веднага след това се приготвя кафето и изтича в чашата.

## Две чаши едновременно

1. Поставете две чаши под двете дюзи за кафе вляво и вдясно:



2. С въртящото се копче  $\text{☺}$  (4) изберете **Espresso** (еспreso) или **Coffee** (кафе):  $\nabla$  (5) и въртящото се копче задайте желаната гъстота:
3.  $\nabla$  (5) преминете към избор на количество. В избора на количество завъртайте надясно въртящото се копче (4), докато на дисплея се покаже **2 small cups** (2 малки чаши).



4. С въртящото се копче  $\text{☺}$  (4) задайте желаното количество за двете чаши (малко, средно, голямо).
5. Натиснете  $\triangleright/\square$  (6). Двете чаши се напълват.



Уредът приготвя две дози една след друга, изчакайте целия процес.

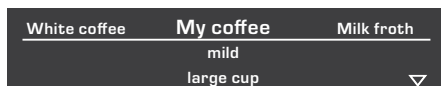
## My coffee

В настройката **My coffee** (моето кафе) можете индивидуално да определите в какво съотношение трябва да се смесят кафето и разпененото мляко.

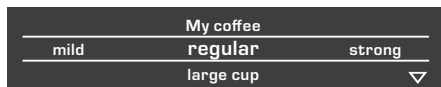
1. Съединете тръбичката за мляко (12) към дюзата за мляко (19) (вж. "Приготвяне с мляко").
2. Поставете съда с мляко върху опорната част. Потопете тръбичката за мляко (12) в съда. Краят с нареза на тръбичката за мляко трябва да е потопен в млякото.
3. Поставете чашата под дюзата за кафе.



4. С въртящото се копче  $\text{☺}$  (4) изберете **My coffee** (моето кафе):



5.  $\nabla$  (5) преминете към избор на гъстотата. С въртящото се копче  $\text{☺}$  (4) задайте желаната гъстота:



6.  $\nabla$  (5) преминете по-нататък към избор на количество. С въртящото се копче  $\text{☺}$  (4) задайте желаното количество:



7. С ▽ (5) преминете към избор на смесване. С въртящото се копче (4) задайте желаното съотношение на смесване на 20 %-ви стъпки.



8. Натиснете ▷/□ (6); напитката се приготвя в желаното съотношение на смесване.

## Приготвяне на мляко с пяна и горещо мляко

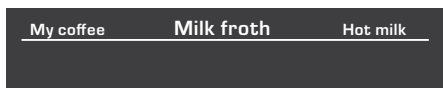


**Опасност от изгаряне!**  
Дюзата за мляко (19) става гореща. След употреба най-напред оставете да се охлади и едва след това я докосвайте.



За оптимално качество на пяната на млякото използвайте предимно студено мляко с масленост 1,5%.

1. Извадете тръбичката за мляко (12) и я съединете към дюзата за мляко (19) (вж. "Приготвяне с мляко").
2. Поставете керамичната или стъклена чаша под изхода на дюзата за мляко.
3. Чрез въртене на въртящото се копче (4) изберете желаната настройка **Milk froth** (мляко с пяна) или **Hot milk** (горещо мляко):



4. Натиснете ▷/□ (6), млякото с пяна или горещото мляко ще изтече за около 60 сек. от изхода на дюзата за мляко.

Чрез повторно натискане на ▷/□ (6) процесът може да бъде прекратен преждевременно.



Засъхналите остатъци от мляко се отстраняват трудно, затова след всяко използване почиствайте дюзата за мляко (вж. "Почистване на системата за мляко").

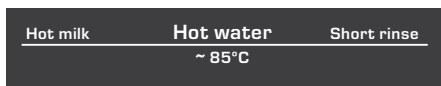
## Получаване на топла вода



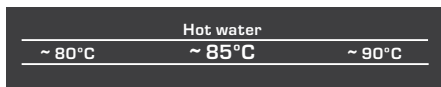
**Опасност от изгаряне!**  
Дюзата за мляко (19), от която изтича топлата вода, става гореща. След употреба най-напред оставете да се охлади и едва след това я докосвайте.

Уредът може да приготвя също гореща вода, напр. за чай.

1. Поставете керамичната или стъклена чаша под дюзата за кафе.
2. С въртящото копче (4) изберете **Hot water** (гореща вода):



3. С ▽ (5) преминете към избор на температура. С въртящото се копче (4) задайте желаната температура:



4. Натиснете ▷/□ (6), горещата вода ще изтече за около 40 сек. от изхода на дюзата за мляко (19).

Чрез повторно натискане на ▷/□ (6) процесът може да бъде прекратен преждевременно.

# Информация и настройки

С i (1) може да бъде извикана информация (натиснете) и да се извършат настройки (задръжете натиснат поне три секунди).

## Информация на дисплея

В информационното меню (натиснете бутона i [1]) може да се извика следната информация:

- ▶ кога е необходимо отстраняване на котления камък
- ▶ кога е необходимо почистване
- ▶ кога е необходима смяна на филтъра
- ▶ колко кафета са направени след пускането в експлоатация на уреда
- ▶ колко млечни напитки са направени
- ▶ количеството на приготвената топла вода

## Настройки на дисплея

Дръжете i (1) натиснат поне 3 секунди; появяват се различни възможности за настройка:



С Δ (2) и ▽ (5) можете да сменяте различните възможности за настройка; съответно активната се показва в едър шрифт. Можете да промените показаната актуална настройка с въртящото се копче ⌚ (4). За да излезете отново от менюто, натиснете още веднъж i (1).



Направените изменения се запаметяват автоматично. Не е необходимо допълнително потвърждаване.

На разположение са следните възможности за настройка:

**Language** (език): Чрез въртящото се копче ⌚ (4) може да се избере езикът на дисплея.

**Water hardness** (твърдост на водата): Чрез въртящото се копче ⌚ (4) може да се избере желаната твърдост на водата (1, 2, 3 и 4) (вж. също "Определяне и настройване на твърдостта на водата").

**Coffee temperature** (температура на кафето): Чрез въртящото се копче ⌚ (4) може да се зададе температурата на кафето.

**Auto off after** (автоматично изключване след): Чрез въртящото се копче ⌚ (4) може да се въведе интервалът от време, след който уредът автоматично да се включи в "икономичен режим". Възможна е настройка от 5 минути до 8 часа. Предварително зададеното време е един час; за пестене на енергия то може да се намали.

**Contrast** (контраст): Контрастът на дисплея може да се регулира от -20 до +20 с въртящото се копче ⌚ (4); предварителната настройка е 0.

**Illumination** (осветление): Осветлението може да е зададено на **On** (вкл.), **Off** (изкл.) или **Off after 10 min.** (изкл. след 10 мин.) (стандартна настройка).

**Water filter** (воден филтър): Всеки път, когато в съда за вода (8) се постави нов воден филтър, той трябва да бъде изплакнат.

1. Поставете водния филтър в съда за вода (8) и напълнете съда с вода до маркировката "max" (макс.).
2. Чрез въртящото се копче ⌚ (4) изберете **START** и натиснете ▷/□ (6).

3. Под дюзата за мляко (19) поставете съд с вместимост 0,5 литра.
4. Натиснете ▷/□ (6). Сега водата най-напред тече през филтъра, за да го изплакне, и след това в съда.

Изпразнете съда; уредът отново е готов за работа.

При индикацията **Service - change filter** (Сервиз - сменете филтъра) или най-късно след два месеца действието на филтъра е изчерпано. Той трябва да се смени по хигиенични причини и за да не се натрупа котлен камък (уредът може да се повреди). Резервни филтри могат да се закупят в търговската мрежа или от сервизната служба (вж. "Принадлежности"). След всяка смяна на филтъра той най-напред трябва да се изплакне. За тази цел процедирайте, както е описано в началото на тази глава.

Ако не се използва нов филтър, настройте водния филтър на **Off** (изкл.).



Ако уредът не се използва дълго време (напр. докато сте на почивка), поставеният филтър трябва да се изплакне преди употреба; за тази цел просто пригответе една чаша гореща вода.

### Други съобщения в менюто **Settings** (Настройки):

**Service - descale** (Сервиз - отстраняване на котления камък): Ако от уреда трябва да се отстрани котленият камък, натиснете ▷/□ (6) и стартирайте програмата за отстраняване на котлен камък (вж. "Отстраняване на котления камък").

**Service - clean** (Сервиз - почистване): Ако уредът трябва да бъде почистен сега, натиснете ▷/□ (6) и стартирайте програмата за почистване (вж. "Сервиз - почистване").

 **> Service - Calc'n'Clean** (Сервиз - отстраняване на котления камък и почистване): Ако от уреда трябва да се отстрани котленият камък и едновременно уредът да бъде почистен, натиснете ▷/□ (6) и стартирайте програмата Calc'n'Clean (вж. "Сервиз - Calc'n'Clean").

 **> Factory settings** (Фабрични настройки): Собствените настройки могат да бъдат изтрети и отново да се активират фабричните настройки (Reset - Нулиране). За активирането на фабричните настройки натиснете ▷/□ (6).



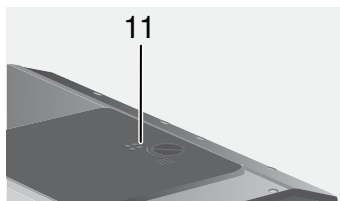
Уредът може да бъде върнат към фабричните настройки също по следния начин:

1. С мрежовия прекъсвач **O/I** (7) напълно изключете уреда.
2. Натиснете бутоните **Δ** (2) и **▽** (5) at едновременно, задръжте натиснати и отново включете мрежовия прекъсвач **O/I** (7).

Фабричните настройки се активират отново.

## Регулиране на степента на смилане

С въртящото се копче за избор на степен на смилане (11) върху горната страна на уреда може да се регулира желаната едрина на смляното кафе: (Фигура).



**Внимание:**

Регулирайте степента на смилане само при работеща кафемелачка. В противен случай уредът може да се повреди.

1. Извадете уреда докрай напред (вж. “Система за изваждане”).
2. В менюто за избор на напитка изберете **Espresso** (еспресо).
3. Натиснете ▷/□ (6).
4. При работеща кафемелачка регулирайте въртящото се копче (11) от фино смляно кафе на по-едро ■ или обратно ∞.



Новата настройка се отчита едва след втората чаша кафе.

**Съвет:** При много изпечено кафе на зърна задайте фина степен на смилане, а при по-светло изпечено кафе – по-груба степен на смилане.

## Определяне и настройване на твърдостта на водата

При този уред твърдостта на водата може да се настройва. Правилната настройка на твърдостта на водата е важна, за да може уредът своевременно да покаже кога котленият камък трябва да бъде отстранен от него. В завода предварително е зададена твърдост на водата 4.

Твърдостта на водата може да бъде определена с доставената тест-лентичка или да се получи информация от местното водоснабдяване.

Потопете тест-лентичката за кратко време във водата, изтръскайте леко и след една минута отчетете резултата.

Степени на твърдост на водата и на настройките:

| Степен | Степен на твърдост на водата |               |
|--------|------------------------------|---------------|
|        | Немски (°dH)                 | Френски (°fH) |
| 1      | 1-7                          | 1-13          |
| 2      | 8-14                         | 14-25         |
| 3      | 15-21                        | 26-38         |
| 4      | 22-30                        | 39-54         |

## Съвети за пестене на енергия

- ▶ Напълно автоматичната кафе машина след един час (фабрична настройка) автоматично включва “икономичен режим”. В “икономичен режим” уредът изразходва съвсем малко електрически ток. Предварително зададеното време от един час може да бъде намалено (вж. “Auto off after” [Автоматично изключване след] в глава “Настройки на дисплея”). Тогава уредът изразходва още по-малко електрически ток.
- ▶ Чрез прибиране на въртящото се копче уредът се превключва в “икономичен режим”.
- ▶ Ако уредът не се използва: Изключете от мрежовия прекъсвач.
- ▶ По възможност не прекъсвайте приготвянето на кафе или мляко с пана. Преждевременното прекъсване води до повишен разход на енергия и до по-бързо напълване на ваничката за остатъчна вода.
- ▶ Винаги отстранявайте котления камък от уреда, когато на индикацията се показва **Service - descale** (Сервиз - отстраняване на котления камък) (вж. “Сервиз - отстраняване на котления камък”), за да избегнете наслагвания на котлен камък. Остатъците от котлен камък водят до повишен разход на енергия.

## Ежедневни грижи и почистване



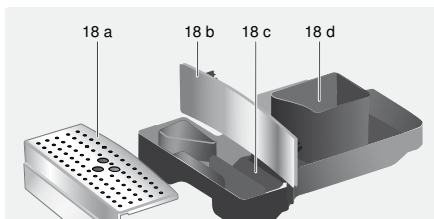
**Опасност от токов удар!**

Преди почистване изключвайте уреда с мрежовия прекъсвач.

Не използвайте парочистачка.

### Ежедневни грижи

1. Избърсвайте корпуса с влажна кърпа. Не използвайте изтъркващи почистващи средства.
2. Не използвайте съдържащи алкохол или спирт почистващи средства за гланцираните повърхности.
3. Изплаквайте съда за вода (8) само с вода.
4. Свалете решетъчната поставка (18a). Извадете ваничката за остатъчна вода (18c). Свалете преградката на ваничката за остатъчна вода (18b). Изпразнете водата и утайката от кафето (18d). Почистете ваничката или поставете в съдомиялната машина. Не поставяйте в съдомиялната машина решетъчната поставка (18a) и преградката на ваничката за остатъчна вода (18b).



5. Избършете вътрешността на уреда (държача на ваничките).
6. Почистете системата за мляко (описано е по-нататък).
7. Отново поставете всички части.



Когато уредът в студено състояние или след получаването на кафе се премести на "икономичен режим", уредът изплаква автоматично. Така системата тръбички във вътрешността на уреда се почиства сама.

### Почистване на системата за мляко



**Опасност от изгаряне!**

**Дюзата за мляко (19) става гореща. След употреба най-напред оставете да се охлади и едва след това я докосвайте.**

Почиствайте системата за мляко след всяка употреба.



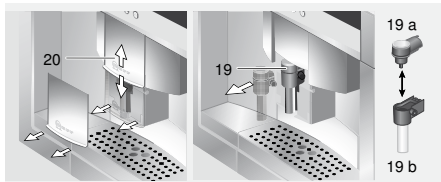
Всички части могат да бъдат поставяни също в съдомиялната машина.

### Кратко изплакване на системата за мляко:

1. В менюто за избор на напитка изберете съобщението **Short rinse** (Кратко изплакване на системата за мляко) и натиснете ▷/□ (6).
2. Поставете чаша под дюзата за мляко (19) и в чашата потопете края на тръбичката за мляко.
3. Натиснете ▷/□ (6). Уредът автоматично напълва чашата с вода, за да я изплакне, и я изсмуква обратно през тръбичката за мляко. След около 1 минута процесът на изплакване е приключен.
4. Изпразнете чашата и почистете тръбичката за мляко.

### Почистване на системата за мляко:

1. За почистване разглобете дюзата за мляко. Плъзнете надолу дюзата за кафе (20). Свалете капака и извадете дюзата за мляко (19):



2. С мека кърпа почистете държача на дюзата за мляко (19).
3. Разглобете дюзата за мляко (19a и 19b).
4. Изплакнете частите ръчно или поставете в съдомиялната машина (кошницата за прибори).
5. Отново сглобете отделните части и поставете в уреда. Натиснете надолу до упор.

### Почистване на устройството за пара

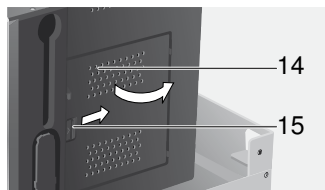
Допълнително към програмата за автоматично почистване устройството за пара може да се извади за почистване.



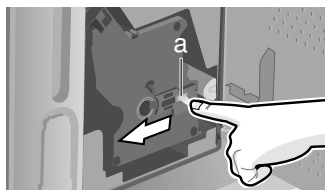
**Внимание:** Почиствайте устройството за пара без почистващо средство и не поставяйте в съдомиялната машина.

1. Извадете уреда съвсем напред (вж. "Система за изваждане").
2. С (4) включете уреда в "икономичен режим".
3. Изключете напълно с мрежовия прекъсвач O/I (7); вече не трябва да свети нито един бутон.

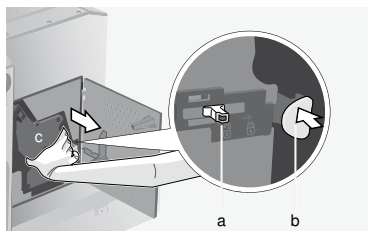
4. Избутайте назад устройство за отваряне на вратичката (15) и отворете назад вратичката (14) за устройството за пара.



5. Избутайте съвсем напред червения блокиращ механизъм (а) на устройството за пара:

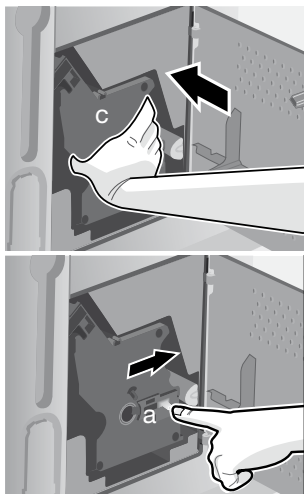


6. Натиснете червения бутон (b), хванете устройството за пара (c) вдлъбнатите дръжки и извадете внимателно:



7. Почистете устройството за пара под течаща вода.
8. Избършете вътрешността на уреда с влажна кърпа.
9. Оставете устройството за пара и вътрешността на уреда да изсъхнат.
10. Поставете устройството за пара (c) до упор.

11. Избутайте червения блокиращ механизъм (а) съвсем назад и затворете вратичката (14).



Тогава незабавно трябва да се смени водният филтър, респ. уредът да се почисти със съответната програма или от него да се отстрани котления камък (описано на следващите страници). В противен случай уредът може да се повреди.



Сервизните програми могат да бъдат стартирани също ръчно в менюто за настройките (вж. “Настройки на дисплея”).

Не пийте течностите. За отстраняване на котления камък никога не използвайте оцет, средства на базата на оцета, лимонена киселина или средства на базата на лимонената киселина. За отстраняване на котления камък и за почистване използвайте изключително доставените таблетки. Те са разработени специално за автоматични кафе машини и могат да се закупят допълнително в търговската мрежа или от сервизната служба (вж. “Принадлежности”).

В никакъв случай не поставяйте таблетки или други средства за отстраняване на котления камък в отделението за прахообразни вещества/отделението за таблетки за почистване (10).

**Важно:** Ако филтърът е поставен в съда за вода (8), непременно го отстранете преди стартирането на сервизната програма.

В никакъв случай не прекъсвайте сервизната програма. Ако някоя от сервизните програми се прекъсне, напр. поради спиране на електрическия ток, процедирайте както следва:

1. Изплакнете съда за вода (8) и напълнете прясна вода до маркировката “max” (макс).
2. Натиснете  $\triangleright/\square$  (6); сега програмата за отстраняване на котления камък ще

## Сервизни програми

През определени периоди от време в зависимост от употребата на уреда на дисплея вместо избор на кафе се появява една от следните индикации:

Service - change filter  
i - button 3 sec.

Service - clean  
i - button 3 sec

Service - descale  
i - button 3 sec.

Service - Calc'n'Clean  
i - button 3 sec.

работи около 1 минута, а след това програмата за почистване около 7 минути и ще изплакне уреда.

**Descaling** (Програмата за отстраняване на котлен камък е активна)

**Cleaning** (Програмата за почистване е активна)

**Empty drip tray** (Изпразнете ваничката за остатъчна вода)

Изпразнете ваничката за остатъчна вода (18).

**Replace drip tray** (Поставете ваничката за остатъчна вода)

Отново поставете ваничката за остатъчна вода.

Уредът отново е готов за работа.

## Отстраняване на котления камък

При индикацията **Service - descale** (Сервиз - отстраняване на котления камък) или след избор на **Service - descale** (Сервиз - отстраняване на котления камък) в менюто за настройките задръжте **i** (1) натиснат поне три секунди. Появява се:

**Descale** (Отстраняване на котления камък) > **Start** (Старт)

Натиснете  $\triangleright/\square$  (6), дисплеят ви ръководи през програмата:

**Empty drip tray** (Изпразнете ваничката за остатъчна вода)

Изпразнете ваничката за остатъчна вода (18).

**Replace drip tray** (Поставете ваничката за остатъчна вода)

Отново поставете ваничката за остатъчна вода.

**Place container under milk frother**

(Моля, поставете съд от под дюзата за мляко) > **Start** (Старт)

Под дюзата за мляко (19) поставете съд с вместимост 0,5 литра. Натиснете  $\triangleright/\square$  (6).



Ако водният филтър е активиран, се появява съобщението:

**Remove filter** (Извадете водния филтър) > **Start** (Старт)

Извадете водния филтър и натиснете  $\triangleright/\square$  (6).

**Add 0.5 l water and descaler** (Налейте 0,5 l вода и средство за отстраняване на котления камък) > **Start** (Старт)

Налейте хладка вода в празния съд за вода (8) до маркировката 0,5 l и в нея разтворете две таблетки за отстраняване на котлен камък. Натиснете  $\triangleright/\square$  (6), сега програмата за отстраняване на котлен камък ще работи около 20 минути:

**Descaling** (Програмата за отстраняване на котлен камък е активна)



Ако в съда за вода има твърде малко разтвор за отстраняване на котлен камък, се появява съобщението:

**Not enough descaling fluid**

(Недостатъчно средство за отстраняване на котлен камък)

**Refill fluid** (Допълнете средство за отстраняване на котлен камък)

Напълнете хладка вода в празния съд за вода (8) до маркировката 0,5 l и в нея разтворете две таблетки за отстраняване на котлен камък. Натиснете  $\triangleright/\square$  (6). Програмата за отстраняване на котления камък продължава.

**Clean and refill water tank** (Изплакнете и напълнете съда за вода) > **Start** (Старт)

Изплакнете съда за вода и напълнете прясна вода до маркировката "max" (макс). Натиснете ▷/□ (6), програмата за отстраняване на котления камък сега ще работи около 1 минута и ще изплакне:

**Descaling** (Програмата за отстраняване на котлен камък е активна)

**Empty drip tray** (Изпразните ваничката за остатъчна вода)

Изпразните ваничката за остатъчна вода.

**Replace drip tray** (Поставете ваничката за остатъчна вода)

Отново поставете ваничката за остатъчна вода.

Уредът отново е готов за работа.

---

## Почистване

При индикацията **Service - clean** (Сервиз - почистване) или след избор на **Service - clean** (Сервиз - почистване) в менюто за настройките задръжте i (1) натиснат поне три секунди. Появява се:

**Clean** (Почистване) > **Start** (Старт)

Натиснете ▷/□ (6), дисплеят ви ръководи през програмата:

**Empty drip tray** (Изпразните ваничката за остатъчна вода)

Изпразните ваничката за остатъчна вода (18).

**Replace drip tray** (Поставете ваничката за остатъчна вода)

Отново поставете ваничката за остатъчна вода.

**Open drawer** (Отворете отделението за прахообразни вещества)

Извадете уреда и отворете отделение-то за прахообразни вещества (10).

**Insert cleaning tablet! Close drawer!** (Поставете таблетка за почистване! Затворете отделението!)

Поставете една таблетка за почистване в отделението за прахообразни вещества и отново затворете отделението.

**Press start** (Натиснете старт)

Натиснете ▷/□ (6), програмата за почистване сега ще работи около седем минути и ще изплакне:

**Cleaning** (Програмата за почистване е активна)

**Empty drip tray** (Изпразните ваничката за остатъчна вода)

Изпразните ваничката за остатъчна вода (18).

**Replace drip tray** (Поставете ваничката за остатъчна вода)

Отново поставете ваничката за остатъчна вода.

Уредът отново е готов за работа.

---

## Calc'n'Clean

Calc'n'Clean комбинира отделните функции за отстраняване на котления камък и почистването. Ако двете програми трябва да се извършат скоро една след друга, автоматичната кафе машина автоматично предлага тази сервизна програма.

При индикацията **Service - Calc'n'Clean** (Сервиз - отстраняване на котления камък и почистване) или след избор на **Service - Calc'n'Clean** (Сервиз - отстраняване на котления камък и почистване) в менюто за настройките задръжте i (1) натиснат поне три секунди. Появява се:

**Calc'n'Clean** (Отстраняване на котления камък и почистване) > **Start** (Старт)

Натиснете ▷/□ (6), дисплеят ви ръководи през програмата:

**Empty drip tray** (Изпразните ваничката за остатъчна вода)

Изпразните ваничката за остатъчна вода (18).

**Replace drip tray** (Поставете ваничката за остатъчна вода)

Отново поставете ваничката за остатъчна вода.

**Place container under milk frother** (Моля, поставете съд от под дюзата за мляко) > **Start** (Старт)

Под дюзата за мляко (19) поставете съд с вместимост поне един литър.

Натиснете ▷/□ (6); уредът ще изплакне два пъти:

**Cleaning** (Програмата за почистване е активна)

**Open drawer** (Отворете отделението за прахообразни вещества)

Извадете уреда и отворете отделението за прахообразни вещества (10).

**Insert cleaning tablet! Close drawer!** (Поставете таблетка за почистване! Затворете отделението!)

Поставете една таблетка за почистване в отделението за прахообразни вещества и отново затворете отделението.



Ако водният филтър е активиран, се появява съобщението:

**Remove filter** (Извадете водния филтър) > **Start** (Старт)

Извадете водния филтър и натиснете ▷/□ (6).

**Add 0.5 l water and descaler** (Налейте 0,5 l вода и средство за отстраняване на котления камък) > **Start** (Старт)

Налейте хладка вода в празния съд за вода (8) до маркировката 0,5 l и в нея разтворете две таблетки за отстраняване на котлен камък. Натиснете ▷/□ (6), сега програмата за отстраняване на котлен камък ще работи около 20 минути:

**Descaling** (Програмата за отстраняване на котлен камък е активна)



Ако в съда за вода има твърде малко разтвор за отстраняване на котлен камък, се появява съобщението:

**Not enough descaling fluid**

(Недостатъчно средство за отстраняване на котлен камък)

**Refill fluid** (Допълнете средство за отстраняване на котлен камък)

Напълнете хладка вода в празния съд за вода (8) до маркировката 0,5 l и в нея разтворете две таблетки за отстраняване на котлен камък. Натиснете ▷/□ (6). Програмата за отстраняване на котления камък продължава.

**Clean and refill water tank** (Изплакнете и напълнете съда за вода) > **Start** (Старт)

Изплакнете съда за вода и напълнете прясна вода до маркировката "max" (макс).

Натиснете ▷/□ (6), програмата за отстраняване на котления камък сега ще работи около 1 минута и ще изплакне:

**Descaling** (Програмата за отстраняване на котлен камък е активна)

След това около седем минути ще работи програмата за почистване и уредът ще изплакне:

**Cleaning** (Програмата за почистване е активна)

**Empty drip tray** (Изпразнете ваничката за остатъчна вода)

Изпразнете ваничката за остатъчна вода.

**Replace drip tray** (Поставете ваничката за остатъчна вода)

Отново поставете ваничката за остатъчна вода.

Уредът отново е готов за работа.

# Принадлежности, съхраняване, изхвърляне, гаранция

## Принадлежности

Следните принадлежности могат да се закупят в търговската мрежа и чрез сервисната служба:

| Принадлежности                         | Номер за поръчка |        |
|----------------------------------------|------------------|--------|
|                                        | Търг. мрежа      | Сервиз |
| Таблетки за почистване                 | TZ60001          | 310575 |
| Таблетки за почистване на котлен камък | TZ60002          | 310967 |
| Воден филтър                           | TZ70003          | 467873 |

## Съхраняване

За да се избегнат повреди, причинени от студ при транспортирането и съхраняването, уредът предварително трябва да се изпразни напълно.



За тази цел уредът трябва да е готов за работа, съдът за вода (8) да е пълен.

1. Поставете голям тесен съд под дюзата за мляко (19).
2. На дисплея изберете **Milk froth** (мляко с пяна), натиснете ▷/□ (6) и около 15 секунди оставете да излиза пара.

My Coffee

Milk froth

Hot milk

3. Изключете уреда с мрежовия прекъсвач 0/I (7).
4. Изпразнете съда за вода (8) и ваничката за остатъчна вода (18).

## Отвеждане

Този уред е обозначен съгласно Директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Директивата задава насоки за приемане обратно и рециклиране на старите уреди, валидно за цяло ЕД. Моля информирайте се за актуалните начини за отвеждане при специализирания търговец.

## Гаранционни условия

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробености ще Ви даде Вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазваме си правото за промени.

## Самостоятелно отстраняване на незначителни проблеми

| Проблем                                                                                                                                           | Причина                                                                                                                    | Отстраняване                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Показване на дисплей <b>Refill bean container</b> (Напълнете съда за кафе на зърна). Въпреки пълния съд за кафе на зърна уредът не смила зърната. | Зърната не падат в кафемелачката (прекалено мазно кафе на зърна).                                                          | Евентуално сменете сорта кафе. С мокра кърпа избършете празния съд за кафе на зърна.                                      |
| Не е възможно приготвянето на топла вода.                                                                                                         | Дюзата за мляко или държача на дюзата за мляко са запушени.                                                                | Почистете дюзата за мляко или държача.                                                                                    |
| Прекалено малко пяна или твърде течна пяна. Дюзата за мляко не засмуква млякото.                                                                  | Дюзата за мляко или държача на дюзата за мляко са запушени.<br>Неподходящо мляко.                                          | Почистете дюзата за мляко или държача.<br>Използвайте мляко с масленост 1,5%.                                             |
| Кафето изтича само на капки.                                                                                                                      | Степента на смилане е прекалено фина. Мляното кафе е прекалено фино.<br>Уредът е натрупал много котлен камък.              | Регулирайте степената на смилане на по-груба. Използвайте по-грубо мляно кафе.<br>Отстранете котления камък от уреда.     |
| Кафето няма “каймак” (слой пяна).                                                                                                                 | Неподходящ сорт кафе.<br>Кафето на зърна не е прясно изпечено.<br>Степента на смилане не съответства на зърната на кафето. | Сменете сорта кафе.<br>Използвайте прясно кафе на зърна.<br>Регулирайте фина степен на смилане.                           |
| Силен шум на кафемелачката.                                                                                                                       | Чуждо тяло в кафемелачката (напр. камъчета, които може да се появят и при подбрани сортове кафе).                          | Свържете се с горещата линия; не приготвяйте кафе от кафе на зърна. Кафе от мляно кафе може да продължава да се приготвя. |
| Кафето е прекалено “кисело”.                                                                                                                      | Степента на смилане е прекалено груба или мляното кафе е твърде едро.                                                      | Регулирайте степената на смилане на по-фина или използвайте по-fino смляно кафе.                                          |

| Проблем                                                                                                   | Причина                                                              | Отстраняване                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Кафето е прекалено "горчиво".                                                                             | Степента на смилане е прекалено фина или мляното кафе е твърде фино. | Регулирайте степената на смилане на по-груба или използвайте по-едро смляно кафе. |
|                                                                                                           | Неподходящ сорт кафе.                                                | Сменете сорта кафе.                                                               |
| Индикация на дисплея <b>Error - Please contact hotline</b> (Неизправност – обадете се на горещата линия). | В уреда има дефект.                                                  | Обадете се на горещата линия (вж. задните корици).                                |

Ако неизправностите не могат да бъдат отстранени, не опитвайте сами да намерите дефекта, както и сами да разглобявате уреда или да го ремонтирате. Обадете се на горещата линия (вж. задните корици).

## Szívből gratulálunk...

... termékünk megvásárlásához. Ezzel a teljesen automata, kihúzható-betolható presszógéppel egy értékes és modern konyhai eszközkhöz jutott, mely ötvözi az innovatív technológiát, a funkciók sokaságát és a kényelmes használatot.

A készülék segítségével könnyen és gyorsan készíthet különböző ízletes forró italokat – egy csésze hagyományos kávé, egy jóleső tejeskávét vagy latte macchiátót, egy krémes kapucsínót vagy egy erős presszót. A készülék számos lehetőséget kínál, melyek segítségével egyéni ízlésének megfelelő italt készíthet.

Annak érdekében, hogy a presszógép minden lehetőségét és funkcióját helyesen és biztonságosan használja, ismerkedjen meg a készülék felépítésével, funkcióival, kijelzéssel és kezelőelemeivel. Ehhez segítséget nyújt használati útmutatónk. Szánjon rá egy kevés időt, és olvassa el, mielőtt a készüléket használatba venné.

## Az útmutató használata

A használati útmutató fedőlapja kihajtható. Ezen számokkal ellátott ábrák láthatók a készülékről, melyekre gyakran hivatkozunk útmutatónkban. Példa: „Víztartály (8)”.



**Tipp:** Ha kihajtja az említett oldalt, mindig pontosan láthatja, hogy a készülék mely részéről ír az útmutató.

A kijelzőn megjelenő szövegeket és a gombneveket eltérő szedés különbözteti meg a normál szövegtől. Az olvasó így könnyen felismeri, ha a kijelzőn megjelenő vagy a készülékre nyomtatott szövegről van szó:

Példa: **Espresso** (Presszó)

A készülékhez tartozik egy rövid útmutató, melyben a felhasználó gyorsan utánanézhethet a legfontosabb funkcióknak. Ez a készülék külső részén, jobboldalt található.



# Tartalom

---

## 51 Biztonsági előírások

---

## 51 A készülék felépítése és részei

---

## 52 Kezelőelemek és kijelzések

52 Hálózati kapcsoló O/I

52 Menü és kijelző

53 Kihúzó rendszer

53 Tartozékok

53 Üzenetek a kijelzőn

---

## 54 Üzembe helyezés

54 Általános tudnivalók

55 A készülék üzembe helyezése

---

## 56 Italkészítés

56 Itálválasztás

56 Egy példa

57 Italkészítés örleményből

57 Italkészítés tejjel

58 Két csésze egyszerre

59 My Coffee

59 Tejhab és forró tej készítése

60 Forró víz készítése

---



---

## 60 Információk és beállítások

60 Információk a kijelzőn

60 Beállítások a kijelzőn

62 Az őrési fokozat beállítása

62 A vízkeménység megállapítása és megadása

62 Energiatakarékossági tanácsok

---

## 63 Napi ápolás és tisztítás

63 Napi ápolás

63 A tejrendszer tisztítása

64 A forrázóegység tisztítása

---

## 65 Szervizprogram

66 Vízkőmentesítés

66 Tisztítás

67 Calc'n'Clean

---

## 68 Tartozékok, tárolás, ártalmatlanítás, garancia

68 Tartozékok

68 Tárolás

68 Ártalmatlanítás

68 Garanciális feltételek

---

## 69 Egyszerű problémák önálló elhárítása

## Biztonsági előírások

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót, és a benne foglaltaknak megfelelően használja a készüléket. Felhívjuk figyelmét továbbá a rövid útmutatóra, amely a készülék külső részén, jobboldalt, egy speciális rekeszben van elhelyezve (21).

Ez a teljesen automata presszógép háztartási használatra és ennek megfelelő mennyiségű kávé főzésére, nem pedig iparszerű használatra szolgál. A készülékbe csak friss vizet, valamint az útmutatónkban leírt további anyagokat (kávé, tisztítószer, vízköoldó) szabad tölteni, illetve helyezni.

A készülék csak belső helyiségekben, szobahőmérsékleten használható. Csökkent érzékelő- vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyeknek (a gyermekeket is beleértve) ne engedje használni a készüléket, kivéve ha felügyeli őket valaki, vagy ha a biztonságukért felelős személy megtanította őket a készülék helyes használatára. Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe. Gyermekeket ne engedjen a készülékkel játszani.



### Áramütés veszélye!

**A készüléket csak a típustábla adatainak megfelelően szabad csatlakoztatni és használni. Ha a gép vagy a csatlakozózsín sérült, a készülék nem használható. Hiba esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsolóval. Ezután húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Ne nyissa fel és ne szerelje szét a készüléket. A hálózati csatlakozókábelt soha ne merítse vízbe. A készülék javítását, mint pl. egy sérült vezeték cseréjét a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak vevőszolgálatunk végezheti.**



**Sérülésveszély!**  
**Ne nyúljon a darálóba.**



**Leforrázás veszélye!**  
**A tejjhabosító nagyon felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.**



**Sérülésveszély!**  
**A készüléket óvatosan kell kihúzni a beépített bútorból és betolni oda, hogy be ne csípje közben az ujját.**

## A készülék felépítése és részei

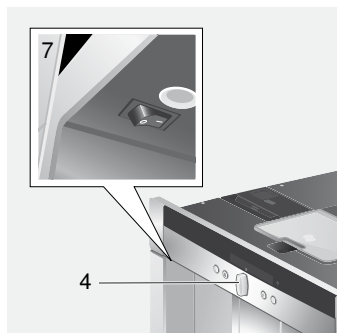
(Lásd a rajzot útmutatónk fedőlapjának kihajtható belső oldalán.)

- 1 i gomb (információk/beállítások)
- 2 Δ választógomb (felfelé)
- 3 Kijelző
- 4 besüllyeszthető fordítógomb
- 5 ▽ választógomb (lefelé)
- 6 ▷/□ Start/Stop gomb
- 7 O/I hálózati kapcsoló
- 8 Kivehető víztartály
- 9 Szemeskávé-tartály aromazáró fedéllel
- 10 Őrleményfiók (kávéőrlemény/tisztítótábletta)
- 11 Forgatókapcsoló az őrlési fokozat beállításához
- 12 Tejtömlő
- 13 Mérőkanál
- 14 Forrázóegység ajtaja
- 15 Forrázóegység ajtónyitója
- 16 Kioldógomb
- 17 Tejtartály
- 18 Cseppfogó egység
- 19 Kivehető tejjhabosító (tej- és forróvízkiadás)
- 20 Állítható magasságú kávékifolyó

## Kezelőelemek és kijelzések

### Hálózati kapcsoló O/I

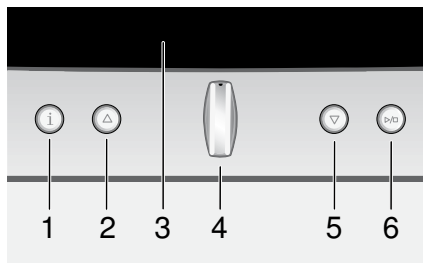
A hálózati kapcsoló **O/I** (7) segítségével a készülék bekapcsolható vagy teljesen kikapcsolható (áramtalanítva a készüléket).



#### Fontos :

A készülék működése közben ne használja a hálózati kapcsolót. A készüléket csak akkor kapcsolja ki, miután a fordítókapcsoló beállítással energiatakarékos üzemmódba állította. A készülék így automatikus öblítést végez.

Az alábbiakban röviden ismertetjük a menü kezelését.



- 1 i:** Az **i** gomb rövid megnyomásával információk jeleníthetők meg (lásd: „Információk a kijelzőn”). Ha három másodpercnél hosszabban tartja nyomva az **i** gombot, akkor megnyílik a beállítómenü (lásd: „Beállítások a kijelzőn”).
- 2 Δ:** Ezzel a gombbal léptethet felfelé a kijelzőn (3). Az éppen aktív menüpont nagyobb betűkkel jelenik meg.
- 3 Kijelző:** A kijelző szimbólumok és feliratok segítségével jelzi a beállításokat, a futó folyamatokat és a készülék üzeneteit.
- 4 Besüllyeszthető fordítógomb:**  
Kihúzva: A készülék be van kapcsolva. Bekapcsolás után a készülék öblít, ha csak nem meleg még az előző használat óta.  
Besüllyesztve: A készülék energiatakarékos üzemmódban van. Miután ebben az üzemmódba kapcsolják a készüléket, az öblít (csak akkor nem, ha előtte nem adott ki kávé).  
Ha a kijelzőn (3) az italválasztó szimbólumok láthatók, a készülék üzemkész. Ennek a gombnak az elfordításával lehet kiválasztani, illetve módosítani a beállításokat (pl. a kávé erősségét vagy mennyiségét).

### Menü és kijelző

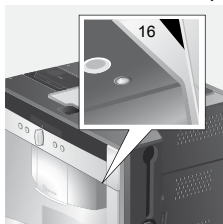
Annak érdekében, hogy a készülék használata a lehető legegyszerűbb legyen, ugyanakkor számos funkció álljon rendelkezésre, egy könnyen kezelhető menüvel láttuk el a presszógépet. A menü kezelésében jártas felhasználó néhány egyszerű lépéssel az összes lehetőség közül választhat. A kijelzőn jelennek meg a kiválasztott beállítások, illetve különböző tájékoztatások, például a víz vagy kávé utántöltésének vagy egy szervizprogram végrehajtásának szükségességéről.

- 5 ▽: Ezzel a gombbal léptethet lefelé a kijelzőn (3). Az éppen aktív menüpont nagyobb betűkkel jelenik meg.
- 6 ▷/□ **Start/Stop** gomb: Ezzel a gombbal indítható az italkiadás vagy egy szerviz-program végrehajtása.  
Ha italkészítés közben újból megnyomja a ▷/□ gombot (6), az italkészítés leáll.

## Kihúzó rendszer

A készülék automatikusan kihúzható a beépített bútorból. Ennek érdekében

- nyomja meg a kioldógomb (16) (ha a készülék be van kapcsolva), vagy



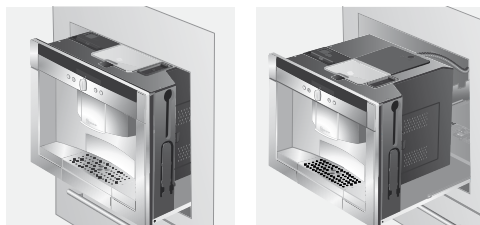
- vegye le a csészeállító lemezt, és az így előtűnő fogantyúnál fogva húzza ki a készüléket:



A készülék magától kihúzódik 1-es helyzetbe. Ebben a pozícióban víz, szemes kávé, kávéőrlemény, valamint tisztító- és vízkőoldó tabletták tölthetők, illetve helyezhetők a bele, miután a jobb oldalról kivették a megfelelő tartozékok.

- A készülék teljes kihúzása:
  - ▶ újból nyomja meg a kioldógomb (16), és húzza a készüléket kézzel 2-es helyzetbe, vagy
  - ▶ húzza ki teljesen a készüléket a fogantyúnál fogva.

2-es helyzetben kivehető a forrázóegység, és módosítható az őrlési fokozat.



1-es kihúzási helyzet    2-es kihúzási helyzet

A készülék ezután ütközésig visszatolható a beépített bútorba.



A forrázási eljárás alatt az automatikus kihúzás nem használható.

## Tartozékok

A presszógép különleges rekeszekkel rendelkezik, melyekben elhelyezhetők a tartozékok (12, 13) és a rövid útmutató. Ezek a jobboldalt található tartozékok a készülék 1-es kihúzási helyzetében válnak hozzáférhetővé.

## Üzenetek a kijelzőn

A kijelzőn az aktuális működési állapot kijelzésén kívül különböző üzenetek is megjelenhetnek, melyek állapotinformációkkal szolgálnak vagy beavatkozást kérnek. Amint a felhasználó végrehajtja a szükséges intézkedést, az üzenet eltűnik, és ismét az italválasztó menü lesz látható.

**Információk:**

| Üzenet a kijelzőn                                                        | Jelentés                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Water tank almost empty</b><br>(Majdnem üres a víztartály)            | Hamarosan fel kell tölteni a víztartályt.        |
| <b>Bean container almost empty</b><br>(Majdnem üres a szemeskávétartály) | Hamarosan fel kell tölteni a szemeskávétartályt. |
| <b>Please wait</b><br>(Kis türelmet)                                     | A készülék dolgozik; legyen türelemmel.          |

**Tennivalók:**

| Üzenet a kijelzőn                                                 | Teendő                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Refill water tank</b><br>(Töltse fel a víztartályt)            | Fel kell tölteni a víztartályt                                   |
| <b>Replace water tank</b><br>(Helyezze be a víztartályt)          | Be kell helyezni a víztartályt                                   |
| <b>Check water tank</b><br>(Ellenőrizze a víztartályt)            | Ki kell venni, és megfelelően vissza kell helyezni a víztartályt |
| <b>Replace drip tray</b><br>(Helyezze be a cseppfogó tálat)       | Be kell helyezni a cseppfogó tálat                               |
| <b>Empty drip tray</b><br>(Ürítse ki a cseppfogó tálat)           | Ki kell üríteni a cseppfogó tálat                                |
| <b>Refill bean container</b><br>(Töltse fel a szemeskávétartályt) | Fel kell tölteni a szemeskávétartályt                            |
| <b>Set up milk frother</b><br>(Helyezze fel a tejhabosítót)       | Fel kell helyezni a tejhabosítót                                 |

| Üzenet a kijelzőn                                                                                         | Teendő                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Replace brewing unit</b><br><b>Close door</b><br>(Helyezze be a forrázóegységet<br>Csukja be az ajtót) | Be kell helyezni a forrázóegységet, és be kell csukni az ajtót       |
| <b>Please check brewing unit</b><br>(Ellenőrizze a forrázóegységet)                                       | Ki kell venni, és megfelelően vissza kell helyezni a forrázóegységet |
| <b>Service - change filter</b><br>(Szerviz – szűrőcsere)                                                  | Ki kell cserélni a vízsűrőt                                          |
| <b>Service - descale</b><br>(Szerviz – vízkömentesítés)                                                   | Vége kell hajtani a vízkömentesítő szervizprogramot                  |
| <b>Service - clean</b><br>(Szerviz – tisztítás)                                                           | Vége kell hajtani a tisztító szervizprogramot                        |
| <b>Service - Calc'n'Clean</b><br>(Szerviz – Calc'n'Clean)                                                 | Vége kell hajtani a Calc'n'Clean szervizprogramot                    |

## Üzembe helyezés

### Általános tudnivalók

Csak tiszta, szénsavmentes vizet és lehetőleg presszógépbe vagy teljesen automata kávéfőzőbe való szemeskávé-keveréket töltsön a készülék megfelelő tartályaiba. Ne használjon cukormázzal bevont, karamelizált vagy egyéb cukortartalmú adalékkal kezelt szemes kávé, mert eltömíthetik a forrázóegységet.

Az első használatkor, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, az első csésze kávénak még nincs teljes aromája.

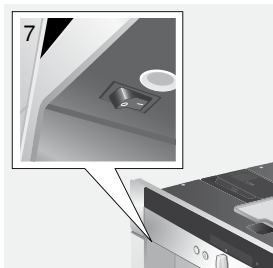
A teljesen automata presszógép gyárilag programozott standard beállításai optimális

működést biztosítanak. A készülék egy óra elteltével energiatakarékos üzemmódba kapcsol. Ez a beállítás megváltoztatható (lásd az „Auto off after” beállítást a „Beállítások a kijelzőn” című fejezetben).

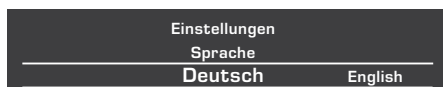
A készülék működése közben ne használja a hálózati kapcsolót. A készüléket csak akkor kapcsolja ki, amikor az energiatakarékos üzemmódban van, hogy az automatikus öblítést végre tudja hajtani.

## A készülék üzembe helyezése

1. Nyomja meg a hálózati kapcsolót (7).



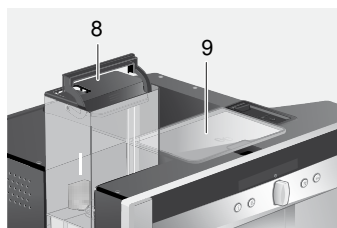
2. A kijelzőn megjelenik a nyelvválasztó menü:



3. Válassza ki a kívánt nyelvet a fordítógomb (4) segítségével. A továbbiakban a kiválasztott nyelven jelennek majd meg a feliratok a kijelzőn. A következő nyelvek közül választhat:

**Deutsch**  
**English**  
**РУССКИЙ**  
**Nederlands**  
**Français**  
**Italiano**  
**Español**  
**Polski**

4. Nyomja meg a  $\triangleright/\square$  **Start/Stop** (6). A készülék menti a beállítást, és energiatakarékos üzemmódba lép. A nyelv beállítása később módosítható (lásd: „Beállítások a kijelzőn”).
5. Húzza ki a készüléket (lásd: „Kihúzó rendszer”).
6. Húzza ki felfelé a víztartályt (8), öblítse ki, és töltsen meg friss, hideg vízzel. Figyeljen a „max” jelzésre.



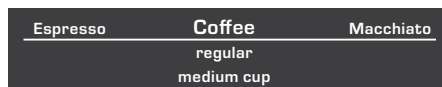
7. Helyezze vissza a víztartályt egyenesen tartva, és teljesen nyomja a helyére.



Minden nap töltsön tiszta vizet a víztartályba. Mindig legyen elegendő víz a készülék víztartályában.

Töltsen meg szemes kávéval a szemeskávétartályt (9) (kávéörlemény betöltése: lásd a 57. oldalon).

8. Tolja vissza a készüléket a beépített bútorba.
9. Nyomja meg a  $\triangleright/\square$  **Start/Stop** (6). A kijelzőn megjelenik a cég logója. A készülék melegszik és öblít, kevés víz folyik ki a kávékifolyóból. A kijelzőn megjelenik az italválasztó menü:



10. Adja meg a víz keménységi fokát.

## Italkészítés

### Italválasztás

Az italválasztó menüben a fordítógomb  (4) segítségével választhatja ki a kívánt italt.

| Espresso   | Coffee |
|------------|--------|
| regular    |        |
| medium cup |        |

**Espresso** (Presszó)

**Coffee** (Kávé)

**Macchiato**

**Cappuccino**

**White coffee** (Tejeskávé)

**My coffee** (Saját kávé)

**Milk froth** (Tejhab)

**Hot milk** (Forró tej)

**Hot water** (Forró víz)

**Short rinse** (Gyors öblítés)

A legtöbb italfajtánál további beállításokat választhat a  $\Delta$  (2) és  $\nabla$  (5) gombbal segítségével, beállíthatja például a kávé erősségét és mennyiségét. A rendelkezésre álló lehetőségek mindig a kijelzőn látható italfajta alatt jelennek meg. A  $\Delta$  (2) és  $\nabla$  (5) gombbal kiválasztott lehetőségeken belül a fordítógomb  (4) segítségével módosíthatók a beállítások. Kávékészítés esetén a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

| Strength | mild  | regular | strong |
|----------|-------|---------|--------|
| Size     | small | medium  | large  |

### Egy példa

Tegyük fel, hogy Ön egy nagy csésze gyenge kávé szeretne készíteni szemes kávéból.

1. Állítson egy csészét a kávékifolyó (20) alá:



2. Fordítsa el a fordítógombot  (4) annyiszor, hogy a **Coffee** (Kávé) felirat legyen látható a felső mező közepén (az aktív beállítás nagyobb betűkkel jelenik meg):

| Espresso | Coffee     | Macchiato |
|----------|------------|-----------|
|          | regular    |           |
|          | medium cup |           |

3. Nyomja meg egyszer a gombot  $\nabla$  (5) így az erősség beállításához jut. Az erősség-beállítás jelenik meg kiemelten:

| Coffee |            |        |
|--------|------------|--------|
| mild   | regular    | strong |
|        | medium cup |        |

4. Fordítsa a fordítógombot  (4) balra, hogy a **mild** (gyenge) beállítás jelenjen meg középen.

| Coffee |            |         |
|--------|------------|---------|
|        | mild       | regular |
|        | medium cup |         |

5. Nyomja meg újból a  $\nabla$  (5), így a mennyiség beállításához jut. A mennyiségbeállítás lesz fehér mezőben:

| Coffee    |            |           |
|-----------|------------|-----------|
|           | mild       |           |
| small cup | medium cup | large cup |

6. Fordítsa a fordítógombot (4) jobbra, hogy a **large cup** (nagy csésze) beállítás jelenjen meg középen.

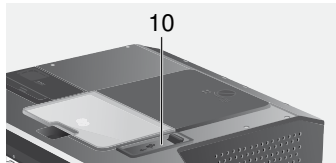
| Coffee<br>mild |           |              |
|----------------|-----------|--------------|
| medium cup     | large cup | 2 small cups |

7. Nyomja meg a ▷/□ (6)  
Elkészül a kívánt kávé. Ezzel a módszerrel más típusú, erősségű és mennyiségű kávé is készíthető.

## Italkészítés őrleményből

Ezzel a teljesen automata presszógéppel kávéőrleményből is készíthető kávé. Az adagoláshoz mellékelünk a készülékhez egy mérőkanalat (megtalálható a készülék jobb oldalán, kívülről [13]).

1. Húzza ki a készüléket, és vegye ki a mérőkanalat.
2. Nyissa ki az őrleményfiókot (10).



3. Töltsön be kávéőrleményt, **maximum két** csapott kanállal.



Ne töltsön be szemes vagy instant kávé.

4. Csukja be az őrleményfiókot.
5. Tolja vissza a készüléket.
6. állassa ki az ital fajtáját és mennyiségét a fordítógombbal (4):

| Espresso<br>Coffee powder |            |           |
|---------------------------|------------|-----------|
| small cup                 | medium cup | large cup |

7. Állítson egy csészét a kávékifolyó (20) alá.



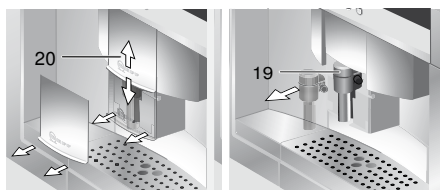
8. Nyomja meg a ▷/□ (6).  
A készülék elkészíti a kávé, amely a csészé(k)be folyik.  
Ha újabb csésze kávé szeretne, ismét töltsön be kávéőrleményt, és ismételje meg az eljárást. Ha 90 másodpercen belül nem készít újabb kávé, akkor a forrázókamra automatikusan kiürül, hogy elkerülje a túltelítődést. A készülék öblít.

## Italkészítés tejfel

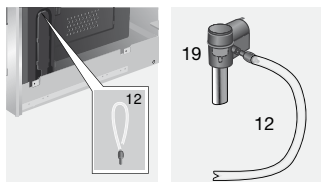


Az optimális tejhabminőség érdekében lehetőleg hideg, 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.

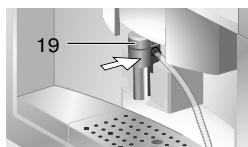
1. Húzza lefelé a kávékifolyót (20). Vegye le a fedőlapot, és húzza ki a tejhabosítót (19):



2. Húzza ki a készüléket (lásd: „Kihúzó rendszer”).
3. Vegye ki a mellékelt tejtömlőt (megtalálható a készülék jobb oldalán, kívülről [12]), és illesse azt a tejhabosító (19) csatlakozójára; csukja be a fedőlapot.



4. Helyezze fel a tejhabosítót (19), és nyomja a tejtömlőt (12) vátatba.



5. Csukja be a fedőlapot.  
6. Állítson egy tejet tartalmazó edényt a tejhabosító mellé. Vezesse be a tejtömlőt az edénybe. A tömlő bevágott végének bele kell merülnie a tejsbe:



7. Állítson egy csészét vagy poharat a kávékifolyó alá.  
8. Válasszon a fordítógomb (4) segítségével **Macchiato** (macchiátót), **Cappuccino** (kapucsinót), **White coffee** (tejeskávét) vagy **My coffee** („saját kávé”). A kijelzőn a kiválasztott italajtja, valamint annak erőssége és mennyisége lesz látható:

| Coffee | Macchiato  | Cappuccino |
|--------|------------|------------|
|        | regular    |            |
|        | medium cup |            |

9. Állítsa be a kívánt erősséget és mennyiséget.  
10. Nyomja meg a ▷/□ (6).

A készülék felszívja a tejet, majd elkészíti és a csészébe, illetve pohárba eresztí azt. Rögtön ezután a csészébe, illetve pohárba folyik a kávé.

## Két csésze egyszerre

1. Állítson egy-egy csészét a jobb és a bal oldali kávékifolyó alá:



2. Válassza ki a fordítógomb (4) segítségével az **Espresso** (Presszó) vagy a **Coffee** (Kávé) lehetőséget. Válassza ki a kívánt erősséget a fordítógombbal ▽ (5).  
3. A gomb ▽ (5) segítségével lépjen a mennyiségválasztásra. Itt fordítsa a fordítógombot (4) jobbra annyiszor, hogy a **2 small cups** (2 kis csésze) jelzés jelenjen meg a kijelzőn:

| Coffee    |              |               |
|-----------|--------------|---------------|
| mild      |              |               |
| large cup | 2 small cups | 2 medium cups |

4. Állítsa be a kívánt mennyiséget (kicsi, közepes, nagy) mindkét csészére vonatkozóan a fordítógombbal (4).  
5. Nyomja meg a ▷/□ (6). A készülék mindkét csészébe kávéat tölt.



A készülék kétszer forráz egymás után; a teljes eljárást ki kell várni.

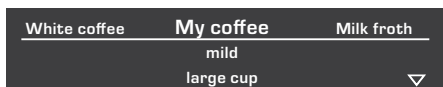
## My Coffee

A **My coffee** (Saját kávé) beállítással megadhatja, milyen legyen a kávé és a tejhab aránya.

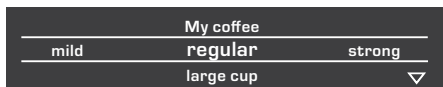
1. Helyezze fel a tejtömlőt (12) a tejhabosítóra (19) (lásd: „Italkészítés tejjel”).
2. Állítson egy tejet tartalmazó edényt csészeállító lemezre. Vezesse be a tejtömlőt (12) az edénybe. A tömlő bevágott végének bele kell merülnie a tejbe:
3. Állítson egy csészét a kávékifolyó alá.



4. A fordítógombbal (4) válassza ki a **My coffee** (Saját kávé) lehetőséget:



5. A gomb ▽ (5) segítségével lépjen az erősségválasztásra. Válassza ki a kívánt erősséget a fordítógombbal (4):



6. A gomb ▽ (5) segítségével lépjen tovább a mennyiségválasztásra. Válassza ki a kívánt mennyiséget a fordítógombbal (4):



7. A gomb ▽ (5) segítségével lépjen a keverési arány kiválasztására. Állítsa be

a kívánt keverési arányt a fordítógomb (4) segítségével, 20%-os lépésekben:



8. Nyomja meg a ▷/□ (6). Az ital a kívánt keverési arányban készül el.

## Tejhab és forró tej készítése

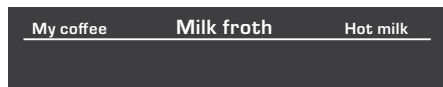


**Leforrás veszélye!**  
A tejhabosító (19) felforrósodik.  
Használat után hagyja kihűlni,  
csak utána fogja meg.



Az optimális tejhabminőség érdekében lehetőleg hideg, 1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.

1. Vegye ki a tejtömlőt (12) a helyéről, és helyezze fel a tejhabosítóra (19) (lásd: „Italkészítés tejjel”).
2. Állítson egy csészét vagy poharat a tejhabosító kifolyója alá.
3. Válassza ki a fordítógomb (4) elfordításával a **Milk froth** (Tejhab) vagy a **Hot milk** (Forró tej) lehetőséget:



4. Nyomja meg a ▷/□ (6). A készülék kb. 60 másodpercen keresztül tejhabot vagy forró tejet ad ki a tejhabosító kifolyónyílásán.

A folyamat a ▷/□ (6) újabb megnyomásával korábban is leállítható.



A rászáradt tejmaradványokat nehéz eltávolítani, ezért a tejhabsót minden használat után langyos vízzel tisztítsa meg (lásd: „A tejszűrő tisztítása”).

## Információk és beállítások

Az i gombbal (1) információk (rövid megnyomás), illetve beállítások jeleníthetők meg (legalább 3 másodperces megnyomás).

### Forró víz készítése



**Leforrázás veszélye!**

**A tejhabsót (19), amelyből a forró víz kifolyik, felforrósodik.**

**Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.**

A készülékkel forró víz is készíthető, pl. tea leforrázásához.

1. Állítson egy csészét vagy poharat a kávékifolyó alá.
2. A fordítógombbal (4) válassza ki a **Hot water** (Forró víz) lehetőséget:

|          |                  |             |
|----------|------------------|-------------|
| Hot milk | <b>Hot water</b> | Short rinse |
|          | ~ 85°C           |             |

3. A gomb ▽ (5) segítségével lépjen a hőmérséklet-választásra. Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a fordítógombbal (4):

|        |                  |        |
|--------|------------------|--------|
|        | <b>Hot water</b> |        |
| ~ 80°C | ~ 85°C           | ~ 90°C |

4. Nyomja meg a ▷/□ (6). A készülék kb. 40 másodpercen keresztül forró vizet ereszt ki a tejhabsót (19) kifolyónyílásán.

A folyamat a ▷/□ (6) újabb megnyomásával korábban is leállítható.

### Információk a kijelzőn

Az információs menüben (röviden megnyomott i gomb [1]) a következő adatokat találhatja meg:

- ▶ a vízkömentesítés esedékessége
- ▶ a tisztítás esedékessége
- ▶ szűrőcsere esedékessége
- ▶ a készülék üzembe helyezése óta kiadott italok száma
- ▶ a kiadott tejes italok száma
- ▶ a kiadott forró víz mennyisége

### Beállítások a kijelzőn

Legalább 3 másodpercig tartsa nyomva az i gombot (1). Megjelennek a különböző beállítási lehetőségek:

#### Settings

|          |                |
|----------|----------------|
| Language | Water hardness |
| English  |                |

A Δ (2) és ▽ (5) gombbal választhat a különböző beállítási lehetőségek közül; a kijelzőn az aktív beállítás mindig nagyobb betűkkel jelenik meg. Az aktuális beállítás a fordítógomb (4) segítségével módosítható. A menü elhagyásához nyomja meg még egyszer a i gombot (1).



A készülék automatikusan menti a megadott beállításokat. További megerősítésre nincs szükség.

A következő beállításokat módosíthatja:

**Language** (Nyelv): A fordítógomb  (4) segítségével más kijelzőnyelvet választhat.

**Water hardness** (Vízkeménység): A fordítógomb  (4) elfordításával megadható a megfelelő vízkeménység (1, 2, 3 vagy 4; lásd még: „A vízkeménység megállapítása és megadása”).

**Coffee temperature** (Kávé hőmérséklete): A fordítógomb  (4) segítségével beállítható a kívánt kávéhőmérséklet.

**Auto off after** (Automatikus kikapcsolás ennyi idő után): A fordítógomb  (4) elfordításával beállíthatja, hogy a készülék az utolsó ital elkészítése után mennyi idővel kapcsoljon automatikusan energiatakarékos üzemmódba. A beállítás értéke 5 perc és 8 óra között lehet. A gyárilag beállított időtartam 1 óra; ez energiamegtakarítás céljából lerövidíthető.

**Contrast** (Kontraszt): A kijelző kontrasztja a fordítógomb  (4) segítségével -20 és +20 között változtatható; az alapértelmezett beállítás 0.

**Illumination** (Világítás): A világítás beállításának lehetséges értékei az **On** (Bekapcsolva), az **Off** (Kikapcsolva) és az **Off after 10 min.** (Kikapcsolás 10 perc után). Ez utóbbi az alapértelmezett beállítás.

**Water filter** (Vízszűrő): Ha új vízszűrőt helyez a víztartályba (8), azt át kell öblíteni:

1. Helyezze be a vízszűrőt a víztartályba (8), és töltsen meg a tartályt vízzel a „max” jelzésig.
2. A fordítógomb  (4) segítségével válasza a **START** lehetőséget, és nyomja meg a  gombot (6).
3. Állítson egy legalább 0,5 literes edényt a tejhabosító alá (19).
4. Nyomja meg a  (6). A víz átfolyik a szűrőn, hogy átöblítse, és belefolyik az edénybe.

Ezután ürítse ki az edényt.

A szűrő a **Service - change filter** (Cseréljen szűrőt) üzenet megjelenésekor, de legkésőbb két hónap után hatástalanná válik. Higiéniai okokból és a vízkőképződés elkerülése érdekében (a készülék károsodhat) ki kell cserélni. Pótszűrő kapható a szaküzletekben vagy az ügyfélszolgálatnál (lásd: „Tartozékok”).

Minden szűrőcsere után először is át kell öblíteni a szűrőt. Ehhez el kell végezni a fejezet elején ismertetett eljárást.

Ha nem helyez be új szűrőt, a **Water filter** (Vízszűrő) beállítása **Off** (Kikapcsolva) legyen.



Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta (pl. nyaralt), akkor a behelyezett szűrőt a készülék használata előtt célszerű átöblíteni. Ennek érdekében erresszen ki a készülékből egy csésze forró vizet.

**A Settings (beállítóménü) további elemei:**

**Service - descale** (Szerviz - vízkömentesítés): Ha a készüléket vízkömentesíteni kell, akkor most nyomja meg a  (6), és indítsa el a vízkömentesítő programot (lásd: „Descal”).

**Service - clean** (Szerviz - tisztítás): Ha a készüléket meg kell tisztítani, akkor most nyomja meg a  (6), és indítsa el a tisztítóprogramot (lásd: „Clean”).

**Service - Calc'n'Clean** (Szerviz - Calc'n'Clean): Ha a készüléket egyszerre vízkömentesíteni és tisztítani kell, akkor most nyomja meg a  (6), és indítsa el a Calc'n'Clean programot (lásd: „Calc'n'Clean”).

**Factory settings** (Gyári beállítás): Törölhető az egyéni beállítások, és visszaállíthatók az eredeti gyári beállítások (reset funkció). A gyári beállítások visszaállításához nyomja meg a  (6).



A készülék gyári beállításai az alábbi eljárással is visszaállíthatók:

1. Kapcsolja ki teljesen a készüléket az **O/I** hálózati kapcsolóval (7).
2. Miközben nyomva tartja a  $\Delta$  (2) és a  $\nabla$  (5) gombot (3), kapcsolja be a készüléket az **O/I** hálózati kapcsolóval (7). Visszaállnak a gyári beállítások.

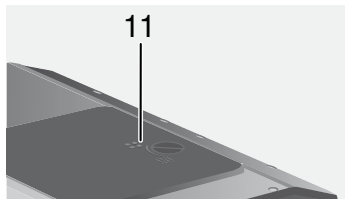


Az új beállítás csak a második csésze kávétól kezdve érzékelhető.

**Tipp:** Sötétre pörkölt kávészemekhez finomabb, világosabbra pörkölt kávészemekhez durvább őrlési fokozatot állítson be.

## Az őrlési fokozat beállítása

A kávéőrlemény kívánt finomsága az őrlési fokozat beállítására szolgáló forgatókapcsolóval (11) állítható be, amely a készülék tetején található:



### Vigyázat:

Az őrlési fokozatot akkor módosítsa, amikor a daráló működésben van. Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.

1. Húzza ki a teljesen készüléket (lásd: „Kihúzó rendszer”).
2. Az italválasztó menüben válassza az **Espresso** (Presszó) lehetőséget.
3. Nyomja meg a  $\triangleright/\square$  (6).
4. Miközben működésben van a daráló, a forgatókapcsolóval (11) módosítsa az őrlési fokozatot a finom őrlemény ■ és a durva őrlemény ∞ között.

## A vízkeménység megállapítása és megadása

A készülék menüjében megadható a víz keménysége. A vízkeménység helyes beállítása azért fontos, hogy a készülék időben jelezhesse, mikor kell vízkömentesíteni. A vízkeménység előre beállított értéke a 4-es fokozat.

A vízkeménységet megállapíthatja a mellékelt próbacsíkkal, vagy érdeklődhet a helyi vízműveknél.

A próbacsíkot tartsa rövid ideig a vízbe, majd finoman rázza le; 1 perc után olvassa le az eredményt.

Vízkeménységi fokok és beállítási fokozatok:

| Fokozat | Vízkeménységi fok |               |
|---------|-------------------|---------------|
|         | Német (°dH)       | Francia (°fH) |
| 1       | 1-7               | 1-13          |
| 2       | 8-14              | 14-25         |
| 3       | 15-21             | 26-38         |
| 4       | 22-30             | 39-54         |

## Energiatakarékosági tanácsok

- A készülék egy óra után (gyári beállítás) automatikusan energiatakarékos üzemmódba kapcsol. Ebben az üzemmódban a készülék nagyon kevés áramot fogyaszt. Az egy órás gyári beállítás megváltoztatható (lásd az „Auto off after” beállítást a „Beállítások a kijelzőn” című

fejezetben). A készüléknek így még kisebb lesz a fogyasztása.

- ▶ A fordítógomb besüllyesztésével a készülék energiatakarékos üzemmódba állítható.
- ▶ Ha nem használja a készüléket, akkor kapcsolja ki a hálózati kapcsolóval.
- ▶ A kávé- vagy tejhabkiadást csak indokolt esetben szakítsa meg. A folyamat idő előtti megszakítása fokozott energiafogyasztással jár, és a cseppfogó tál is hamarabb megtelik.
- ▶ A **Service - descale** (Szerviz - vízkőmentesítés) üzenet megjelenésekor a készüléket mindig vízkőmentesíteni kell (lásd: „Descal”), hogy ne alakuljon ki vízkőlerakódás. A vízkőmaradványok nagyobb energiafogyasztást okoznak.

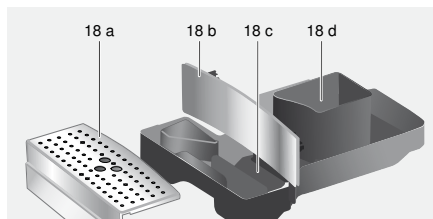
## Napi ápolás és tisztítás



**Áramütés veszélye!**  
Tisztítás előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját. Ne használjon gőztisztítót.

### Napi ápolás

1. Nedves ruhával törölje le a készülék házát. Ne használjon súroló tisztítószeret.
2. A tükörfényű felületek tisztításához ne használjon alkoholtartalmú tisztítószeret.
3. A víztartályt (8) csak vízzel öblítse ki.
4. Vegye ki a cseppfogó lemezt (18a). Húzza ki a cseppfogó tálat (18c). Vegye le a cseppfogó tál burkolatát (18b). Öntse ki a vizet és a kávézaccot (18d). A tálat tisztítsa meg, vagy tegye mosogatógépbe. A cseppfogó lemezt (18a) és a cseppfogó tál burkolatát (18b) ne helyezze mosogatógépbe.



5. Törölje ki a készülék belsejét (felfogótá-lak).
6. Tisztítsa meg a tejrendszert (az alábbi leírás alapján).
7. Minden alkatrészt helyezzen vissza.



Ha a készüléket hideg állapot-ban bekapcsolja vagy kávé kiadása után energiatakarékos üzemmódba kapcsolja, a készülék automatikusan öblít. Így kitisztulnak a belső vezetékei.

## A tejrendszer tisztítása



**Leforrázás veszélye!**  
**A tejhabosító (19) felforrósodik. Használat után hagyja kihűlni, csak utána fogja meg.**

A tejrendszert minden használat után meg kell tisztítani.



A tejrendszer minden alkatrészé mosogatógépben is tisztítható.

### A tejrendszer gyors öblítése:

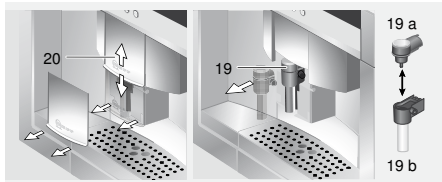
1. Az italválasztó menüben válassza ki a **Short rinse** (Gyors öblítés) lehetőséget, és nyomja meg a ▷/□ (6).
2. Tegyen egy csészét a tejhabosító (19) alá, és helyezze bele a tejtömlő végét.
3. Nyomja meg a ▷/□ (6). A készülék automatikusan vizet tölt a csészébe, és az öblítéshez ismét felszívja a tejtömlőn

keresztül. Kb. 1 perc elteltével az öblítés leáll.

4. Ürítse ki a csészét, és tisztítsa meg a tejtömlőt.

### A tejszűrő tisztítása:

1. Szedje szét a tejszűrőt a tisztításhoz. Húzza lefelé a kávékifolyót (20). Vegye le a fedőlapot, és vegye ki a tejszűrőt (19):



2. Tisztítsa meg a tejszűrő (19) tartóját puha ruhával.
3. Szedje szét a tejszűrőt (19a és 19b).
4. Az alkatrészeket öblítse le kézzel, vagy helyezze őket mosogatógépbe (az evőeszközösárbá).
5. Illessze össze az egyes alkatrészeket, és helyezze vissza az egységet a készülékbe. Nyomja be ütközésig.

## A forrázóegység tisztítása

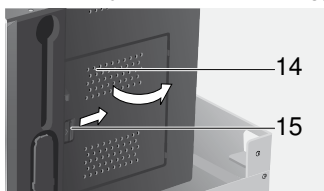
Az automatikus tisztítóprogram mellett a forrázóegység is kivehető tisztítás céljából.



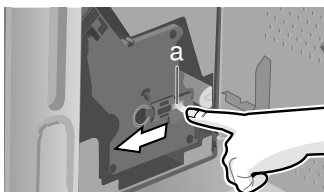
**Vigyázat:** A forrázóegységet mosogatószer nélkül tisztítsa, és ne helyezze mosogatógépbe.

1. Húzza ki teljesen a készüléket (lásd: „Kihúzó rendszer”).
2. Kapcsolja a készüléket energiatakarékos üzemmódba az  (4) segítségével.
3. A **O/I** hálózati kapcsolóval (7) teljesen kapcsolja ki a készüléket; egyik gombnak sem szabad világítania.

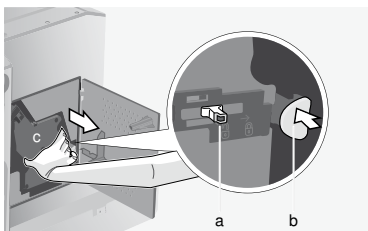
4. Tolja hátra az ajtónyitót (15), és hajtsa hátra az ajtót (14) a forrázóegységhez:



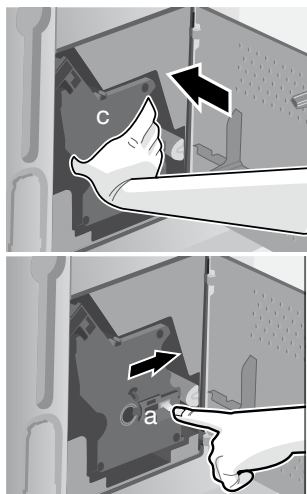
5. Teljesen húzza előre a forrázóegység piros zárját (a):



6. Nyomja meg a piros nyomógombot (b), fogja meg a forrázóegységet (c) a fogantyújánál, és óvatosan vegye ki:



7. Tisztítsa meg a forrázóegységet folyó víz alatt.
8. Nedves ruhával törölje meg a készülék belsejét.
9. A forrázóegységet és a készülék belsejét hagyja megszáradni.
10. Tolja a helyére ütközésig a forrázóegységet (c).
11. Tolja teljesen hátra a piros zárat (a), és csukja be az ajtót (14).



## Szervizprogram

A használattól függően bizonyos időközönként az alábbi üzenetek egyike jelenik meg a kijelzőn az italválasztó menü helyett:

**Service - change filter**  
i - button 3 sec.

**Service - clean**  
i - button 3 sec

**Service - descale**  
i - button 3 sec.

**Service - Calc'n'Clean**  
i - button 3 sec.

Ekkor haladéktalanul ki kell cserélni a vízszűrőt, illetve meg kell tisztítani vagy vízkömentesíteni kell a készüléket a megfelelő programmal (ezeket a következő oldalakon

ismertetjük). Ellenkező esetben a készülék megrongálódhat.



A szervizprogramok kézzel is elindíthatók a beállítóménüből (lásd: „Beállítások a kijelzőn”).

A folyadékokat ne igya meg. Soha ne használjon ecetet vagy ecetalapú szereket, citromsavat vagy citromsavalapú szereket. Vízkömentesítéshez és tisztításhoz kizárólag a mellékelt tablettákat használja. Ezek a kifejezetten ehhez a presszógéphez készült tabletták beszerezhetők a szaküzletekben vagy az ügyfélszolgálatnál (lásd: „Tartozékok”).

Az őrlményfiókba vagy a tisztítótáblát (10) fiókjába semmiképp se tegyen vízköoldó tablettát vagy más vízkömentesítő szert.

**Fontos:** Ha van szűrő a víztartályban (8), akkor azt a szervizprogramok indítása előtt feltétlenül ki kell venni.

A szervizprogramot semmilyen körülmények között nem szabad megszakítani. Ha egy szervizprogram mégis megszakad – például áramkiesés miatt –, akkor az alábbiak szerint járjon el:

1. Öblítse ki a víztartályt (8), és töltsön bele friss vizet a „max” jelzésig.
2. Nyomja meg a ▷/□ (6); kb. 1 percig a vízkömentesítő program fog futni, majd a tisztítóprogram kb. 7 percig, és végül a készülék öblítése:

**Descaling** (Vízkömentesítés)

**Cleaning** (Tisztítás)

**Empty drip tray** (Ürítse ki a cseppfogó tálat)

Ürítse ki a cseppfogó tálat (18).

**Replace drip tray** (Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

A készülék ezek után ismét üzemkész.

## Vízkőmentesítés

Miután megjelenik a **Service - descale** (Szerviz - vízkőmentesítés) üzenet, vagy kiválasztja a **Service - descale** (Szerviz - vízkőmentesítés) lehetőséget a beállítóménüből, tartsa nyomva kb. 3 másodpercig az i gombot (1). A következő jelenik meg:

### **Descaling** (Vízkőmentesítés) > **Start**

Nyomja meg a ▷/□ (6). A kijelző végigkialauzolja a program végrehajtásán.

**Empty drip tray** (Üritse ki a cseppfogó tálat)  
Üritse ki a cseppfogó tálat (18).

**Replace drip tray** (Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

**Place container under milk frother** (Helyezzen egy edényt a tejhabosító alá)

### > **Start**

Állítson egy legalább 0,5 literes edényt a tejhabosító alá (19). Nyomja meg a ▷/□ (6).



Ha aktív a vízszűrő, az alábbi üzenet jelenik meg:

**Remove filter** (Vegye ki a szűrőt) > **Start**  
Vegye ki a szűrőt, és nyomja meg a ▷/□ (6).

**Add 0.5 l water and descaler** (Töltsön be 0,5 l vizet, és tegyen bele vízkőmentesítőt)

### > **Start**

Töltsön langyos vizet az üres víztartályba (8) a 0,5 l jelzésig, és oldjon fel benne két vízkőoldó tablettát. Nyomja meg a ▷/□ (6). Ezután kb. 20 percig a vízkőmentesítő program fog futni.

**Descaling** (Vízkőmentesítés)



Ha túl kevés vízkőmentesítő oldat van a víztartályban, a következő üzenet jelenik meg:

### **Not enough descaling fluid**

(Kevés a vízkőoldó folyadék)

### **Refill fluid** (Töltsön be folyadékot)

Töltsön langyos vizet az üres víztartályba (8) a 0,5 l jelzésig, és oldjon fel benne két vízkőoldó tablettát. Nyomja meg a ▷/□ (6). A vízkőmentesítő program folytatódik.

**Clean and refill water tank** (Tisztítsa meg és tölts fel a víztartályt) > **Start**

Öblítse ki a víztartályt, és töltsön bele friss vizet a „max” jelzésig.

Nyomja meg a ▷/□ (6). Ezután kb. 1 percig a vízkőmentesítő program, majd az öblítés fog futni.

**Descaling** (Vízkőmentesítés)

**Empty drip tray** (Üritse ki a cseppfogó tálat)  
Üritse ki a cseppfogó tálat (18).

**Replace drip tray** (Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

A készülék ezek után ismét üzemkész.

## Tisztítás

Miután megjelenik a **Service - clean** (Szerviz - tisztítás) üzenet, vagy kiválasztja a **Service - clean** (Szerviz - tisztítás) lehetőséget a beállítóménüből, tartsa nyomva kb. 3 másodpercig az i gombot (1). A következő jelenik meg:

### **Clean** (Tisztítás) > **Start**

Nyomja meg a ▷/□ (6). A kijelző végigkialauzolja a program végrehajtásán.

**Empty drip tray** (Üritse ki a cseppfogó tálat)  
Üritse ki a cseppfogó tálat (18).

**Replace drip tray** (Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

**Open drawer** (Nyissa ki a fiókot)

Húzza ki a készüléket, és nyissa ki az örleményfiókot (10).

**Insert cleaning tablet!** (Helyezzen be tisztítótáblét)

**Close drawer!** (Csukja be a fiókot)

Helyezzen egy tisztítótáblét az örleményfiókba, majd csukja be a fiókot.

**Press start** (Nyomja meg a start gombot)

Nyomja meg a ▷/□ (6). Ezután kb. 7 percig a tisztítóprogram fog futni.

**Cleaning** (Tisztítás)

**Empty drip tray** (Ürítse ki a cseppfogó tálat)

Ürítse ki a cseppfogó tálat (18).

**Replace drip tray** (Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

A készülék ezek után ismét üzemkész.

## Calc'n'Clean

A Calc'n'Clean a vízkömentesítő és a tisztítófunkció egyesítése. Ha a két program egymáshoz közeli időben esedékes, akkor a készülék automatikusan ezt a szervizprogramot javasolja. Miután megjelenik a **Service - Calc'n'Clean** (Szerviz - Calc'n'Clean) üzenet, vagy kiválasztja a **Service - Calc'n'Clean** lehetőséget a beállítóménüből, tartsa nyomva kb. 3 másodpercig az i gombot (1). A következő jelenik meg:

**Calc'n'Clean > Start**

Nyomja meg a ▷/□ (6). A kijelző végigkalauzolja a program végrehajtásán.

**Empty drip tray** (Ürítse ki a cseppfogó tálat)

Ürítse ki a cseppfogó tálat (18).

**Replace drip tray** (Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

**Place container under milk frother**

(Helyezzen egy edényt a tejhabosító alá)

**> Start**

Állítson egy legalább 1 literes edényt a tejhabosító alá (19).

Nyomja meg a ▷/□ (6). A készülék kétszer öblít:

**Cleaning** (Tisztítás)

**Open drawer** (Nyissa ki a fiókot)

Húzza ki a készüléket, és nyissa ki az örleményfiókot (10).

**Insert cleaning tablet!** (Helyezzen be tisztítótáblét)

**Close drawer!** (Csukja be a fiókot)

Helyezzen egy tisztítótáblét az örleményfiókba, majd csukja be a fiókot.



Ha aktív a vízsűrítő, az alábbi üzenet jelenik meg:

**Remove filter** (Vegye ki a szűrőt) **> Start**

Vegye ki a szűrőt, és nyomja meg a ▷/□ (6).

**Add 0.5 l water and descaler** (Töltsön be 0,5 l vizet, és tegyen bele vízkömentesítőt)

**> Start**

Töltsön langyos vizet az üres víztartályba (8) a 0,5 l jelzésig, és oldjon fel benne két vízköoldó tablettát. Nyomja meg a ▷/□ (6). Ezután kb. 20 percig a vízkömentesítő program fog futni.

**Descaling** (Vízkömentesítés)



Ha túl kevés vízkömentesítő oldat van a víztartályban, a következő üzenet jelenik meg:

**Not enough descaling fluid** (Keves a vízköoldó folyadék)

**Refill fluid** (Töltsön be folyadékot)

Töltsön langyos vizet az üres víztartályba (8) a 0,5 l jelzésig, és oldjon fel benne két vízköoldó tablettát. Nyomja meg a ▷/□ (6). A vízkömentesítő program folytatódik.

**Clean and refill water tank** (Tisztítsa meg és tölts fel a víztartályt) **> Start**

Öblítse ki a víztartályt, és töltsön bele friss vizet a „max” jelzésig.

Nyomja meg a ▷/□ (6). Ezután kb. 1 percig a vízkömentesítő program fog futni.

**Descaling** (Vízkömentesítés)

Ezután kb. 7 percig a tisztítóprogram fog futni, majd öblítés következik:

**Cleaning** (Tisztítás)**Empty drip tray** (Üritse ki a cseppfogó tálat)

Üritse ki a cseppfogó tálat (18).

**Replace drip tray** (Helyezze be a cseppfogó tálat)

Helyezze vissza a cseppfogó tálat.

A készülék ezek után ismét üzemkész.

- Válassza ki a kijelzőn a **Milk froth** (Tejhab) lehetőséget, nyomja meg a  $\triangleright/\square$  (6), és hagyja kb. 15 másodpercig gőzölni.

| My Coffee | Milk froth | Hot milk |
|-----------|------------|----------|
|-----------|------------|----------|

- Kapcsolja ki a készüléket a **0/I** hálózati kapcsolóval (7).
- Üritse ki a víztartályt (8) és a cseppfogó tálat (18).

## Tartozékok, tárolás, ártalmatlanítás, garancia

### Tartozékok

Az alábbi tartozékok beszerezhetők a szaküzletekben vagy az ügyfélszolgálatnál:

| Tartozék            | Rendelési szám |                 |
|---------------------|----------------|-----------------|
|                     | Szaküzlet      | Ügyfélszolgálat |
| Tisztító-tabletták  | TZ60001        | 310575          |
| Vízköoldó tabletták | TZ60002        | 310967          |
| Vízszűrő            | TZ70003        | 467873          |

### Tárolás

Szállítás és tárolás előtt a készüléket a fagykár elkerülése érdekében teljesen ki kell üríteni.



A készülék újbóli üzembe helyezéséhez meg kell tölteni a víztartályt (8).

- Állítson egy nagy, karcsú edényt a tejhabosító (19) alá.

### Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

### Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel. A változtatások jogát fenntartjuk.

## Egyszerű problémák önálló elhárítása

| Probléma                                                                                                                                                            | Ok                                                                                                                  | Teendő                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Refill bean container</b><br>(Töltse fel a szemeskávétartályt) üzenet jelenik meg a kijelzőn. Meg van töltve a szemeskávétartály, a készülék mégsem darál kávét. | A kávészemek nem esnek bele a darálóba (túl olajosak).                                                              | Esetleg használjon másfajta kávét. Az üres szemeskávétartályt törölje ki száraz ruhával.                         |
| A készülék nem ad ki forró vizet.                                                                                                                                   | Eltömődött a tejhabosító vagy annak tartója.                                                                        | Tisztítsa meg a tejhabosítót vagy a tartóját.                                                                    |
| Túl kevés vagy túl folyós a tejhab.<br>A tejhabosító nem szív fel tejet.                                                                                            | Eltömődött a tejhabosító vagy annak tartója.<br>Nem megfelelő a tej.                                                | Tisztítsa meg a tejhabosítót vagy a tartóját.<br>1,5%-os zsírtartalmú tejet használjon.                          |
| A kávé csak csöpög a készülékből.                                                                                                                                   | Túl finom az őrlési fokozat.<br>Túlságosan finom az őrlemény.<br>A készülék nagyon vízköves.                        | Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot. Durvább kávéőrleményt használjon.<br>Vízkömentesítse a készüléket.        |
| A kávéban nincs „crema” (habréteg).                                                                                                                                 | A kávéfajta nem megfelelő.<br>A szemes kávé nem frissen pörkölt.<br>Az őrlési fokozat nincs a kávészemhez igazítva. | Használjon másfajta kávét.<br>Frissen pörkölt szemes kávét használjon.<br>Állítsa be jobban az őrlési fokozatot. |
| Túlságosan zajos a daráló.                                                                                                                                          | Idegen test került a darálóba (pl. kővecskék voltak a kávészemek között).                                           | Hívja a forródrótot; ne készítsen italt szemes kávéból. Kávéőrleményt továbbra is használhat.                    |
| A kávé túl „savanyú”.                                                                                                                                               | Túl durva az őrlési fokozat vagy a kávéőrlemény.                                                                    | Állítsa finomabbra az őrlési fokozatot, vagy finomabb őrleményt használjon.                                      |
| A kávé túl „keserű”.                                                                                                                                                | Túl finom az őrlési fokozat vagy a kávéőrlemény.<br>A kávéfajta nem megfelelő.                                      | Állítsa durvábbra az őrlési fokozatot, vagy durvább őrleményt használjon.<br>Használjon másfajta kávét.          |
| <b>Error. Please contact hotline</b> (Hiba. Hívja a forródrótot) üzenet jelenik meg a kijelzőn.                                                                     | Hiba van a készülékben.                                                                                             | Hívja a forródrótot (nézze meg a kihajtható hátlapot).                                                           |

Ha a problémát nem tudja elhárítani, ne próbálkozzon a hiba megkeresésével, a készülék szétszerelésével vagy házilagos javításával. Hívja a forródrótot (nézze meg a kihajtható hátlapot).

## Serdeczne gratulacje...

... z okazji zakupu tego produktu. Poprzez nabycie wysuwalnego, w pełni zautomatyzowanego ekspresu otrzymali Państwo wysokiej jakości, nowoczesny sprzęt kuchenny, który łączy w sobie innowacyjną technikę, wiele funkcji oraz komfort obsługi.

Za pomocą tego urządzenia można łatwo i szybko przygotować różne świeże, smaczne gorące napoje – zarówno tradycyjną filiżankę kawy, jak i zdrową kawę z mlekiem, latte macchiato, śmietankowe cappuccino lub mocne espresso. Produkt ten oferuje jednocześnie liczne możliwości dostosowania napojów do indywidualnego gustu i smaku. Aby mogli Państwo bezpiecznie i niezawodnie korzystać z wszystkich możliwości oraz funkcji w pełni zautomatyzowanego ekspresu, proszę zapoznać się z jego częściami budowy, funkcjami, wyświetlaczami oraz elementami obsługi. Ta instrukcja użytkowania powinna Państwu w tym pomóc. Prosimy poświęcić chwilę, by zapoznać się z nią przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.

## Korzystanie z instrukcji użytkowania

Przednią stronę okładki tej instrukcji można rozłożyć. Znajdują się tam ilustracje urządzenia oznaczone numerami, do których odwołuje się wielokrotnie niniejszy tekst. Przykład: „Pojemnik na wodę (8)”.



**Wskazówka:** Po rozłożeniu strony można szybko odnaleźć dany element, niezależnie od tego, którą część instrukcji czytają Państwo w danej chwili.

Wskazówki wyświetlacza oraz opisy przycisków zostały w niniejszej instrukcji wyróżnione inną czcionką niż ta, którą Państwo właśnie widzą. Dzięki temu można rozpoznać, że mamy do czynienia z tekstem, który jest wyświetlony bądź nadrukowany na urządzeniu:

**Przykład: Espresso**

Do urządzenia dołączona została skrócona instrukcja, w której można szybko odnaleźć istotne funkcje. Znajduje się ona po prawej zewnętrznej stronie sprzętu.



# Spis treści

---

## 72 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

---

## 72 Budowa i części

---

## 73 Elementy obsługi i wyświetlane komunikaty

---

- 73 Wyłącznik zasilania O/I
  - 73 Menu i wyświetlacz
  - 74 System wysuwania
  - 75 Akcesoria
  - 75 Komunikaty wyświetlacza
- 

## 76 Uruchomienie

---

- 76 Informacje ogólne
  - 76 Uruchomienie urządzenia
- 

## 77 Przygotowanie napoju

---

- 77 Wybór napoju
  - 77 Przykład
  - 78 Przyrządzanie napoju z użyciem kawy mielonej
  - 79 Przygotowanie z użyciem mleka
  - 79 Dwie filiżanki jednocześnie
  - 80 My coffee
  - 81 Przygotowanie pianki mlecznej oraz gorącego mleka
  - 81 Pobór gorącej wody
- 

---

## 82 Informacje i ustawienia

---

- 82 Informacje na wyświetlaczu
  - 82 Ustawienia na wyświetlaczu
  - 83 Ustawianie stopnia zmielenia
  - 84 Ustalanie i ustawianie twardości wody
  - 84 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii
- 

## 84 Codzienna pielęgnacja i czyszczenie

---

- 84 Codzienna pielęgnacja
  - 85 Czyszczenie układu mlecznego
  - 86 Czyszczenie jednostki zaparzania
- 

## 87 Programy serwisowe

---

- 88 Odkamienianie
  - 89 Czyszczenie
  - 89 Calc'n'Clean
- 

## 90 Akcesoria, przechowywanie, gwarancja

---

- 90 Akcesoria
  - 90 Przechowywanie
  - 91 Gwarancja
  - 91 Utylizacja
- 

## 92 Samodzielne rozwiązywanie prostych problemów

---

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania przed użyciem urządzenia, postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami, a następnie zachować. Proszę zapoznać się również ze skróconą instrukcją, która umieszczona jest w specjalnej przegródce po prawej zewnętrznej stronie sprzętu (21).

Ten w pełni zautomatyzowany ekspres jest przeznaczony do użytku domowego oraz przerabiania ilości typowych dla gospodarstwa domowego, natomiast nie jest przewidziany do użytku przemysłowego. Można napełniać go jedynie świeżą wodą oraz środkami opisanymi w tej instrukcji (kawa, środki czyszczące/odkamieniające).

Urządzenie należy stosować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych oraz w temperaturze pokojowej. Osoby (także dzieci) o ograniczonych fizycznych zdolnościach percepcji lub psychicznych możliwościach postrzegania bądź bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy nie powinny być dopuszczone do obsługi urządzenia, chyba że pod nadzorem albo po poinstruowaniu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy uniemożliwić dzieciom dostęp do sprzętu i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.



**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

**Urządzenie należy podłączyć oraz użytkować jedynie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej. Nie wolno używać sprzętu w przypadku jego uszkodzenia bądź uszkodzenia przewodu doprowadzającego. W przypadku błędu należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci za pomocą wyłącznika zasilania. Następnie należy**

**wyciągnąć wtyczkę. Nie należy otwierać bądź rozmontowywać urządzenia. Nigdy nie wolno zanurzać kabla sieciowego w wodzie. Naprawy sprzętu, np. wymiana uszkodzonego przewodu doprowadzającego, mogą być wykonywane tylko przez nasz serwis w celu uniknięcia zagrożeń.**



**Niebezpieczeństwo zranienia!  
Nie wolno dotykać młynka.**



**Niebezpieczeństwo oparzenia!  
Spieniacz mleka/gorącej wody jest bardzo gorący. Po użyciu należy najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.**



**Niebezpieczeństwo zranienia!  
Urządzenie należy ostrożnie wysuwać z mebla, w który jest wbudowane i wsuwać tak, aby nie przycisnąć palców.**

## Budowa i części

(Proszę porównać ilustrację na rozkładanej przedniej stronie wewnętrznej niniejszej instrukcji).

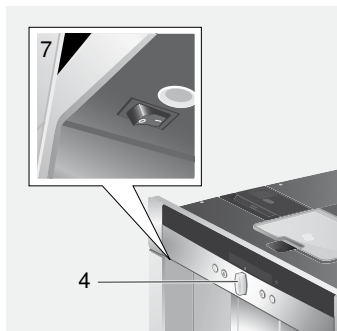
- 1 Przycisk i (Informacje/Ustawienia)
- 2 Przycisk wyboru Δ (w górę)
- 3 Wyświetlacz
- 4 Wcisrane pokrętko
- 5 Przycisk wyboru ▽ (w dół)
- 6 Przycisk Start/Stop ▷/□
- 7 Wyłącznik zasilania O/I
- 8 Wyjmowany pojemnik na wodę
- 9 Pojemnik na kawę ziarnistą z pokrywą zapachową
- 10 Szyb na kawę mieloną (kawę mieloną/tabletkę czyszczącą)
- 11 Pokrętko wyboru stopnia mielenia
- 12 Rurka do mleka
- 13 Łyżka do kawy mielonej
- 14 Drzwiczki do jednostki zaparzania

- 15 Klapka do jednostki zaparzania
- 16 Przycisk zwalniający do wyjęcia
- 17 Pojemnik na mleko
- 18 Jednostka pojemnika na skropliny
- 19 Wyjmowany spieniacz mleka (pobór mleka/gorącej wody)
- 20 Panel wypływu kawy z regulacją wysokości

## Elementy obsługi i wyświetlane komunikaty

### Wyłącznik zasilania O/I

Za pomocą wyłącznika zasilania **O/I** (7) urządzenie jest włączane lub całkowicie wyłączane (przerwy zostaje dopływ prądu).

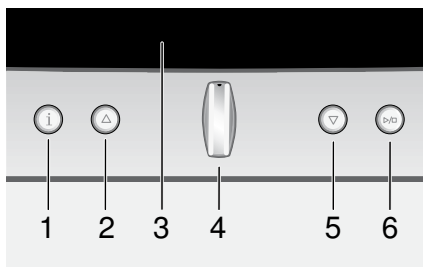


#### Ważne:

Nie należy dotykać wyłącznika zasilania podczas pracy urządzenia. Urządzenie wyłączyć dopiero po przełączeniu go na „tryb oszczędny” poprzez wciśnięcie pokrętła. Nastąpi wówczas automatyczne przepłukanie urządzenia.

## Menu i wyświetlacz

Aby maksymalnie uprościć obsługę tego urządzenia i jednocześnie udostępnić liczne funkcje, sprzęt został wyposażony w łatwy do zrozumienia przewodnik menu. Dzięki temu, po krótkim zapoznaniu się z tematem, można łatwo i szybko dokonać wyboru napoju z szerokiej gamy możliwości. Na wyświetlaczu prezentowany jest każdorazowo wybrany przez Państwa program z informacjami dotyczącymi na przykład tego, kiedy należy uzupełnić wodę bądź kawę lub też wykonać program serwisowy. W dalszej części instrukcji opisana została podstawowa obsługa menu.



- 1 **i**: Po krótkotrwałym przyciśnięciu tego przycisku wyświetlone zostaną informacje (por. „Informacje na wyświetlaczu”). Po przytrzymaniu go dłużej niż 3 sekundy pojawi się menu ustawień (por. „Ustawienia na wyświetlaczu”).
- 2 **Δ**: Za pomocą tego przycisku można przechodzić na wyświetlaczu (3) do góry. Czcionka aktywnej opcji menu jest wówczas większa.
- 3 **Wyświetlacz**: za pomocą symboli i tekstów ustawień na wyświetlaczu prezentowane są bieżące działania oraz komunikaty.
- 4 **Wcisłane pokrętło** : Niewciśnięte: urządzenie jest włączone. Po włączeniu urządzenie jest przepłuki-

wane – chyba, że jest jeszcze ciepłe po ostatnim użyciu.

Wciśnięte: urządzenie znajduje się w „trybie oszczędnym”. Po przełączeniu na „tryb oszczędny” urządzenie jest przepłukiwane – chyba że kawa nie została wcześniej pobrana.

Urządzenie jest gotowe do użycia wówczas, gdy na wyświetlaczu pojawi się menu wyboru napoju (3). Poprzez obracanie pokręteł można na wyświetlaczu wprowadzać i zmieniać ustawienia (np. moc lub ilość kawy).

- 5 ▽: Za pomocą tego przycisku można przechodzić na wyświetlaczu (3) w dół. Czcionka aktywnej opcji menu jest większa.
- 6 **Start/Stop** ▷/□: wciśnięcie tego przycisku rozpoczyna przygotowywanie napoju lub uruchamianie programu serwisowego. Poprzez ponowne naciśnięcie ▷/□ (6) w trakcie przygotowania napoju można wcześniej zatrzymać jego pobór.

2. wyjąć powierzchnię odstawczą i pociągnąć uchwyt poniżej:



Urządzenie wysuwa się samodzielnie do pozycji wysunięcia 1. W tej pozycji można uzupełnić wodę, kawę ziarnistą, kawę mieloną, a także tabletki czyszczące/odkamieniające oraz odłączyć akcesoria po prawej stronie urządzenia.

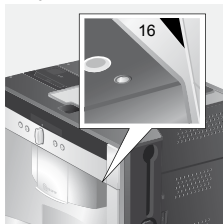
3. Aby całkowicie wysunąć urządzenie, należy:
  - ▶ ponownie nacisnąć przycisk zwalniający do wyjęcia (16) ręcznie wysunąć urządzenie do pozycji wysunięcia 2 lub
  - ▶ całkowicie wysunąć urządzenie za pomocą uchwytu.

W pozycji wysunięcia 2 można wyjąć grupę zaparzania oraz przestawić stopień mielenia:

## System wysuwania

Urządzenie może zostać automatycznie wysunięte z mebla, w który zostało ono wbudowane. W tym celu należy:

1. nacisnąć przycisk zwalniający do wyjęcia (16) (urządzenie musi być przy tym włączone) lub



Pozycja wysunięcia 1      Pozycja wysunięcia 2

Następnie należy wsunąć urządzenie do mebla, w który jest wbudowane, aż do osiągnięcia oporu nastawnego.



Podczas operacji zaparzania automatyczne wysunięcie jest zablokowane.

## Akcesoria

W pełni zautomatyzowany ekspres do kawy ma specjalne obszary do umocowania części akcesoriów (12, 13) oraz skróconej instrukcji przy urządzeniu. Znajdują się one po prawej stronie i są dostępne wówczas, gdy urządzenie znajduje się w pozycji wysunięcia 1.

## Komunikaty wyświetlacza

Na wyświetlaczu poza aktualnym stanem pracy wyświetlane są różne komunikaty z informacjami o stanie urządzenia lub wskazaniem, że konieczna jest ingerencja użytkownika. Po wykonaniu niezbędnych działań komunikat znika i ponownie pojawia się menu wyboru napoju.

### Informacje:

| Komunikat wyświetlacza           | Znaczenie                                           |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Pojemnik na wodę prawie pusty    | Pojemnik na wodę należy niebawem napęlić.           |
| Pojemnik na kawę ziarnistą pusty | Pojemnik na kawę ziarnistą należy niebawem napęlić. |
| Proszę czekać                    | Urządzenie pracuje; proszę cierpliwie czekać.       |

### Wezwania do działania:

| Komunikat wyświetlacza                      | Co należy zrobić                                       |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Napełnij pojemnik na wodę                   | Należy napełnić pojemnik na wodę.                      |
| Ustaw pojemnik na wodę                      | Należy ustawić pojemnik na wodę.                       |
| Sprawdź pojemnik na wodę                    | Należy wyjąć pojemnik na wodę i poprawnie ustawić.     |
| Ustaw pojemnik na skropliny                 | Należy ustawić pojemnik na skropliny.                  |
| Opróżnij pojemnik na skropliny              | Należy opróżnić i oczyścić pojemnik na skropliny.      |
| Uzupełnij pojemnik na kawę ziarnistą        | Należy napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.            |
| Ustaw spieniacz mleka                       | Należy ustawić spieniacz mleka.                        |
| Ustaw grupę zaparzania<br>Zamknij drzwiczki | Należy ustawić grupę zaparzania i zamknąć drzwiczki.   |
| Sprawdź jednostkę zaparzania                | Należy wyjąć jednostkę zaparzania i ustawić poprawnie. |
| Konieczność zmiany filtra                   | Należy zmienić filtr wody.                             |
| Konieczność odkamieniania                   | Należy wykonać program serwisowy „Odkamienianie”.      |
| Konieczność czyszczenia                     | Należy wykonać program serwisowy „Czyszczenie”.        |
| Konieczność Calc'n'Clean                    | Należy wykonać program serwisowy „Calc'n'Clean”.       |

# Uruchomienie

## Informacje ogólne

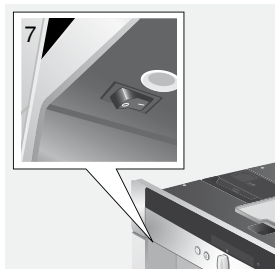
Należy napełnić odpowiedni pojemnik czystą wodą bez dwutlenku węgla oraz, w zależności od preferencji, mieszkankami ziaren do espresso lub kompletnego automatu. Nie należy stosować lukrowanych albo karmelizowanych kaw ziarnistych bądź też przetworzonych z użyciem innych dodatków zawierających cukier, gdyż mogą one spowodować zatkanie jednostki zaparzania.

Podczas pierwszego użycia lub po dłuższej przerwie w użytkowaniu pierwsza filiżanka kawy nie osiąga jeszcze pełnego aromatu. W pełni zautomatyzowany ekspres do kawy jest fabrycznie zaprogramowany za pomocą standardowych ustawień do optymalnego działania. Urządzenie po godzinie przełącza się automatycznie na „tryb oszczędny”. Ustawienie to, podobnie jak wiele innych, można zmienić (por. „Autom. WYŁ” w rozdziale „Ustawienia na wyświetlaczu”).

Nie należy dotykać wyłącznika zasilania podczas pracy urządzenia. Należy najpierw wyłączyć sprzęt, jeśli jest on ustawiony na „tryb oszczędny”, aby nastąpiło automatyczne płukanie.

## Uruchomienie urządzenia

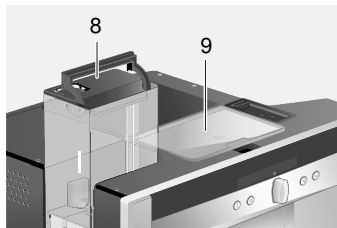
1. Nacisnąć wyłącznik zasilania (7):



2. Na wyświetlaczu pojawi się możliwość wyboru języka:



3. Za pomocą pokrętki (4) wybrać odpowiedni język tekstów pojawiających się na wyświetlaczu. Dostępne są następujące języki:  
**Deutsch**  
**English**  
**РУССКИЙ**  
**Nederlands**  
**Français**  
**Italiano**  
**Español**  
**Polski**
4. Nacisnąć przycisk ▷/□ **Start/Stop** (6), aby zapamiętać wybrany język. Urządzenie jest ustawione na „tryb oszczędny”. Zmiany języka można dokonać później w dowolnym czasie (por. „Ustawienia na wyświetlaczu”).
5. Wysunąć urządzenie (por. „System wysuwania”).
6. Wyciągnąć do góry pojemnik na wodę (8), opłukać go, a następnie napełnić świeżą, zimną wodą. Proszę zwrócić uwagę na oznaczenie „max”.
7. Pojemnik na wodę ustawić na wprost i w całości wcisnąć go w dół.





Należy codziennie uzupełniać pojemnik na wodę świeżą wodą. W pojemniku na wodę powinna być zawsze wystarczająca ilość wody do pracy urządzenia.

Uzupełnić pojemnik na kawę ziarnistą (9) kawą ziarnistą (przyrządzanie napoju z użyciem kawy mielonej, por. str. 78).

8. Urządzenie ponownie wsunąć do mebla.
9. Nacisnąć przycisk ▷/□ **Start/Stop** (6). Wówczas na wyświetlaczu pojawi się logo firmowe. Urządzenie nagrzewa się i następuje płukanie, a mała ilość wody wypływa z otworu wypływu kawy. Na wyświetlaczu pojawi się menu wyboru napoju:

| Espresso | Kawa              | Macchiato |
|----------|-------------------|-----------|
|          | normalna          |           |
|          | średnia filiżanka |           |

10. Ustawić twardość wody.

## Przygotowanie napoju

### Wybór napoju

W menu wyboru napoju można wybrać za pomocą pokrętki (4) napój.

| Espresso | Kawa              |
|----------|-------------------|
|          | normalna          |
|          | średnia filiżanka |

Espresso  
Kawa  
Macchiato  
Cappuccino  
Kawa z mlekiem  
My coffee  
Pianka mleczna  
Gorące mleko  
Gorąca woda  
Krótkie płukanie

W przypadku większości rodzajów napojów za pomocą przycisków Δ (2) i ∇ (5) można wybrać dalsze opcje, np. moc i ilość kawy. Dostępne opcje są wyświetlane zawsze poniżej rodzaju napoju. W ramach opcji wybranych za pomocą przycisków Δ (2) i ∇ (5) za pomocą pokrętki (4) można dokonywać stosownych ustawień. Podczas przyrządzania kawy dostępne są następujące możliwości:

| Moc kawy | łagodna | normalna | mocna |
|----------|---------|----------|-------|
| Rozmiar  | mała    | średnia  | duża  |

### Przykład

Z kawy ziarnistej ma zostać przygotowana duża filiżanka łagodnej kawy

1. Ustawić filiżankę pod otworem wypływu kawy (20).



2. Przekręcać pokrętkę (4) do momentu, gdy rodzaj napoju **Kawa** znajdzie się na środku górnej linii (czcionka aktywnego ustawienia jest większa):

| Espresso | Kawa              | Macchiato |
|----------|-------------------|-----------|
|          | normalna          |           |
|          | średnia filiżanka |           |

3. Nacisnąć przycisk tylko raz ∇ (5), aby przejść do ustawienia mocy. Ustawienie mocy jest podświetlone:

| Kawa    |                   |       |
|---------|-------------------|-------|
| łagodna | normalna          | mocna |
|         | średnia filiżanka |       |

4. Przekręcać pokrętkę (4) w lewo, do momentu pojawienia się na środku opcji **łagodna**, wyświetlonej dużą czcionką:



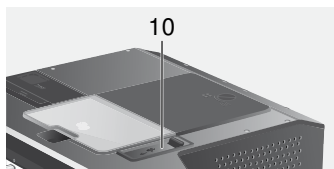
5. Ponownie nacisnąć przycisk ▽ (5), aby przejść do funkcji ustawienia ilości. Ustawienie ilości zostanie podświetlone na białą:



6. Przekręcić pokrętkę (4) w prawo do momentu pojawienia się na środku opcji **duża filiżanka**:



7. Nacisnąć przycisk ▷/□ (6). Wybrana kawa zostanie przyrządzona. W ten sam sposób można przygotować także pozostałe rodzaje kawy o innej mocy oraz ilości.

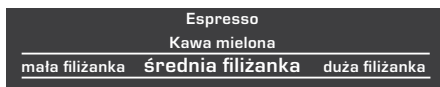


3. Wsypać **maksymalnie dwie** płaskie łyżki kawy mielonej.



Nie wolno napełniać szufłady kawą ziarnistą lub rozpuszczalną.

4. Szufładę na kawę mieloną ponownie zamknąć.  
5. Następnie ponownie wsunąć urządzenie.  
6. Za pomocą pokrętki (4) wybrać napój oraz ilość:



7. Ustawić filiżankę pod otworem wypływu kawy (20):



## Przyrządzanie napoju z użyciem kawy mielonej

Ten w pełni zautomatyzowany ekspres oferuje również możliwość przygotowania kawy z użyciem kawy mielonej. W celu dozowania dołączono łyżkę do kawy mielonej (po prawej zewnętrznej stronie urządzenia, [13]).

1. Wysunąć urządzenie i wyjąć łyżkę do kawy mielonej.
2. Należy otworzyć szufładę kawy mielonej (10):

8. Nacisnąć przycisk ▷/□ (6). Kawa zostanie zaparzona i napełni filiżankę(-ki).

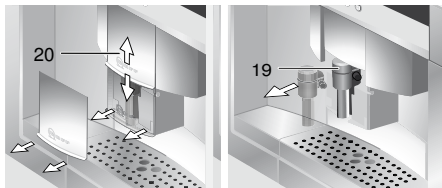
Aby napełnić kolejną filiżankę, należy ponownie uzupełnić kawę mieloną i powtórzyć czynność. Jeśli przez 90 sekund nie zostanie pobrana kawa, komora zaparzania opróżni się automatycznie, by zapobiec przepełnieniu. Nastąpi płukanie urządzenia.

## Przygotowanie z użyciem mleka

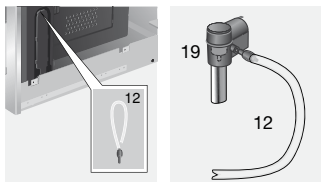


W celu uzyskania optymalnej pianki mlecznej zaleca się zastosowanie zimnego mleka o zawartości tłuszczu 1,5%.

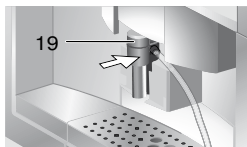
1. Przesunąć panel wypływu kawy (20) w dół, zdjęć pokrywę i wyjąć spieniacz mleka (19):



2. Urządzenie wysunąć (por. „System wysuwania”).
3. Dostarczoną wraz z urządzeniem rurkę do mleka (w dostawie po prawej zewnętrznej stronie urządzenia [12]) wyjąć i podłączyć za pomocą końcówki przyłączeniowej do spieniacza mleka (19). Następnie zamknąć pokrywę:



4. Nasadzić spieniacz mleka (19) i wcisnąć wąż do mleka (12) w nacięcie.



5. Zamknąć pokrywę.
6. Naczynie z mlekiem postawić obok spieniacza mleka. Rurkę do mleka wprowadzić do naczynia. Nacięta końcówka

rurki do mleka powinna być zanurzona w mleku:



7. Filiżankę lub szklankę postawić pod otwór wypływu kawy.
8. Poprzez przekręcenie pokrętki, wybrać **Macchiato**, **Cappuccino**, **Kawa z mlekiem** lub **My coffee** (indywidualną kompozycję kawy i mleka). Na wyświetlaczu pojawi się wybrany napój oraz ustawienie mocy i ilości kawy dla tego napoju:

| Kawa | Macchiato         | Cappuccino |
|------|-------------------|------------|
|      | normalna          |            |
|      | średnia filiżanka |            |

9. Wprowadzić ustawienia dotyczące mocy i ilości.
10. Naciśnąć przycisk ▷/□ (6).  
Najpierw mleko zostanie wessane, przyrządzone i włożone do filiżanki bądź szklanki. Natychmiast po tym kawa zostanie wstępnie zaparzona, a następnie nalana do filiżanki lub szklanki.

## Dwie filiżanki jednocześnie

1. Dwie filiżanki należy ustawić pod obydwoima otworami wypływu kawy po prawej i lewej stronie:



2. Za pomocą pokrętki (4) wybrać opcję **Espresso** lub **Kawa**. Za pomocą  $\nabla$  (5) i pokrętki ustawić pożądaną moc kawy:
3. Za pomocą  $\nabla$  (5) przejść do funkcji wyboru ilości. Tam przekręcać pokrętkę (4) w prawo, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się opcja **2 małe filiżanki**.

| Kawa<br>normalna |                         |                     |
|------------------|-------------------------|---------------------|
| duża filiżanka   | <b>2 małe filiżanki</b> | 2 średnie filiżanki |

4. Ustawić pożądaną ilość dla obu filiżanek za pomocą pokrętki (4) (mała, średnia, duża).
5. Nacisnąć przycisk  $\triangleright/\square$  (6). Obie filiżanki zostaną napełnione.



Urządzenie zaparza kawę dwukrotnie kolejno po sobie; należy poczekać do chwili całkowitego zakończenia działania.

## My coffee

W ramach ustawienia **My coffee** można indywidualnie określić, w jakim stosunku kawa i spienione mleko powinny zostać ze sobą wymieszane.

1. Podłączyć rurkę do mleka (12) ze spieniaczem mleka (19) (por. „Przygotowanie z użyciem mleka”).
2. Naczynie z mlekiem ustawić na powierzchni odstawczej. Rurkę do mleka (12) wprowadzić do naczynia. Nacięta końcówka rurki do mleka powinna być zanurzona w mleku.

3. Ustawić filiżankę pod otworem wypływu kawy.



4. Przy użyciu pokrętki (4) wybrać opcję **My coffee**:

| Kawa z mlekiem | <b>My coffee</b> | Pianka mleczna |
|----------------|------------------|----------------|
|                | łagodna          |                |
|                | duża filiżanka   | $\nabla$       |

5. Za pomocą  $\nabla$  (5) przejść do funkcji wyboru mocy. Przy użyciu pokrętki (4) ustawić pożądaną moc kawy:

| My coffee |                 |          |
|-----------|-----------------|----------|
| łagodna   | <b>normalna</b> | mocna    |
|           | duża filiżanka  | $\nabla$ |

6. Za pomocą  $\nabla$  (5) przejść do funkcji wyboru ilości. Przy użyciu pokrętki (4), ustawić pożądaną ilość kawy:

| normalna       |                          |                |
|----------------|--------------------------|----------------|
| mała filiżanka | <b>średnia filiżanka</b> | duża filiżanka |
| Espresso       |                          | Mleko          |

7. Za pomocą przycisku  $\nabla$  (5) przejść do wyboru stosunku składników mieszanki. Poprzez użycie pokrętki (4) ustawić odpowiedni stosunek mieszanki kolejno w etapach po 20%:

| normalna |                   |       |
|----------|-------------------|-------|
|          | średnia filiżanka |       |
| Espresso |                   | Mleko |

8. Użyć przycisku  $\triangleright/\square$  (6). Napój zostanie przyrządzony w odpowiednim stosunku składników mieszanki.

## Przygotowanie pianki mlecznej oraz gorącego mleka



**Niebezpieczeństwo oparzenia!**  
Spieniacz mleka (19) podgrzewa się. Po użyciu należy najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.



W celu uzyskania optymalnej pianki mlecznej zaleca się zastosowanie zimnego mleka o zawartości tłuszczu 1,5%.

1. Podłączyć rurkę do mleka (12) ze spieniaczem mleka (19) (por. „Przygotowanie z użyciem mleka”).
2. Ustawić filiżankę lub szklankę pod otworem wypływu spieniacza.
3. Za pomocą pokrętki (4) wybrać požądane ustawienie – **Pianka mleczna** lub **Gorące mleko**:

| My coffee | Pianka mleczna | Gorące mleko |
|-----------|----------------|--------------|
|           |                |              |

4. Po użyciu przycisku ▷/□ (6) pianka mleczna lub gorące mleko będą wypływać przez ok. 60 sekund z otworu wypływu spieniacza mleka.

Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku ▷/□ (6) można przerwać czynność przed czasem.



Zaschnięte pozostałości mleka są trudne do usunięcia. Dlatego należy czyścić spieniacz mleka po każdym użyciu (por. „Czyszczenie układu mlecznego”).

## Pobór gorącej wody



**Niebezpieczeństwo oparzenia!**  
Spieniacz mleka (19), z którego wypływa gorąca woda, podgrzewa się. Po użyciu należy najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.

Urządzenie to można wykorzystać także do przygotowania gorącej wody, np. zaparzenia herbaty.

1. Podstawić filiżankę lub szklankę pod otwór wypływu kawy.
2. Za pomocą pokrętki (4) wybrać opcję **Gorąca woda**:

| Gorące mleko | Gorąca woda | Krótkie płukan |
|--------------|-------------|----------------|
|              | ~ 85°C      |                |

3. Za pomocą przycisku ▽ (5) przejść do funkcji wyboru temperatury. Przy użyciu pokrętki (4) ustawić požądaną temperaturę:

| Gorąca woda |        |        |
|-------------|--------|--------|
| ~ 80°C      | ~ 85°C | ~ 90°C |

4. Po użyciu przycisku ▷/□ (6) gorąca woda będzie wypływać przez ok. 40 sekund z otworu wypływu spieniacza mleka (19).  
Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku ▷/□ (6) można przerwać czynność przed czasem.

## Informacje i ustawienia

Przycisk i (1) służy do wprowadzania stosownych informacji i dokonywania ustawień (należy go przytrzymać przez trzy sekundy).

### Informacje na wyświetlaczu

W menu informacyjnym (przycisk i [1]) można wyświetlić następujące informacje:

- kiedy konieczne jest usunięcie kamienia,
- kiedy konieczne jest czyszczenie,
- kiedy konieczna jest wymiana filtra,
- ile kawy pobrano od momentu uruchomienia urządzenia,
- ile pobrano napojów mlecznych,
- ile gorącej wody przygotowano.

### Ustawienia na wyświetlaczu

i (1) należy przyciskać przez co najmniej trzy sekundy, do momentu pojawienia się różnych możliwości ustawień:

| Ustawienia |               |
|------------|---------------|
| Język      | Twardość wody |
| Polski     |               |

Za pomocą przycisków Δ (2) i ∇ (5) można przechodzić pomiędzy różnymi możliwościami ustawienia, przy czym aktywna opcja wyświetlana jest zawsze dużą czcionką. Wyświetlane ustawienie bieżące można zmienić przy użyciu pokrętła (4).

Aby opuścić menu, należy ponownie nacisnąć i (1).



Dokonane zmiany zostaną automatycznie zapisane. Dodatkowe potwierdzenie nie jest konieczne.

Dostępne są następujące opcje ustawień.

**Język:** Poprzez przekręcenie pokrętła (4) można wybrać język, w którym informacje będą pojawiać się na wyświetlaczu.

**Twardość wody:** Poprzez przekręcenie pokrętła (4) można wybrać żadaną twardość wody (1, 2, 3 i 4) (por. rozdział „Ustalanie i ustawianie twardości wody”).

**Temperatura kawy:** Poprzez przekręcenie pokrętła (4) można ustawić temperaturę kawy.

**Autom. WYŁ:** Poprzez przekręcenie pokrętła (4) można wprowadzić czas (liczony od ostatniego przygotowania napoju), po którym urządzenie zostanie automatycznie przełączone na „tryb oszczędny”. Możliwe jest ustawienie od 5 minut do 8 godzin. Czas ustawiony fabrycznie to godzina; skrócenie tego czasu umożliwi zaoszczędzenie energii.

**Kontrast:** Kontrast wyświetlacza można ustawić za pomocą pokrętła (4), które pozwala wybrać wartość od -20 do +20; ustawienie fabryczne to 0.

**Oświetlenie:** Oświetlenie można ustawić na **wł.**, **wył.** lub **wył. po 10 minutach** (ustawienie standardowe).

**Filtr wody:** Nowy filtr po włożeniu do pojemnika na wodę (8) należy płukać zawsze w następujący sposób:

1. Wstawić filtr wody do pojemnika na wodę (8) i napełnić ten pojemnik wodą do poziomu „max”.
2. Poprzez przekręcenie pokrętła wybrać **START** i nacisnąć ▷/□ (6).
3. Pojemnik o pojemności 0,5 litra postawić pod spieniacz mleka (19).
4. Nacisnąć przycisk ▷/□ (6). Woda w celu przepłukania przecieka najpierw przez filtr, a następnie dociera do naczynia.

Należy opróżnić naczynie; urządzenie znów jest gotowe do użytku.

W przypadku wyświetlenia komunikatu **Konieczność wymiany filtra** (lub najpóźniej po dwóch miesiącach) filtr należy

uznać za zużyty. Filtr należy wymieniać w celu utrzymania higieny i uniknięcia osadzania się kamienia na urządzeniu, który może spowodować jego uszkodzenie. Filtr na wymianę można nabyć w sklepie lub po skontaktowaniu się z jednostką serwisu (por. „Akcesoria”).

Filtr po każdej wymianie należy najpierw wypłukać. Sposób postępowania opisano na początku niniejszego rozdziału.

W przypadku niestosowania nowego filtra należy ustawić filtr wody na **Wył.**



Przed skorzystaniem z urządzenia po dłuższej przerwie (np. po urlopie) stosowany filtr należy wypłukać, używając do tego filiżanki gotującej wody.

### Dalsze opcje menu Ustawienia:

**Konieczność odkam:** Aby odkamienić urządzenie (od razu), należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6) uruchomić program odkamieniania „Konieczność odkam”.

**Konieczność czyszczenia:** Aby wyczyścić urządzenie od razu, należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6) i uruchomić program czyszczenia „Konieczność czyszczenia”.

**Konieczność Calc'n'Clean:** Aby urządzenie jednocześnie odkamienić i wyczyścić, należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6) i uruchomić program Calc'n'Clean (por. „Konieczność Calc'n'Clean”).

**Ustaw fabr.:** Można usunąć własne ustawienia, a następnie ponownie aktywować ustawienia fabryczne (Reset). Aby aktywować ustawienie fabryczne, należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6).



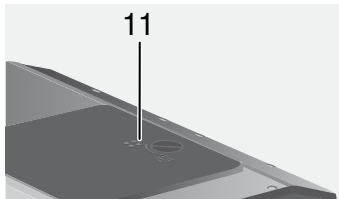
Ustawienie fabryczne urządzenia można przywrócić również w następujący sposób:

1. Całkowicie wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania **O/I** (7).
2. Przyciski Δ (2) i ∇ (5) trzymać równo wcześniej naciśnięte, a następnie ponownie włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania **O/I** (7).

Ustawienia fabryczne są znów aktywowane.

## Ustawianie stopnia zmielenia

Za pomocą pokrętki wyboru stopnia zmielenia (11), znajdującego się na wierzchniej stronie urządzenia, można ustawić stopień rozdrobnienia kawy mielonej:



### Uwaga:

Stopień mielenia można zmienić jedynie przy włączonym zestawie młynków. W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.

1. Urządzenie całkowicie wyjąć (por. „System wyjmowania”).
2. W menu wyboru napoju wybrać **Espresso**.
3. Nacisnąć przycisk ▷/□ (6).
4. Podczas pracy zestawu młynków ustawić pokrętkę (11) z pozycji Kawa drobno zmielona ☐ na Kawa grubo zmielona ∞.



Nowe ustawienie będzie zauważalne dopiero od drugiej kawy.

**Wskazówka:** W przypadku ciemno palonych ziaren należy nastawić drobniejsze mielenie, natomiast w przypadku, gdy ziarna są jaśniejsze — grubsze mielenie.

## Ustalanie i ustawianie twardości wody

W przypadku tego urządzenia możliwe jest ustawienie twardości wody. Prawidłowe ustawienie twardości wody jest ważne, ponieważ gwarantuje, że urządzenie będzie we właściwym czasie pokazywało, kiedy powinno zostać odkamienione. Fabrycznie ustawiona jest twardość wody 4.

Twardość wody można ustalić za pomocą dołączonych pasków testowych lub po zasięgnięciu informacji w miejscowym zakładzie dostarczania wody.

Pasek testowy zanurzyć na moment w wodzie i po 1 minucie odczytać wynik.

Stopnie twardości wody i poziomy ustawień:

| Poz. | Stopień twardości wody<br>Niemiecki (°dH) | Francuski (°fH) |
|------|-------------------------------------------|-----------------|
| 1    | 1-7                                       | 1-13            |
| 2    | 8-14                                      | 14-25           |
| 3    | 15-21                                     | 26-38           |
| 4    | 22-30                                     | 39-54           |

## Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- ▶ W pełni zautomatyzowany ekspres do kawy po godzinie przełącza się automatycznie na „tryb oszczędny” (ustawienie fabryczne). Urządzenie w „trybie oszczędnym” zużywa bardzo mało prądu. Ustawiony wstępnie czas wyno-

szący jedną godzinę można skrócić (por. Autom. „WYŁ” w rozdziale „Ustawienia na wyświetlaczu”). Wówczas urządzenie będzie zużywało jeszcze mniej prądu.

- ▶ Po wciśnięciu pokrętki urządzenie zostaje przełączone na „tryb oszczędny”.
- ▶ Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania.
- ▶ Pobierania kawy lub pianki mlecznej należy w miarę możliwości nie przerywać. Przedwczesne jego przerwanie powoduje zwiększenie zużycia energii i szybsze wypełnienie pojemnika na skroplinę.
- ▶ Urządzenia należy odkamieniać zawsze, gdy wyświetlany jest komunikat **Konieczność odkam.** (por. „Konieczność odkam.”). Pozwoli to uniknąć odkładania się kamienia, który powoduje większe zużycie energii.

## Codzienna pielęgnacja i czyszczenie



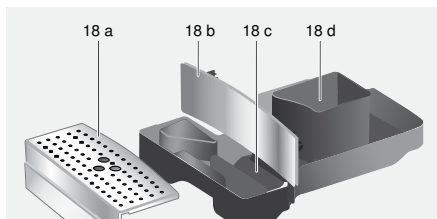
**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

**Przed czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania. Używanie oczyszczaczy parowych jest niedozwolone.**

## Codzienna pielęgnacja

1. Obudowę przecierać wilgotną ściereczką. Nie stosować szorujących środków czyszczących.
2. Nie używać na powierzchniach o wysokim połysku środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
3. Pojemnik na wodę (8) płukać jedynie wodą.

4. Zdjąć blaszkę do ociekania (18 a). Wyjąć pojemnik na skroplinę (18 c). Zdjąć jego przesłonę (18 b). Usunąć wodę i fusy (18 d). Wyczyścić skapnik lub włożyć do zmywarki. Blaszki do ociekania (18 a) oraz przesłony (18 b) pojemnika na skroplinę nie należy wkładać do zmywarki:



5. Przetrzeć powierzchnię wewnętrzną urządzenia (element mocujący pojemnika na skroplinę).
6. Wyczyścić układ mleczny (opis znajduje się poniżej).
7. Wstawić ponownie wszystkie części.



W przypadku włączenia urządzenia jako nienagrzanego lub przestawienia po poborze kawy na „tryb oszczędny”, urządzenie płucze się automatycznie. System przewodów w środku urządzenia czyści się zatem samoistnie.

## Czyszczenie układu mlecznego



**Niebezpieczeństwo oparzenia!**  
**Spieniacz mleka (19) podgrzewa się. Po użyciu należy najpierw pozostawić go do ostygnięcia, a dopiero potem dotykać.**

Układ mleczny należy czyścić po każdym użyciu!



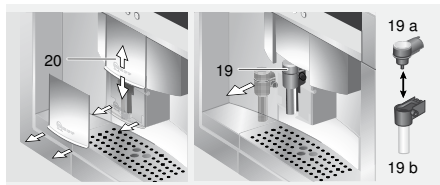
Wszystkie części można wkładać również do zmywarki.

### Krótkie płukanie układu mlecznego:

1. W menu wyboru napoju wybrać opcję **Krótkie płukanie**, a następnie nacisnąć przycisk ▷/□ (6).
2. Podstawić filiżankę pod spieniacz mleka (19) i umieścić w niej końcówkę rurki do mleka.
3. Nacisnąć przycisk ▷/□ (6). Urządzenie automatycznie wprowadza do filiżanki wodę, która następnie jest zasysana przez rurkę do mleka w celu przepłukania. Po ok. 1 minucie proces płukania zostaje zakończony.
4. Opróżnić filiżankę i wyczyścić rurkę do mleka.

### Czyszczenie układu mlecznego:

1. Rozłożyć spieniacz mleka na części w celu jego wyczyszczenia. Przesunąć panel wypływu kawy (20) w dół, zdjęć pokrywę i wyjąć spieniacz mleka (19):



2. Wyczyścić element mocujący spieniacza mleka (19) miękką ściereczką.
3. Rozmontować części spieniacza mleka (19 a i 19 b).
4. Wyplukać części ręcznie lub w zmywarce (koszyk na sztućce).
5. Poszczególne części zmontować razem i włożyć do urządzenia. Naciskać do tyłu, aż do uzyskania oporu.

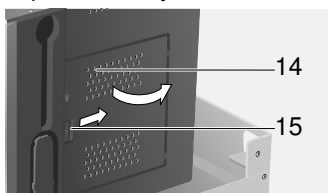
## Czyszczenie jednostki zaporowania

Oprócz programu automatycznego czyszczenia do czyszczenia można użyć jednostki zaporowania.

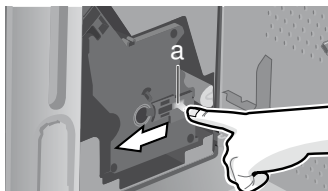


**Uwaga:** Jednostkę zaporowania należy czyścić bez użycia płynu do mycia naczyń i nie wstawiać do zmywarki.

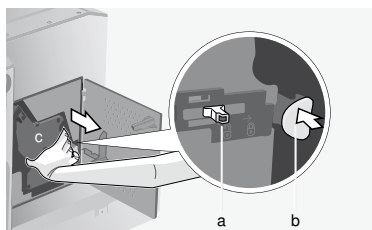
1. Urządzenie należy całkowicie wysunąć (por. „System wysuwania”).
2. Przełączyć urządzenie za pomocą przycisku (4) na „tryb oszczędny”.
3. Całkowicie wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania O/I (7); żaden przycisk nie może się świecić.
4. Otwieracz drzwiczek (15) przesunąć w tył i otworzyć drzwiczki (14) do jednostki zaporowania w tył.



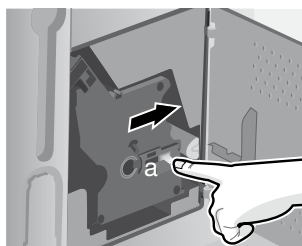
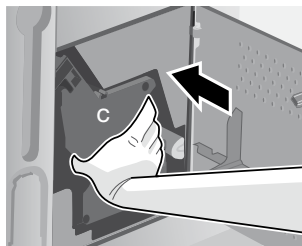
5. Przesunąć czerwoną blokadę (a) znajdującą się przy jednostce zaporowania całkowicie do przodu:



6. Nacisnąć czerwony przycisk (b), chwycić jednostkę zaporowania (c) za odpowiednie wgłębienie i ostrożnie wyjąć:



7. Wyczyścić jednostkę zaporowania pod bieżącą wodą.
8. Wytrzeć wnętrze urządzenia wilgotną ściereczką.
9. Wysuszyć jednostkę zaporowania i wewnętrzną część urządzenia.
10. Wstawić jednostkę zaporowania (c), aż do uzyskania oporu.
11. Przesunąć czerwoną blokadę (a) całkiem do tyłu i zamknąć drzwiczki (14):



## Programy serwisowe

W określonych odstępach czasowych, w zależności od intensywności korzystania z urządzenia, na wyświetlaczu zamiast opcji wyboru kawy pojawiają się następujące informacje:

**Konieczność zamiany filtra  
przycisk i na 3 sek.**

**Konieczność czyszczenia  
przycisk i na 3 sek.**

**Konieczność odkam.  
przycisk i na 3 sek.**

**Konieczność Calc'n'Clean  
przycisk i na 3 sek.**

Wówczas należy niezwłocznie wymienić filtr wody lub wyczyścić urządzenie za pomocą odpowiedniego programu bądź odkamienić (opis na następnej stronie). W przeciwnym razie urządzenie może zostać uszkodzone.



Programy serwisowe można uruchamiać również ręcznie w menu konfiguracji (por. „Ustawienia na wyświetlaczu”).

Nie pić płynów. Do odkamieniania nigdy nie używać octu i kwasu cytrynowego oraz środków wyprodukowanych na ich bazie. Podczas odkamieniania i czyszczenia stosować wyłącznie dołączone tabletki, które wyprodukowano specjalnie dla w pełni automatyzowanych ekspresów do kawy oraz które można nabyć w sklepie lub poprzez serwis klienta (por. „Akcesoria”).

W żadnym wypadku nie umieszczać tabletek lub innych środków odkamieniających w szybie na kawę mieloną/tabletki czyszczące (10).

**Ważne:** Jeśli filtr jest wstawiony do pojemnika na wodę (8), filtr ten należy koniecznie usunąć przed uruchomieniem programu serwisowego.

Wykonania programu serwisowego nie można przerywać. W przypadku przerwania wykonania programów serwisowych np. ze względu na awarię prądu należy powtórzyć w następujący sposób:

1. Przeplukać pojemnik na wodę (8) i wlać świeżą wodę do poziomu „max”, a następnie.
2. Nacisnąć przycisk ▷/□ (6); program odkamieniania zostanie uruchomiony na ok. 1 minutę, a program czyszczenia – na ok. 7 minut; urządzenie płucze się:

**Urządzenie w trakcie odkamieniania**

**Wykonuje się pr. czyszcz.**

**Opróżnij pojemnik na skropliny**

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (18).

**Ustaw pojemnik na skropliny**

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

Urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

## Odkamienianie

W przypadku wyświetlenia komunikatu **Ko-  
nieczność odkam.** lub po wybraniu opcji **Ko-  
nieczność odkam.** w menu konfiguracji  
należy przytrzymać przycisk i (1) przez co  
najmniej trzy sekundy.

Pojawiają się opcje:

### Odkamienianie > Start

Należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6).

Wyświetlacz przeprowadzi użytkownika  
przez program:

### Opróżnij pojemnik na skropliny

Należy opróżnić pojemnik na skropliny  
(18).

### Ustaw pojemnik na skropliny

Należy ustawić ponownie pojemnik na  
skropliny.

### Ustaw pojemnik pod spieniaczem mleka > Start

Pojemnik o pojemności 0,5 litra podsta-  
wić pod spieniacz mleka (19), a następ-  
nie nacisnąć przycisk ▷/□ (6).



Jeżeli filtr wody jest uaktywnio-  
ny, pojawia się komunikat:

### Usuń filtr wody > Start

Należy usunąć filtr wody, a następnie  
nacisnąć przycisk ▷/□ (6).



Jeśli w pojemniku na wodę  
znajduje się za mało roztworu  
odkamieniającego, pojawia się  
komunikat:

### Za mało śr. odkamieniającego

#### Dodaj śr. odkamieniający

Należy wlać letnią wodę do puste-  
go zbiornika na wodę do poziomu  
0,5 l i rozpuścić w nim dwie tabletki  
odkamieniające, a następnie nacisnąć  
przycisk ▷/□ (6). Wykonanie programu  
odkamieniania będzie kontynuowane.

### Przepłucz i napełnij pojemnik świeżą wodą > Start

Przepłukać pojemnik na wodę i wlać świe-  
żą wodę do poziomu „max”, a następnie  
nacisnąć przycisk ▷/□ (6); zostanie wyko-  
nany program odkamieniania przez ok. 1  
minutę oraz płukanie:

### Urządzenie w trakcie odkamieniania

#### Opróżnij pojemnik na skropliny

Należy opróżnić pojemnik na skropliny.

#### Ustaw pojemn. na skropl.

Należy ustawić ponownie pojemnik na  
skropliny.

Urządzenie będzie ponownie gotowe do  
pracy.

### Napełnij 0,5 l wody + środek odkam. > Start

Wlać letnią do pustego pojemnika wodę  
(8) do poziomu 0,5 litra, a następnie roz-  
puścić w nim dwie tabletki odkamieniają-  
ce. Nacisnąć przycisk ▷/□ (6); program  
odkamieniania będzie wykonywany przez  
ok. 20 minut:

### Urządzenie w trakcie odkamieniania

## Czyszczenie

W przypadku wyświetlenia komunikatu **Ko-nieczność czyszczenia** lub po wybraniu opcji **Ko-nieczność czyszczenia** w menu konfiguracji należy przytrzymać przycisk i (1) przez co najmniej trzy sekundy. Pojawiają się opcje:

### Czyszczenie > Start

Należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6). Wyświetlacz przeprowadzi użytkownika przez program:

#### Opróżnij pojemnik na skropliny

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (18).

#### Ustaw pojemnik na skropliny

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

#### Otwórz szyb na kawę mieloną

Należy wysunąć urządzenie i otworzyć szyb na kawę mieloną (10).

#### Włóż tabletkę czyszczącą i zamknij szyb

Należy wrzucić tabletkę czyszczącą do szybu na kawę mieloną i ponownie zamknąć szyb.

#### Naciśnij Start

Należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6); zostanie wykonany program czyszczenia przez ok. 7 minut oraz płukanie:

#### Wykonuje się pr. czyszcz.

#### Opróżnij pojemnik na skropliny

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (18).

#### Ustaw pojemnik na skropliny

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

Urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

## Calc'n'Clean

Calc'n'Clean stanowi połączenie pojedynczych funkcji odkamieniania i czyszczenia. Jeśli oba programy powinny zostać wykonane w krótkim odstępie czasowym, w pełni zautomatyzowany ekspres do kawy automatycznie proponuje ten program serwisowy. W przypadku wyświetlenia komunikatu **Ko-nieczność Calc'n'Clean** lub po wybraniu opcji **Ko-nieczność Calc'n'Clean** w menu konfiguracji należy przytrzymać przycisk i (1) przez co najmniej trzy sekundy. Pojawiają się opcje:

### Calc'n'Clean > Start

Należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6).

Wyświetlacz przeprowadzi użytkownika przez program:

#### Opróżnij pojemnik na skropliny

Należy opróżnić pojemnik na skropliny (18).

#### Ustaw pojemnik na skropliny

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

#### Ustaw pojemnik o pojemności pod spieniaczem mleka > Start

Pojemnik o pojemności co najmniej 1 litra należy podstawić pod spieniacz mleka (19).

Należy nacisnąć przycisk ▷/□ (6); urządzenie płukane będzie dwukrotnie:

#### Wykonuje się pr. czyszcz.

#### Otwórz szyb na kawę mieloną

Należy wysunąć urządzenie i otworzyć szyb na kawę mieloną (10).

#### Włóż tabletkę czyszczącą i zamknij szyb

Należy wrzucić tabletkę czyszczącą do szybu na kawę mieloną i ponownie zamknąć szyb.



Jeżeli filtr wody jest uaktywniony, pojawia się komunikat:

#### **Usuń filtr wody > Start**

Należy usunąć filtr wody, a następnie nacisnąć przycisk ▷/□ (6).

#### **Napełnij 0,5 l wody + środek odkam. > Start**

Należy wlać letnią wodę do pustego pojemnika (8) do poziomu 0,5 litra, a następnie rozpuścić w niej dwie tabletki odkamieniające i nacisnąć przycisk ▷/□ (6); program odkamieniania będzie wykonywany przez ok. 20 minut:

#### **Urządzenie w trakcie odkamieniania**



Jeśli w pojemniku na wodę znajduje się za mało roztworu odkamieniającego, pojawia się komunikat:

#### **Za mało śr. odkamieniającego**

#### **Dodaj śr. odkamieniający**

Należy wlać letnią wodę do pustego zbiornika na wodę do poziomu 0,5 l i rozpuścić w nim dwie tabletki odkamieniające, a następnie nacisnąć przycisk ▷/□ (6). Wykonanie programu odkamieniania będzie kontynuowane.

#### **Przepłucz i napełnij pojemnik świeżą wodą > Start**

Przepłukać pojemnik na wodę i wlać świeżą wodę do poziomu „max”, a następnie nacisnąć przycisk ▷/□ (6), zostanie wykonany program odkamieniania przez ok. 1 minutę oraz płukanie:

#### **Urządzenie w trakcie odkamieniania**

Na koniec (przez ok. siedem minut) wykonywany jest program czyszczenia; ma również miejsce płukanie urządzenia.

#### **Wykonuje się pr. czyszcz.**

#### **Opróżnij pojemnik na skropliny**

Należy opróżnić pojemnik na skropliny.

#### **Ustaw pojemnik na skropliny**

Należy ustawić ponownie pojemnik na skropliny.

Urządzenie będzie ponownie gotowe do pracy.

## **Akcesoria, przechowywanie, gwarancja, utylizacja**

### **Akcesoria**

Poniższe akcesoria można zakupić w sklepie lub poprzez serwis klienta:

| Akcesoria                 | Numer zamówienia |                |
|---------------------------|------------------|----------------|
|                           | Sprzedaż         | Serwis klienta |
| Tabletki czyszczące       | TZ60001          | 310575         |
| Odkamieniacz w tabletkach | TZ60002          | 310967         |
| Filtr wody                | TZ70003          | 467873         |

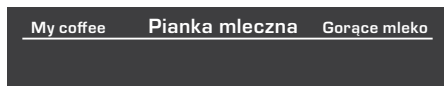
### **Przechowywanie**

W celu uniknięcia szkód wyrządzonych przez mróz podczas transportu i przechowywania urządzenie należy uprzednio całkowicie opróżnić.



W tym celu urządzenie musi być gotowe do pracy, a pojemnik na wodę — wypełniony (8).

1. Duże, wąskie naczynie podstawić pod spieniacz mleka (19).
2. Wybrać na wyświetlaczu ustawienie **Pianka mleczna**, nacisnąć przycisk ▷/□ (6) i przez ok. 15 sekund wypuszczać parę.



3. Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania O/I (7).
4. Opróżnić pojemnik na wodę (8) i pojemnik na skropliny.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku. W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów. Zmiany zastrzeżone.

## Utylizacja

Urządzenie oznakowane jest zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Dyrektywa określa ramy obowiązującego na terenie UE systemu zbierania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informacji na temat możliwości utylizacji udzielają sklepy detaliczne.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Samodzielne rozwiązywanie prostych problemów

| Problem                                                                                                                                         | Przyczyna                                                                                                 | Pomoc                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Informacja na wyświetlaczu: <b>Uzupełnij poj. na kawę ziarn.</b><br>Pomimo wypełnienia pojemnika na kawę ziarnistą urządzenie nie mieli ziaren. | Kawa ziarnista nie wpada do młynka (ziarna za bardzo oleiste).                                            | W miarę możliwości zmienić gatunek kawy. Pusty pojemnik na kawę ziarnistą przetrzeć suchą ściereczką.                   |
| Niemożliwy pobór gorącej wody.                                                                                                                  | Spieniacz mleka lub jego element mocujący jest zatkany.                                                   | Wyczyścić spieniacz mleka lub element mocujący.                                                                         |
| Za mało pianki mlecznej lub pianka za bardzo płynna.<br>Spieniacz mleka nie zasysa mleka.                                                       | Spieniacz mleka lub jego element mocujący jest zatkany.                                                   | Wyczyścić spieniacz mleka lub element mocujący.                                                                         |
|                                                                                                                                                 | Nieodpowiednie mleko.                                                                                     | Stosować mleko o zawartości tłuszczu 1,5%.                                                                              |
| Kawa wycieka tylko kroplami.                                                                                                                    | Zbyt drobny stopień zmielenia.<br>Kawa zbyt drobno mielona.                                               | Ustawić grubszy stopień zmielenia. Stosować grubiej mieloną kawę.                                                       |
|                                                                                                                                                 | Urządzenie ma mocny kamień.                                                                               | Należy odkamienić urządzenie.                                                                                           |
| Kawa nie ma „cremy” (warstwy pianki).                                                                                                           | Niewłaściwy gatunek kawy.                                                                                 | Zmienić gatunek kawy.                                                                                                   |
|                                                                                                                                                 | Kawa ziarnista nie jest świeżo palona.                                                                    | Wykorzystywać kawę świeżo paloną.                                                                                       |
|                                                                                                                                                 | Stopień zmielenia nie jest dostosowany do kawy ziarnistej.                                                | Ustawić drobny stopień zmielenia.                                                                                       |
| Donośny szum młynka.                                                                                                                            | Ciało obce w młynku (np. kamyczki, które pojawiają się również w wykwinnych gatunkach kawy).              | Skontaktować się z hotline; nie przygotowywać więcej kawy ziarnistej; w dalszym ciągu można przygotowywać kawę mieloną. |
| Kawa jest za „kwaśna”.                                                                                                                          | Ustawiono zbyt gruby stopień zmielenia lub zastosowana kawa mielona nie jest odpowiednio drobno zmielona. | Ustawić drobniejszy stopień zmielenia lub użyć kawy drobniej zmielonej.                                                 |

| Problem                                                                              | Przyczyna                                                                               | Pomoc                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Kawa jest za „gorzka”.                                                               | Ustawiono zbyt drobny stopień zmielenia lub zastosowana kawa jest zbyt drobno zmielona. | Ustawić grubszy stopień zmielenia lub użyć kawy mniej zmielonej. |
|                                                                                      | Niewłaściwy gatunek kawy.                                                               | Zmienić gatunek kawy.                                            |
| Informacja na wyświetlaczu: <b>Zakłócenie</b><br><b>Proszę zadzwonić na hotline.</b> | W urządzeniu wystąpiła wada.                                                            | Należy zadzwonić na hotline (por. tylna strona okładki).         |

Jeśli zakłóceń nie można samodzielnie usunąć, nie należy samemu próbować znaleźć wadę, demontować urządzenia lub samodzielnie go naprawiać. Należy zadzwonić na hotline (por. tylna strona okładki).

## Tebrikler

Bu ürünü satın aldığınız için sizi tebrik ediyoruz. Satın aldığınız tam otomatik espresso makinesi, makinenin içeri sürülmesini ve dışarı çekilmesini sağlayan çekmece sistemi ile üstün kaliteli ve modern bir ankastre mutfak aletidir. Makine yenilikçi teknolojiyi, çok sayıda fonksiyonu ve kullanım konforunu barındırmaktadır.

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile detaylarda farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

Bu makine ile, ister geleneksel kahve isterse güzel bir sütlü kahve veya Latte Macchiato ya da köpüklü Cappuccino veya sert bir Espresso olsun, birçok çeşit sıcak içeceği kolayca ve hızlıca hazırlayabilirsiniz. Cihaz size aynı zamanda içecekleri kendi damak zevkinize göre ayarlamanız için çok sayıda seçenek sunar.

Tam otomatik espresso makinesinin tüm imkanlarından ve fonksiyonlarından güvenli bir şekilde faydalanabilmeniz için lütfen makinenin parçalarını, fonksiyonlarını, göstergelerini ve kumanda elemanlarını iyice öğrenin. Bu kullanım kılavuzu size bu konuda yardımcı olacaktır. Cihazı çalıştırmadan önce lütfen kendinize biraz zaman ayırarak kullanım kılavuzunu okuyun.

## Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzunun katlanır ön kapağını açabilirsiniz. Burada, kullanım kılavuzunun ilgili sayfalarıyla ilişkili olan numaralandırılmış resimleri göreceksiniz. Örnek: „Su deposu (8)“.



**Tavsiye:** Eğer ön kapağı açık bırakırsanız, kullanım kılavuzunun hangi sayfasında olursanız olun resimlere bakma imkanına sahip olursunuz.

Diyalog panelinde mesajlar ve tuşların üzerindeki yazılar bu kullanım kılavuzunda, okumakta olduğunuz yazı tipinden farklı bir yazı tipi ile gösterilir. Böylece, söz konusu metnin cihazda gösterilen bir metin veya yazılı bir metin olduğunu anlayabilirsiniz:

### Örnek: Espresso

Cihazla birlikte bir kısa kılavuz teslim edilmiştir. Bu kısa kılavuz sayesinde en önemli fonksiyonlar hakkında çabuk bilgi edinebilirsiniz. Kısa kılavuz, cihazın dış tarafında sağdadır.



# İçindekiler

## 96 Güvenlik uyarıları

## 96 Makine ve parçaları

## 97 Kumanda elemanları ve diyalog paneli

- 97 Açma/Kapama şalteri O/I
- 97 Menü ve diyalog paneli
- 98 Çekmece sistemi
- 98 Saklama bölmeleri
- 98 Diyalog paneli mesajları

## 99 Çalıştırma

- 99 Genel bilgiler
- 100 Cihazın çalıştırılması

## 101 İçeceklerin hazırlanması

- 101 İçecek seçimi
- 101 Örnek
- 102 Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması
- 102 Sütlü kahve hazırlama
- 103 Bir defada iki fincan
- 103 My coffee
- 104 Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama
- 104 Sıcak su hazırlama

## 105 Bilgiler ve ayarlar

- 105 Diyalog panelindeki bilgiler
- 105 Diyalog panelindeki ayarlar
- 106 Öğütme derecesi ayarı
- 107 Su sertliğinin belirlenmesi ve ayarlanması
- 107 Enerji tasarrufu için tavsiyeler

## 107 Günlük bakım ve temizlik

- 107 Günlük bakım
- 108 Süt sisteminin temizlenmesi
- 108 Demleme ünitesinin temizlenmesi

## 109 Servis programları

- 110 Kireç çözme
- 111 Temizlik
- 111 Calc'n'Clean

## 112 Aksesuarlar, depolama, bertarafı, garanti

- 112 Aksesuarlar
- 112 Depolama
- 113 İmha edilmesi
- 113 Garanti

## 113 Basit sorunların giderilmesi

## Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, içindeki talimatlarla uyum ve kullanım kılavuzunu titizlikle muhafaza edin. Lütfen ekteki kısa kılavuzu da dikkate alın. Kısa kılavuz, cihazın dış tarafında sağda bulunan bir özel saklama bölmesi içindedir.

Bu tam otomatik espresso makinesi evde kullanım için öngörülmüştür. Cihaz, evdeki kullanım miktarlarını işlemek için tasarlanmış olup ticari amaçlı kullanım için elverişli değildir. Cihazın içine sadece taze su ve bu kullanım kılavuzunda belirtilen malzemeler (kahve, özel temizlik maddesi/kireç çözücü) doldurulabilir.

Cihazı yalnızca iç mekanlarda ve oda sıcaklığında kullanın. Duyu kabiliyetleri veya zihinsel becerileri kısıtlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil), eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetlenmiyorlarsa veya cihazın kullanımı konusunda bilgi almamışlarsa cihazı kullanmamalıdır. Çocukları cihazdan uzak tutun. Cihazla oynamalarını önlemek için çocukları gözlemleyin.



### Elektrik çarpması tehlikesi!

**Cihazı yalnızca tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uygun olan bir güç kaynağına bağlayarak çalıştırın. Eğer cihazda veya elektrik kablosunda hasar olursa cihazı kullanmayın. Arıza durumunda derhal elektrik şalterini kapatarak cihazı elektrik şebekesinden ayırın. Ardından elektrik fişini çekin. Cihazı açmayın ve demonte etmeyin. Elektrik kablosunu asla suya batırmayın. Tehlikelerin önlenmesi bakımından, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar yalnızca müşteri hizmetleri servisimiz tarafından yapılmalıdır.**



### Yaralanma tehlikesi var!

**Elinizi kahve öğütme düzeninin içine sokmayın.**



### Haşlanma tehlikesi var!

**Süt/Sıcak su için olan süt köpürtücü aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra ancak bir süre soğumasını bekledikten sonra dokununuz.**



### Yaralanma tehlikesi var!

**Parmakların sıkıştırılmaması için, ankastre mobilya içinde bulunan cihazı dikkatlice çekin ve içeri sürün.**

## Makine ve parçaları

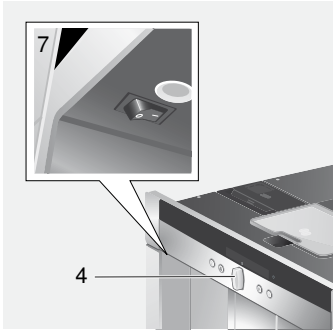
(Bu kılavuzun öndeki katlanır iç sayfasında bulunan resme bakınız)

- 1 Tuş i (Bilgi/Ayarlar)
- 2 Seçim tuşu Δ (yukarı)
- 3 Diyalog paneli
- 4 Gömülebilir düğme
- 5 Seçim tuşu ▽ (aşağı)
- 6 Start/Stop tuşu ▷/□
- 7 Açma/Kapama şalteri **O/I**
- 8 Çıkarılabilir su deposu
- 9 Aroma kapaklı kahve çekirdeği haznesi
- 10 Toz çekmeces (Çekilmiş kahve/Temizlik tableti)
- 11 Öğütme derecesi seçme elemanı
- 12 Süt hortumu
- 13 Ölçek kaşığı
- 14 Demleme ünitesi kapısı
- 15 Demleme ünitesi sürgüsü
- 16 Çekmece açma tuşu
- 17 Süt haznesi
- 18 Damlama kabı ünitesi
- 19 Çıkarılabilir süt köpürtücü (Süt/Sıcak su)
- 20 Yüksekliği ayarlanabilir kahve çıkış yeri

# Kumanda elemanları ve diyalog paneli

## Açma/Kapama şalteri O/I

Açma/Kapama şalteri **O/I** (7) ile cihaz açılır veya tamamen kapatılır (elektrik beslemesi kesilir).



### Önemli:

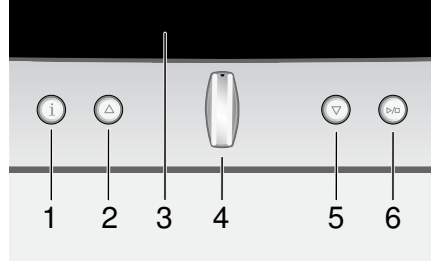
Cihaz çalışır vaziyetteyken açma/kapama şalterine basmayın. Cihazı ancak, gömülebilir düğmeyi yuvasına yerleştirerek „Tasarruf modu“na aldıktan sonra kapatın. Böylece cihaz otomatik olarak durulandır.

## Menü ve diyalog paneli

Cihazı mümkün olduğunca kolay bir şekilde kullanmanız ve aynı zamanda size çok sayıda fonksiyon sunabilmek için cihaz kolay anlaşılır bir menü yönlendirmesi ile donatılmıştır. Bu menüyü kısaca öğrendikten sonra, çeşitli seçeneklerin arasından arzu ettiğiniz seçimi birkaç işlemle yapabilirsiniz. Diyalog paneli seçtiğiniz programı gösterir ve eğer su veya kahve doldurmanız ya da bir servis

programını çalıştırmanız gerekiyorsa size haber verir.

Aşağıda menünün kullanımı ile ilgili temel konular açıklanmıştır.



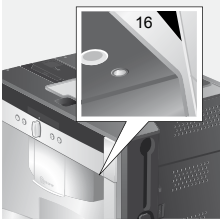
- 1 i:** Kısaca dokunduğunuzda bilgiler gösterilir (Bkz. „Diyalog panelindeki bilgiler“). Eğer 3 saniyeden daha uzun basılı tutarsanız, ayar menüsüne geçersiniz (Bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“).
- 2 Δ:** Bununla diyalog paneli (3) içinde yuvarıya doğru gezinilebilir. O an aktif olan menünün yazısı daha büyüktür.
- 3 Diyalog paneli:** Diyalog paneli; ayarları, yapılmakta olan işlemleri ve mesajları semboller ve metinler sayesinde gösterir.
- 4 Gömülebilir düğme:** Dışarda: Cihaz açıktır. Cihaz, açıldıktan sonra durulama yapar. Cihaz eğer son kullanımdan dolayı halen sıcaksa durulama yapmaz. Gömülü: Cihaz „Tasarruf modu“ndadır. Cihaz „Tasarruf modu“na alındıktan sonra durulama yapar. Eğer tasarruf moduna geçilmeden önce kahve hazırlanmamışsa durulama gerçekleşmez. Diyalog panelinde içecek seçimi menüsü görüntülediğinde cihaz çalışmaya hazırdır (3). Düğmenin döndürülmesi sayesinde ayarlar (örneğin kahve sertliği veya miktarı) yapılabilir ve değiştirilebilir.
- 5 ▽:** Bununla, diyalog paneli (3) içinde aşağıya doğru gezinilebilir. O an aktif olan menünün yazısı daha büyüktür.

- 6 Start/Stop** ▷/◻: İçecek hazırlama işlemi veya bir servis programı başlar. İçecek hazırlanırken ▷/◻ (6) tuşuna tekrar basıldığında kahve alımına önceden son verilebilir.

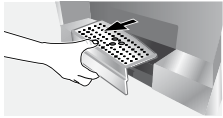
## Çekmece sistemi

Cihaz, ankastre mobilyadan otomatik olarak dışarı çekilebilir. Bunun için

- tuşuna (16) basın (Cihaz açık olmak zorundadır) veya



- Tablayı çıkarın ve tablanın altından ortaya çıkan tutma yerinden çekin:



Cihaz kendiliğinden 1 nolu çekmece pozisyonuna gelir. Bu pozisyonda su, kahve çekirdeği, kahve tozu ve temizleme tabletleri/kireç çözücü doldurulabilir ve cihazın sağ tarafındaki aksesuarlar alınabilir.

Cihazı tam olarak dışarı çekmek için,

- bir kez daha (16) tuşuna basın ve cihazı elle 2 nolu çekmece pozisyonuna çekin veya.
- Cihazı tutma yerinden tutarak tam olarak dışarı çekin.

2 nolu çekmece pozisyonunda demleme grubu çıkarılabilir ve öğütme derecesi ayarlanabilir.



Çekmece pozisyonu 1



Çekmece pozisyonu 2

Sonra cihazı sonuna dayanıncaya kadar ankastre mobilyanın içine geri itin.



Otomatik dışarı çıkarma fonksiyonu, demleme işlemi süresince bloke edilir.

## Saklama bölmeleri

Tam otomatik espresso makinesinde-aksesuarları ve kısa kılavuzu saklamak için özel bölmeler vardır. Bu bölmeler sağ taraftadır (12, 13) ve cihaz 1 nolu çekmece pozisyonuna çekildiğinde bu bölmelere erişilir.

## Diyalog paneli mesajları

Diyalog panelinde size, cihazın güncel işletim durumu dışında durum bilgilerini içeren ya da müdahale etmeniz gerektiğini bildiren çeşitli mesajlar gösterilir. Siz gereken müdahaleyi yaptıktan sonra mesaj kaybolur ve içecek seçimi için olan menü tekrar gösterilir.

**Bilgiler:**

| Mesaj                                                                        | Anlamı                                           |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Water tank almost empty</b><br>(Su deposu bitmek üzere)                   | Su deposu yakında doldurulmalıdır.               |
| <b>Bean container almost empty</b><br>(Kahve çekirdeği haznesi bitmek üzere) | Kahve çekirdeği haznesi yakında doldurulmalıdır. |
| <b>Please wait</b><br>(Lütfen bekleyiniz)                                    | Cihaz çalışıyor; lütfen biraz daha bekleyiniz.   |

**Talimatlar:**

| Mesaj                                                                  | Yapmanız gereken                                  |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Refill water tank</b><br>(Su deposunu doldurunuz)                   | Su deposunu doldurun.                             |
| <b>Replace water tank</b><br>(Su deposunu yerleştiriniz)               | Su deposunu yerleştirin.                          |
| <b>Check water tank</b><br>(Su deposunu kontrol ediniz)                | Su deposunu çıkarın ve doğru şekilde yerleştirin. |
| <b>Replace drip tray</b><br>(Damlama kabını yerleştiriniz)             | Damlama kabını yerleştirin.                       |
| <b>Empty drip tray</b><br>(Damlama kabını boşaltınız)                  | Damlama kabını boşaltın ve temizleyin.            |
| <b>Refill bean container</b><br>(Kahve çekirdeği haznesini doldurunuz) | Kahve çekirdeği haznesini doldurun.               |

| Mesaj                                                                                                   | Yapmanız gereken                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Set up milk frother</b><br>(Süt köpürtücüyü oturtunuz)                                               | Süt köpürtücüyü oturtun.                                       |
| <b>Replace brewing unit</b><br><b>Close door</b><br>(Demleme grubunu yerleştiriniz<br>Kapıyı kapatınız) | Demleme grubunu yerleştirin ve kapıyı kapatın.                 |
| <b>Please check brewing unit</b><br>(Demleme ünitesini kontrol ediniz)                                  | Demleme ünitesini dışarı çıkarın ve doğru şekilde yerleştirin. |
| <b>Service - change filter</b><br>(Servis - Filtre değiştirme)                                          | Su filtresini değiştirin.                                      |
| <b>Service - descale</b><br>(Servis - Kireç çözme)                                                      | „Kireç çözme“ servis programını çalıştırın.                    |
| <b>Service - clean</b><br>(Servis - Temizlik)                                                           | „Temizlik“ servis programını çalıştırın.                       |
| <b>Service - Calc'n'Clean</b><br>(Servis - Calc'n'Clean)                                                | „Calc'n'Clean“ servis programını çalıştırın.                   |

## Çalıştırma

### Genel bilgiler

Sadece karbonik asit içermeyen içme suyu ve tercihen espresso veya tam otomatik kahve makinesi için hazırlanmış kahve karışımlarını ilgili haznelere doldurun. Glase edilmiş, karamelleştirilmiş veya başka şekerli katkı maddeleri ile işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın, bunlar demleme ünitesini tıkalabilir.

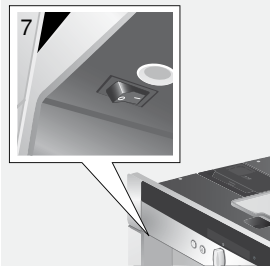
Cihaz ilk defa kullanılıyorsa veya uzun süre kullanılmamışsa ilk fincan kahvenin aroması tam değildir.

Tam otomatik espresso makinesinin standart fabrika ayarları, cihaz optimum düzeyde çalışacak şekilde programlanmıştır. Cihaz, 1 saat sonra otomatik olarak „Tasarruf modu“na geçer. Bu ayar, çok sayıda diğer ayarda olduğu gibi değiştirilebilir (bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“ bölümünde „Auto off after“).

Cihaz çalışır vaziyetteyken açma/kapama şalterine basmayın. Otomatik durulamanın yapılması için cihazı ancak „Tasarruf modu“na geçtiğinde kapatın.

## Cihazın çalıştırılması

1. Açma/Kapama şalterine (7) basın.



2. Diyalog panelinde dil seçenekleri görünür:

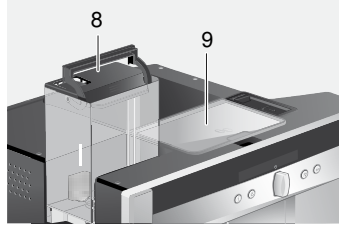


3. Düğme (4) ile, diyalog panelindeki menülerin hangi dilde gösterileceğini seçin. Aşağıdaki dil seçenekleri mevcuttur:

**Deutsch**  
**English**  
**РУССКИЙ**  
**Nederlands**  
**Français**

## Italiano Español Polski

4. >/□ **Start/Stop** (6) tuşuna basın, seçilen dil kaydedilmiştir cihaz „Tasarruf modu“na dadır.  
Dil ayarını daha sonra istediğiniz zaman değiştirebilirsiniz (bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“).
5. Cihazı dışarı çekin (bkz. „Çekmece sistemi“).
6. Su deposunu (8) yukarıya doğru çekerek çıkarın, durulayın ve içine temiz, soğuk su doldurun. „max“ işaretine dikkat edin.



7. Su deposunu düz bir şekilde oturtun ve tam olarak aşağıya doğru bastırın.



Su deposuna her gün temiz su doldurun. Cihazın çalışması için su deposunda daima yeterli miktarda su bulunmalıdır.

Kahve çekirdeği haznesine (9) kahve çekirdeği doldurun (Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması: Bkz. Sayfa 102).

8. Cihazı tekrar ankastre mobilyanın içine itin.
9. >/□ **Start/Stop** tuşuna (6) basın, diyalog panelinde firma logosu yanar. Cihaz şimdi ısınır ve durulama yapar, kahve çıkış yerinden biraz su akar.

Diyalog panelde, içecek seçeneklerinin bulunduğu menü görünür:

| Espresso | Coffee     | Macchiato |
|----------|------------|-----------|
|          | regular    |           |
|          | medium cup |           |

10. Su sertliğinin ayarlanması.

## İçeceklerin hazırlanması

### İçecek seçimi

İçecek seçimi menüsünde, düğme (4) ile arzu ettiğiniz içeceği seçebilirsiniz.

| Espresso | Coffee     |
|----------|------------|
|          | regular    |
|          | medium cup |

**Espresso**

**Coffee (Kahve)**

**Macchiato**

**Cappuccino**

**White coffee (Sütlü kahve)**

**My coffee**

**Milk froth (Süt köpüğü)**

**Hot milk (Sıcak süt)**

**Hot water (Sıcak su)**

**Short rinse (Kısa durulama)**

İçecek türlerinin çoğunda  $\Delta$  (2) ve  $\nabla$  (5) nolu tuşlarla örneğin kahve sertliği ve miktarı gibi başka opsiyonları da seçebilirsiniz. İlgili içecek türünde mevcut olan opsiyonlar daima içecek türünün altında gösterilir. Sonra düğme (4) ile,  $\Delta$  (2) ve  $\nabla$  (5) tuşu ile seçilen opsiyonların içinde ayarları yapabilirsiniz. Kahve hazırlamada aşağıdaki seçenekler mevcuttur:

| Strength | mild  | regular | strong |
|----------|-------|---------|--------|
| Size     | small | medium  | large  |

### Örnek

Kendinize kahve çekirdeklerinden hazırlanmış büyük bir fincan hafif kahve hazırlamak istiyorsunuz.

1. Fincanı kahve çıkış yerinin (20) altına koyun:



2. Düğmeyi (4) üst satırın ortasında **Coffee** (Kahve) gösterilinceye kadar döndürün (aktif ayarın yazısı daha büyüktür):

| Espresso | Coffee     | Macchiato |
|----------|------------|-----------|
|          | regular    |           |
|          | medium cup |           |

3. Şimdi kahve sertliği ayarına gitmek için bir kez  $\nabla$  tuşuna (5) basın. Kahve sertliği ayarı ön plana çıkarılır:

| Coffee |            |        |
|--------|------------|--------|
| mild   | regular    | strong |
|        | medium cup |        |

4. Düğmeyi (4) ortada **mild** (hafif kahve) büyük görününceye kadar sola çevirin.

| Coffee |            |
|--------|------------|
| mild   | regular    |
|        | medium cup |

5. Miktar ayarına gitmek için tekrar tuşuna  $\nabla$  (5) basın. Şimdi miktar ayarının arkaa-ları beyazdır:

| Coffee    |            |           |
|-----------|------------|-----------|
| mild      | medium cup | large cup |
| small cup |            |           |

6. Düğmeyi (4) ortada **large cup** (büyük fincan) görününceye kadar sağa çevirin:

| Coffee     |           |              |
|------------|-----------|--------------|
| mild       | large cup | 2 small cups |
| medium cup |           |              |

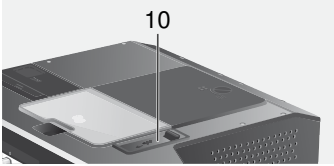
7. ▷/◻ tuşuna (6) basın.

Seçtiğiniz kahve hazırlanır. Farklı sertlikte ve miktarda olan başka kahve türlerini de aynı bu şekilde hazırlayabilirsiniz.

## Kahvenin çekilmiş kahve tozu ile hazırlanması

Bu tam otomatik espresso makinesi, çekilmiş kahve tozu ile kahve hazırlama seçeneğini de sunar. Dozajlama için bir ölçek kaşığı mevcuttur (Cihaz teslim edildiğinde cihazın dış tarafında sağda, [13]).

1. Cihazı dışarı sürün ve ölçek kaşığını alın.
2. Kahve tozu çekmecesini (10) açın.



3. **Maksimum iki ölçek kaşığı kahve tozu** doldurun.



Bütün kahve çekirdekleri veya suda çözölen kahve doldurmayın.

4. Kahve tozu çekmecesini kapatın.
5. Cihazı tekrar içeri sürün.
6. Düşme (4) ile içeceği ve miktarı seçin:

| Espresso      |            |           |
|---------------|------------|-----------|
| Coffee powder |            |           |
| small cup     | medium cup | large cup |

7. Fincanı kahve çıkış yerinin (20) altına koyun.



8. ▷/◻ tuşuna (6) basın.

Çekilmiş kahve pişirilir ve sonra fincanın (fincanların) içine akar.

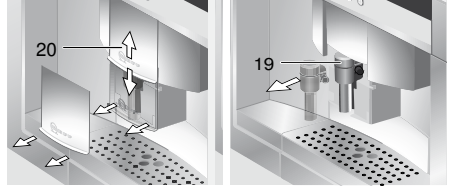
Yeni bir fincan kahve için tekrar kahve tozu doldurun ve işlemi tekrarlayın. Eğer 90 saniye içinde yeni bir kahve alınmazsa demleme bölmesi taşmayı önlemek için otomatik olarak boşaltılır. Cihaz durulama yapar.

## Sütlü kahve hazırlama

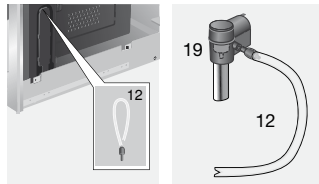


Mükemmel bir süt köpüğü elde etmek için tercihen soğuk ve yağ oranı 1,5 % olan süt kullanın.

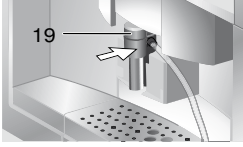
1. Kahve çıkış yerini (20) aşağıya itin. Kapağı alın ve süt köpürtücüyü (19) dışarı çekin:



2. Cihazı dışarı sürün (bkz. „Çekmece sistemi“).
3. Cihazla birlikte teslim edilen süt hortumunu (Cihaz teslim edildiğinde cihazın dış tarafında sağda [12]) alın ve bağlantı elemanının olduğu ucunu süt köpürtücüyü (19) takın; Kapağı tekrar kapatın.



4. Süt köpürtücüyü (19) takın ve süt hortumunu (12) çentiğin içine bastırın.



5. Kapağı kapatın.  
6. İçinde süt bulunan kabı süt köpürtücünün yanına koyun. Süt hortumunu kabın içine daldırın. Süt hortumunun çentikli ucu sütün içine girmelidir:



7. Kahve çıkış yerinin altına fincan veya bardak koyun.  
8. Düğmeyi  çevirerek; **Latte Macchiato**, **Cappuccino**, **White Coffee** (Sütlü kahve) veya **My coffee** türünü (Kendinize özel kahve-süt karışımı) seçin. Diyalog panelinde, seçilen içecek ve bu içecek için ayarlanan kahve sertliği ve miktarı gösterilir:

| Coffee | Macchiato  | Cappuccino |
|--------|------------|------------|
|        | regular    |            |
|        | medium cup |            |

9. Kahve sertliğini ve miktarını ayarlayın  
10.  tuşuna (6) basın. Önce süt çekilir, hazırlanır ve fincanın yada bardağın içine doldurulur. Hemen sonra kahve pişirilir ve fincanın yada bardağın içine akar.

## Bir defada iki fincan

1. Sol ve sağdaki kahve çıkış yerinin altına iki fincan koyun:



2. Düğme  (4) ile **Espresso** veya **Coffee** (Kahve) seçin.  (5) tuşu ve düğme  ile arzu edilen sertliği ayarlayın.  
3.  tuşu (5) ile miktar seçimine geçin. Miktar seçiminde, düğmeyi  (4) diyalog panelinde **2 small cups** (2 küçük fincan) gösterilinceye kadar sağa çevirin.

| Coffee    |              |               |
|-----------|--------------|---------------|
| mild      |              |               |
| large cup | 2 small cups | 2 medium cups |

4. Her iki fincan için arzu edilen miktarı düğme  (4) ile ayarlayın (küçük, orta, büyük).  
5.  tuşuna (6) basın. Her iki fincan doldurulur.



Cihaz arka arkaya iki kez kahve pişirir, komple işlemin bitmesini bekleyin.

## My coffee

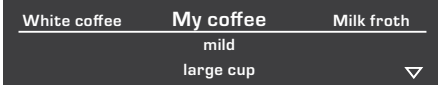
**My coffee** ayarında, kahvenin ve köpür-tülen sütün hangi oranda karıştırılacağını kendi zevkinize göre belirleyebilirsiniz.

1. Süt hortumunu (12) süt köpürtücüye (19) takın (bkz. „Sütlü kahve hazırlama“).  
2. İçinde süt bulunan kabı tablanın üzerine koyun. Süt hortumunu kabın içine daldırın. Süt hortumunun çentikli ucu sütün içine girmelidir.

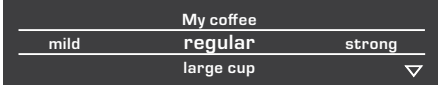
3. Kahve çıkış yerinin altına fincan koyun.



4. Düğme (4) ile **My coffee** seçeneğini seçin:



5. ▽ tuşu (5) ile kahve sertliği ayarına geçin. Düğme (4) ile arzu edilen kahve sertliğini ayarlayın:



6. ▽ tuşu (5) ile miktar seçimine geçin. Düğme (4) ile arzu edilen miktarı ayarlayın:



7. ▽ tuşu (5) ile karışım oranının seçimine geçin. Düğme (4) ile arzu edilen karışım oranını 20% 'lik adımlarla ayarlayın:



8. ▷/□ tuşuna (6) basın; içecek arzu edilen karışım oranı ile hazırlanır.

## Süt köpüğü ve sıcak süt hazırlama



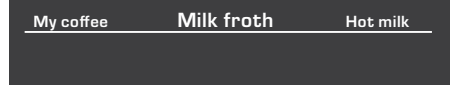
### Haşlanma tehlikesi!

Süt köpürtücü (19) aşırı derecede ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.



Mükemmel bir süt köpüğü elde etmek için tercihen soğuk ve yağ oranı %1,5 olan süt kullanınız.

1. Süt hortumunu (12) alın ve süt köpürtücüye (19) takın (bkz. „Sütlü kahve hazırlama“).
2. Süt köpürtücünün ağzının altına fincan veya bardak koyun.
3. Düğmeyi (4) çevirerek arzu edilen ayarı **Milk froth** (Süt köpüğü) veya **Hot milk** (Sıcak süt)'ü seçin:



4. ▷/□ tuşuna (6) basın, süt köpürtücünün ağzından yakl. 60 san. boyunca süt köpüğü veya sıcak süt akar. ▷/□ tuşuna (6) tekrar basılarak bu işleme önceden son verilebilir.



Kuruyan süt kalıntıları zor temizlenir, bu nedenle her kullanımdan sonra süt köpürtücüyü temizleyin (Bkz. „Süt sisteminin temizlenmesi“).

## Sıcak su hazırlama



### Haşlanma tehlikesi!

Sıcak suyun çıktığı süt köpürtücü (19) aşırı ısınır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

Cihazda, örneğin çay için sıcak su da hazırlanabilir.

1. Kahve çıkış yerinin altına fincan veya bardak koyun.
2. Düğme  (4) ile **Hot water** (Sıcak su) 'yu seçin:

|          |           |             |
|----------|-----------|-------------|
| Hot milk | Hot water | Short rinse |
|          | ~ 85°C    |             |

3. ▽ tuşu (5) ile sıcaklık seçimine gidin. Düğme  (4) ile arzu edilen sıcaklığı ayarlayın:

|        |           |        |
|--------|-----------|--------|
|        | Hot water |        |
| ~ 80°C | ~ 85°C    | ~ 90°C |

4. ▷/□ tuşuna (6) basın; süt köpürtücünün (19) ağzından yakl. 40 san. boyunca sıcak su akar.

▷/□ tuşuna (6) tekrar basılarak bu işleme önceden son verilebilir.

## Bilgiler ve ayarlar

i tuşu (1) ile bilgi alınabilir (dokunarak) ve ayarlar yapılabilir (minimum üç saniye basılı tutularak).

### Diyalog panelindeki bilgiler

Bilgi menüsü (i tuşuna [1] dokunarak) içinde aşağıdaki bilgiler alınabilir:

- Ne zaman kirecin çözülmesi gerektiği
- Ne zaman temizlik yapılması gerektiği
- Filtre değişiminin ne zaman yapılacağı
- Cihaz ilk kez çalıştırıldıktan beri kaç adet kahve hazırlandığı
- Kaç adet sütlü içecek hazırlandığı
- Hazırlanan sıcak su miktarı

### Diyalog panelindeki ayarlar

i tuşunu (1) minimum 3 saniye basılı tutun; çeşitli ayarlama seçenekleri görüntülenir:

| Settings |                |
|----------|----------------|
| Language | Water hardness |
| English  |                |

△ (2) ve ▽ (5) tuşu ile çeşitli ayarlama seçenekleri arasında atlayabilirsiniz; o an aktif olan ayar büyük yazı ile gösterilir. Gösterilen güncel ayarı düğme  (4) ile değiştirebilirsiniz.

Menüden çıkmak için bir kez daha i (1) tuşuna basın.



Yapılan değişiklikler otomatik olarak kaydedilir. Ek bir onaylama yapılması gerekli değildir.

Aşağıdaki ayarlama seçenekleri mevcuttur: **Language** (Dil): Düğme  (4) çevrilerek diyalog panel dili seçilebilir

**Water hardness** (Su sertliği):

Düğme  (4) döndürülerek arzu edilen su sertliği (1, 2, 3 ve 4) seçilebilir (Ayrıca bkz.

„Su sertliğinin belirlenmesi ve ayarlanması“).

**Coffee temperature** (Kahve sıcaklığı):

Düğme  (4) çevrilerek kahve sıcaklığı ayarlanabilir.

**Auto off after**: Cihazın son kahve alımından sonra otomatik olarak „Tasarruf modu“na geçeceği süre düğme  (4) çevrilerek girilebilir. Ayar olarak, 5 dakikadan 8 saate kadar bir süre girilebilir. Standart olarak ayarlanan süre bir saattir; bu süre, enerji tasarrufu için kısaltılabilir.

**Contrast** (Kontrast): Düğme  (4) ile diyalog panelinin kontrastı -20'den +20'ye kadar ayarlanabilir; fabrika ayarı 0'dır.

**Illumination** (Aydınlatma): Aydınlatma; **açık, kapalı veya 10 dakika sonra kapalı** (Standart ayar) şeklinde ayarlanabilir.

**Water filter** (Su filtresi): Su deposunun (8) içine yeni bir su filtresi yerleştirildiğinde filtrenin durulanması şarttır:

1. Su filtresini su deposunun (8) içine yerleştirin ve „max“ işaretine kadar su doldurun.
2. Düğmeyi  çevirerek **START** 'ı seçin ve ▷/□ tuşuna (6) basın.
3. Süt köpürtücünün (19) altına 0,5 litrelik bir kap koyun.
4. ▷/□ tuşuna (6) basın. Su ilk önce filtreden geçerek filtreyi durular ve sonra kabın içine akar.

Kabı boşaltın, cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

**Service - change filter** (Lütfen filtreyi değiştirin) görüntülediğinde veya en geç iki ay sonra filtrenin etkisini yitirmiştir. Filtre hijyenik nedenlerden dolayı ve cihazın kireçlenmesi için (cihaz hasar görebilir) değiştirilmelidir. Yedek filtreler, müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir (bkz. „Aksesuarlar“). Her filtre değişiminden sonra filtrenin ilk önce durulanması şarttır. Bunun için bu bölümün başında açıklandığı şekilde hareket ediniz. Eğer yeni bir filtre yerleştirilmezse, su filtresi ayarını **Off** (Kapalı) konumuna getirin.



Cihaz eğer uzun süre kullanılmazsa (örneğin tatile gidildiğinde), yerleştirilen filtre cihaz kullanılmadan önce durulanmalıdır. Bunun için bir fincan sıcak su almak yeterlidir.

#### Ayarlar menüsündeki diğer seçenekler:

**Service - descale** (Servis - Kireç çözme): Eğer cihazın kireci çözülecekse, ▷/□ tuşuna (6) basın ve kireç çözme programını başlatın (bkz. „Service kireç çözme“).

**Service - clean** (Servis - Temizlik): Eğer cihaz temizlenecekse, ▷/□ tuşuna (6) basın ve temizlik programını başlatın (bkz. „Servis temizlik“).

#### Service - Calc'n'Clean (Servis -

Calc'n'Clean): Eğer aynı zamanda cihazın kireci çözülecek ve cihaz temizlenecekse, ▷/□ (6) basın ve Calc'n'Clean programını başlatın (bkz. „Servis - Calc'n'Clean“).

**Factory settings** (Fabrika ayarları): Yapılan ayarları silmek ve fabrika ayarlarını tekrar aktifleştirmek mümkündür (Sıfırlama). Fabrika ayarını aktifleştirmek için ▷/□ tuşuna (6) basın.

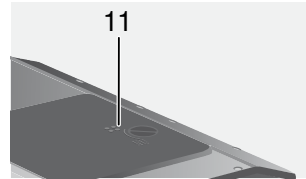


Cihazın fabrika ayarlarına aşağıda açıklandığı şekilde de dönmek mümkündür:

1. Cihazı açma/kapama şalteri **O/I** (7) ile tam olarak kapatın.
2. Δ (2) ve ∇ (5) tuşlarına aynı anda basın, basılı tutun ve cihazı açma/kapama şalteri **O/I** (7) ile tekrar açın. Fabrika ayarları aktifleştirilmiştir

#### Öğütme derecesi ayarı

Cihazın üst tarafında bulunan öğütme derecesi düğmesi (11) ile, çekilmiş kahvenin istenilen incelikte olması ayarlanabilir:



#### Dikkat:

Öğütme derecesinin ayarını sadece öğütme ünitesi çalışırken değiştirin! Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.

1. Cihazı tam olarak dışarı çekin (bkz. „Çekmece sistemi“).
2. İçecek seçimi menüsünde **Espresso** 'yu seçin.

3. ▷/□ tuşuna (6) basın.
4. Öğütme düzeni çalışırken, düğmeyi (11) ince kahve tozundan ■ daha kalın kahve tozuna ∞ veya aksine getirin.



Yeni ayar ancak ikinci fincan kahvede kendini gösterir.

**Tavsiye:** Koyu kavrulmuş kahve çekirdeklerinde ince, daha az kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha kalın öğütme derecesini ayarlayın.

## Su sertliğinin belirlenmesi ve ayarlanması

Bu cihazda su sertliğini ayarlamak mümkündür. Cihazın zamanında kireç temizleme uyarısı verilebilmesi için su sertliğinin doğru şekilde ayarlanması önemlidir. Fabrika ayarlarında su sertliği derecesinin seviyesi 4 sertliktir. Su sertliği derecesi, cihazla birlikte teslim edilen kontrol şeridi ile belirlenebilir veya yerel su dağıtım şirketlerinden öğrenilebilir. Kontrol şeridini kısaca suya içine tutun, hafifçe sallayın ve bir dakika sonra sonucu okuyun. Su sertlik dereceleri ve ayar seviyeleri:

| Seviye | Su sertliği derecesi |               |
|--------|----------------------|---------------|
|        | Alman (°dH)          | Fransız (°fH) |
| 1      | 1-7                  | 1-13          |
| 2      | 8-14                 | 14-25         |
| 3      | 15-21                | 26-38         |
| 4      | 22-30                | 39-54         |

## Enerji tasarrufu için tavsiyeler

- ▶ Tam otomatik espresso makinesi bir saat (fabrika ayarı) sonra otomatik olarak „Tasarruf modu“na geçer. Cihaz, „Tasarruf modu“nda çok az elektrik tüketir. Bir saat

olarak ayarlanmış süre kısaltılabilir (bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“ bölümünde „Auto off after“). Bu durumda cihaz daha az elektrik tüketir.

- ▶ Cihaz, gömülebilir düğme yuvasına yerleştirilerek „Tasarruf modu“na alınır.
- ▶ Cihaz kullanılmıyorsa, cihazı açma/kapama şalterinden kapatın.
- ▶ Kahve veya süt köpüğü alımını mümkün olduğunca yarıda kesmeyin. Kahve veya süt köpüğü alımının yarıda kesilmesi daha yüksek enerji tüketimine ve damlama kabında fazla suyun birikmesine yol açar.
- ▶ Kireç tortularının oluşmasını önlemek için, **Service - descale** (Servis kireç çözme) gösterildiğinde cihazın kirecini çözün (bkz. „Servis kireç çözme“). Kireç kalıntıları daha yüksek enerji tüketimine sebep olur.

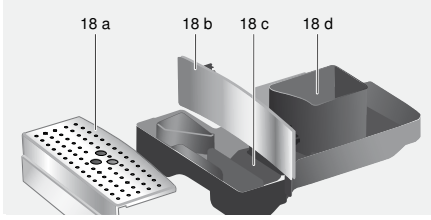
## Günlük bakım ve temizlik



**Elektrik çarpma tehlikesi!**  
Temizliğe başlamadan önce cihazı açma/kapama şalterinden kapatın. Buharlı temizleyici kullanmayın.

## Günlük bakım

1. Gövdeyi nemli bir bezle silin. Aşındırıcı temizlik ilacı kullanmayın.
2. Parlak yüzeylerde alkol veya ispirto içeren temizlik ilaçları kullanmayın.
3. Su deposunu (8) sadece suyla yıkayın.
4. Damlama sacını (18a) alın. Damlama kabını (18c) dışarı çekin. Damlama kabının (18b) kapağını çıkarın. Suyu ve atık kahveyi (18d) boşaltın. Kabı temizleyin veya bulaşık makinesine koyun. Damlama sacını (18a) ve damlama kabının (18b) kapağını bulaşık makinesine koymayın.



5. Cihazın iç kısmını (Kapların yerleştirildiği yuva) silin.
6. Süt sistemini temizleyin (aşağıda açıklanmıştır).
7. Tüm parçaları tekrar yerlerine yerleştirin.



Cihaz soğuk durumda çalıştırılırsa veya kahve alındıktan sonra „Tasarruf modu“ na getirilirse, cihaz otomatik olarak durulama yapar. Böylece, cihazın içindeki boru sistemi kendi kendini temizler.

## Süt sisteminin temizlenmesi



**Haşlanma tehlikesi!**

**Süt köpürtücü (19) aşırı ısınır.**

**Kullandıktan sonra soğumasını**

**bekleyin ve sonra dokunun.**

Süt sistemini her kullanımdan sonra temizleyin.



Tüm parçalar bulaşık makinesine de konulabilir.

### Süt sistemini kısa durulama:

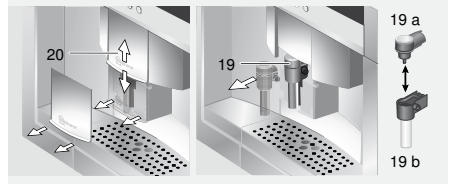
1. İçecek seçimi menüsünde **Short rinse** (Süt sistemini kısa durulama) 'yı seçin ve ▷/□ tuşuna (6) basın.
2. Süt köpürtücünün (19) altına bir fincan koyun ve süt hortumunun ucunu fincanın içine koyun.
3. ▷/□ tuşuna (6) basın. Cihaz şimdi fincanın içine otomatik olarak su doldurur ve durulama yapmak için süt hortumundan

tekrar çeker. Durulama işlemi yakl. 1 dakika sonra tamamlanır.

4. Fincanı boşaltın ve süt hortumunu temizleyin.

### Süt sisteminin temizlenmesi:

1. Süt köpürtücüyü temizlik için parçalarına dağıtın. Kahve çıkış yerini (20) aşağıya itin. Kapağı alın ve süt köpürtücüyü (19) dışarı çıkarın:



2. Süt köpürtücünün (19) yuvasını yumuşak bir bezle temizleyin.
3. Süt köpürtücüyü dağıtın (19a ve 19b).
4. Parçaları elle yıkayın veya bulaşık makinesinin (kaşık-çatal sepetinin içine) içine koyun.
5. Parçaları tekrar birbirine takarak toplayın ve cihazın içine yerleştirin. Arkaya dayanmaya kadar bastırın.

## Demleme ünitesinin temizlenmesi

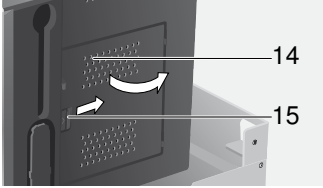
Demleme ünitesi, otomatik temizleme programına ek olarak temizlik için dışarı çıkarılabilir.



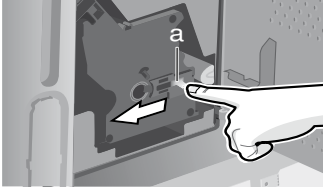
**Dikkat:** Demleme ünitesi bulaşık ilacı kullanılmadan temizlenmeli ve bulaşık makinesine konmamalıdır.

1. Cihazı tam olarak dışarı çekin (bkz. „Çekmece sistemi“).
2. Cihazı 0 (4) ile „Tasarruf modu“ na getirin.
3. Açma/Kapama şalteri 0/1 (7) ile komple kapatın; hiç bir tuşun ışığı yanmamalıdır.

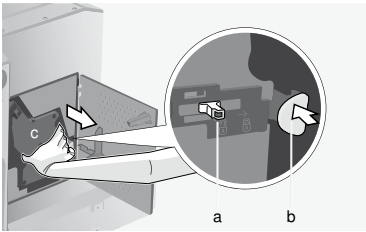
4. Kapı açma sürgüsünü (15) arkaya itin ve demleme ünitesinin (14) kapısını arkaya doğru açın:



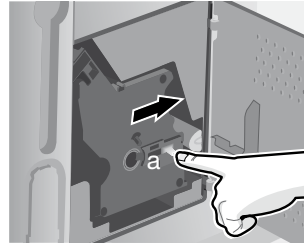
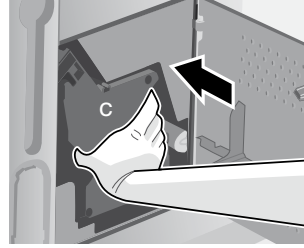
5. Demleme ünitesindeki kırmızı kilitlemeyi (a) tam olarak öne itin:



6. Kırmızı düğmeye (b) basın ve demleme ünitesini (c) tutma yerlerinden tutarak dikkatlice dışarı çekin:



7. Demleme ünitesini suyun altında temizleyin.  
 8. Cihazın iç kısmını ıslak bir bezle silin.  
 9. Demleme ünitesinin ve cihazın iç kısmının kurumasını bekleyin.  
 10. Demleme ünitesini (c) dayanağa kadar yerleştirin.  
 11. Kırmızı kilitlemeyi (a) tam olarak arkaya itin ve kapıyı (14) kapatın.



## Servis programları

Diyalog panelinde, cihazın kullanımına bağlı olarak belli aralıklarda kahve seçenekleri yerine aşağıdaki mesajlar görünür:

**Service - change filter**  
i - button 3 sec.

**Service - clean**  
i - button 3 sec

**Service - descale**  
i - button 3 sec.

**Service - Calc'n'Clean**  
i - button 3 sec.

Bu durumda derhal su filtresi değiştirilmeli veya ilgili program çalıştırılarak cihaz temizlenmeli veya kireci çözülmelidir (takip eden sayfalarda açıklanmıştır). Aksi takdirde cihaz hasar görebilir.



Servis programlarını ayar menüsünde elden başlatmak da mümkündür (bkz. „Diyalog panelindeki ayarlar“).

Sıvıları içmeyin. Kireç çözme işlemi için asla sirke veya sirke esaslı malzeme, sitrik asit veya sitrik asit esaslı malzemeler kullanmayın. Kireç çözme işlemi için sadece ekteki kireç çözme tabletlerini kullanın. Bu özel tabletler, kireç çözme işleminin optimize edilmesi için özel olarak bu tam otomatik espresso makinesi için geliştirilmiştir. Tabletler, piyasadan ve müşteri hizmetleri servisinden satın alınabilir (bkz. „Aksesuarlar“).

Toz çekmecesi/Özel temizlik tableti çekmece-si içine asla kireç çözücü tablet veya başka kireç çözücü koymayın.

**Önemli:** Eğer su deposunun (8) içine bir filtre yerleştirilmişse, servis programı başlatılmadan önce bu filtre mutlaka çıkarılmalıdır. Servis programını asla yarıda kesmeyin. Eğer servis programlarından biri örneğin elektrik kesintisi nedeniyle yarıda kesildiyse, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

1. Su deposunu (8) durulayın ve „max“ işaretine kadar temiz su doldurun.
2. ▷/□ tuşuna (6) basın; kireç çözme programı yakl. 1 dakika ve sonra temizlik programı yakl. 7 dakika çalışır ve cihazı durular:

**Descaling** (Kireç çözme programı çalışıyor)

**Cleaning** (Temizlik programı çalışıyor)

**Empty drip tray** (Damlama kabını boşaltınız)

Damlama kabını (18) boşaltın.

**Replace drip tray** (Damlama kabını yerleştiriniz)

Damlama kabını yerleştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

## Kireç çözme

**Service - descale** (Servis - kireç çözme) görüntülediğinde veya ayar menüsü içinde **Service - descale** (Servis - kireç çözme) seçildikten sonra i tuşunu (1) minimum üç saniye basılı tutun. Şu görüntülenir:

**Descale** (Kireç çözme) > **Start**

▷/□ tuşuna (6) basın, diyalog paneli sizi program içinde yönlendirir:

**Empty drip tray** (Damlama kabını boşaltınız)

Damlama kabını (18) boşaltın.

**Replace drip tray** (Damlama kabını yerleştiriniz)

Damlama kabını yerleştirin.

**Place container under milk frother** (Süt köpürtücünün altına kap koyunuz) > **Start**

Süt köpürtücünün (19) altına 0,5 litrelik bir kap koyun. ▷/□ tuşuna (6) basın.



Su filtresi aktifleştirilmişse, şu mesaj görüntülenir:

**Remove filter** (Su filtresini çıkarınız) > **Start**

Su filtresini çıkarın ve ▷/□ tuşuna (6) basın.

**Add 0.5 l water + descaler** (0,5 l Su + Özel kireç çözücüyü doldurunuz) > **Start**

Boş su deposunun (8) içine, 0,5 l işaretine kadar ılık su doldurun ve bu suyun içinde iki adet kireç çözme tableti eritin. ▷/□ tuşuna (6) basın, kireç çözme programı yakl. 20 dakika çalışır:

**Descaling** (Kireç çözme programı çalışıyor)



Eğer su deposundaki kireç çözücü solüsyonu yetersizse, şu mesaj görüntülenir:

**Not enough descaling fluid**

(Kireç çözücü yetersiz)

**Refill fluid** (Kireç çözücü ekleyiniz)

Boş su deposunun (8) içine, 0,5 l işaretine kadar ılık su doldurun ve bu suyun içinde iki adet kireç çözme tableti eritin.  
▷/□ tuşuna (6) basın. Kireç çözme programı devam eder.

**Clean and refill water tank** (Su deposunu durulayınız ve doldurunuz) > **Start**

Su deposunu durulayın ve „max“ işaretine kadar temiz su doldurun. ▷/□ tuşuna (6) basın, kireç çözme programı yakl. 1 dakika çalışır ve durulama yapar:

**Descaling** (Kireç çözme programı çalışıyor)

**Empty drip tray** (Damlama kabını boşaltınız)

Damlama kabını boşaltın.

**Replace drip tray** (Damlama kabını yerleştiriniz)

Damlama kabını yerleştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

## Temizlik

**Service - clean** (Servis - Temizlik) görüntülendiğinde veya ayar menüsü içinde **Service - clean** (Servis - Temizlik) seçildikten sonra i tuşunu (1) minimum üç saniye basılı tutun. Şu görüntülenir:

**Clean** (Temizlik) > **Start**

▷/□ tuşuna (6) basın, diyalog paneli sizi program içinde yönlendirir:

**Empty drip tray** (Damlama kabını boşaltınız)

Damlama kabını (18) boşaltın.

**Replace drip tray** (Damlama kabını yerleştiriniz)

Damlama kabını yerleştirin.

**Open drawer** (Toz çekmecesini açınız)

Cihazı dışarı çekin ve toz çekmecesini (10) açın.

**Insert cleaning tablet! Close drawer!**

(Temizlik tabletini koyunuz ve çekmeceyi kapatınız)

Çekmeceye bir adet temizlik tableti koyun ve çekmeceyi tekrar kapatın.

**Press Start** (Start'a basınız)

▷/□ tuşuna (6) basın; temizlik programı yakl. 7 dakika çalışır:

**Cleaning** (Temizlik programı çalışıyor)

**Empty drip tray** (Damlama kabını boşaltınız)

Damlama kabını (18) boşaltın.

**Replace drip tray** (Damlama kabını yerleştiriniz)

Damlama kabını yerleştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

## Calc'n'Clean

Calc'n'Clean fonksiyonunda, kireç çözme ve temizlik fonksiyonları kombine edilmiştir. Eğer her iki programın çalıştırma zamanı birbirine yakınsa, tam otomatik espresso makinesi bu servis programını önerir.

**Service - Calc'n'Clean** (Servis - Calc'n'Clean) görüntülendiğinde veya ayar menüsü içinde **Service - Calc'n'Clean** (Servis - Calc'n'Clean) seçildikten sonra i tuşunu (1) minimum üç saniye basılı tutun. Şu görüntülenir:

**Calc'n'Clean > Start**

▷/□ tuşun (6) basın, diyalog paneli sizi program içinde yönlendirir:

**Empty drip tray** (Damlama kabını boşaltınız)

Damlama kabını (18) boşaltın.

**Replace drip tray** (Damlama kabını yerleştiriniz)

Damlama kabını yerleştirin.

**Place container under milk frother** (Süt köpürtücünün altına kap koyunuz) > **Start**

Süt köpürtücünün (19) altına minimum 1 litrelik bir kap koyun. ▷/□ tuşuna (6) basın; cihaz iki kez durulama yapar:

**Cleaning** (Temizlik programı çalışıyor)

**Open drawer** (Toz çekmecesini açınız)

Cihazı dışarı çekin ve toz çekmecesini (10) açın.

**Insert cleaning tablet! Close drawer!**  
(Temizlik tabletini koyunuz ve çekmeceyi kapatınız)

Çekmeceye bir adet temizlik tableti koyun ve çekmeceyi tekrar kapatın.



Su filtresi aktifleştirilmişse, şu mesaj görüntülenir:

**Remove filter** (Su filtresini çıkarınız)  
> **Start**

Su filtresini çıkarın ve ▷/□ tuşuna (6) basın.

**Add 0.5 l water + descaler** (0,5 l Su + Kireç çözücü doldurunuz) > **Start**

Boş su deposunun (8) içine, 0,5 l işaretine kadar ılık su doldurun ve bu suyun içinde iki adet kireç çözme tableti eritin. ▷/□ tuşuna (6) basın, kireç çözme programı yakl. 20 dakika çalışır:

**Descaling** (Kireç çözme programı çalışıyor)



Eğer su deposundaki kireç çözücü solüsyonu yetersizse, şu mesaj görüntülenir:

**Not enough descaling fluid**

(Kireç çözücü yetersiz)

**Refill fluid** (Kireç çözücü ekleyiniz)

Boş su deposunun (8) içine, 0,5 l işaretine kadar ılık su doldurun ve bu suyun içinde iki adet kireç çözme tableti eritin.

▷/□ tuşuna (6) basın. Kireç çözme programı devam eder.

**Clean and refill water tank** (Su deposunu durulayınız ve doldurunuz) > **Start**

Su deposunu durulayın ve „max“ işaretine kadar temiz su doldurun. ▷/□ tuşuna (6) basın, kireç çözme programı yakl. 1 dakika çalışır ve durulama yapar:

**Descaling** (Kireç çözme programı çalışıyor)

Sonra temizlik programı yakl. yedi çalışır ve cihazı durular:

**Cleaning** (Temizlik programı çalışıyor)

**Empty drip tray** (Damlama kabını boşaltınız)

Damlama kabını boşaltın.

**Replace drip tray** (Damlama kabını yerleştiriniz)

Damlama kabını yerleştirin.

Cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

## Aksesuarlar, depolama, bertarafı, garanti

### Aksesuarlar

Aşağıdaki aksesuarlar piyasadan ve müşteri hizmetleri servisinden temin edilebilir.

| Aksesuarlar            | Sipariş numarası |                            |
|------------------------|------------------|----------------------------|
|                        | Piyasa           | Müşteri Hizmetleri Servisi |
| Temizlik tabletleri    | TZ60001          | 310575                     |
| Kireç çözme tabletleri | TZ60002          | 310967                     |
| Su filtresi            | TZ70003          | 467873                     |

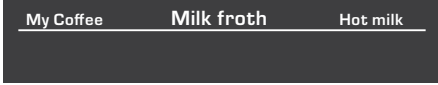
### Depolama

Nakliyat ve depolama sırasında donma etkisi sonucu oluşacak hasarlardan kaçınmak için cihaz önceden tamamen boşaltılmalıdır.



Cihaz çalışmaya hazır olmalıdır, su deposu (8) doldurulmuş olmalıdır.

1. Süt köpürtücünün altına büyük, dar bir kap (19) koyun.
2. Diyalog panelinde **Milk froth** (Süt köpüğü) ayarını seçin, ▸/□ tuşuna (6) basın ve yakl. 15 saniye buhar çıkmasını sağlayın.



3. Açma/Kapama şalteri **O/I** (7) ile cihazı kapatın.
4. Su deposunu (8) ve damlama kabını (18) boşaltın.

## İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır.

dır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız. Değişiklik hakları mahfuzdur.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

### **Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:**

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.

## Basit sorunların giderilmesi

| Sorun                                                                                                                                                                | Sebebi                                                                                  | Giderilmesi                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Diyalog paneli mesajı <b>Refill bean container</b> (Kahve çekirdeği haznesini doldurunuz). Kahve çekirdeği haznesi dolu olduğu halde cihaz kahve çekirdeği öğütüyor. | Kahve çekirdekleri öğütme düzeninin içine düşmüyor (kahve çekirdekleri fazla yağlıdır). | Gerekirse kahve cinsini değiştirin. Boşaltılmış kahve çekirdeği haznesini kuru bir bezle silin. |
| Sıcak su alınamıyor.                                                                                                                                                 | Süt köpürtücü veya süt köpürtücünün takıldığı yuva tıkanmıştır.                         | Süt köpürtücüyü veya yuvasını temizleyin.                                                       |
| Köpük çok az veya sıvı kıvamda. Süt köpürtücü süt çekmiyor.                                                                                                          | Süt köpürtücü veya süt köpürtücünün takıldığı yuva tıkanmıştır.                         | Süt köpürtücüyü veya yuvasını temizleyin.                                                       |
|                                                                                                                                                                      | Süt uygun değildir.                                                                     | %1,5 yağ oranına sahip süt kullanın.                                                            |

| Sorun                                                                                                          | Sebebe                                                                                                    | Giderilmesi                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kahve sadece damla damla akıyor.                                                                               | Öğütme derecesi çok incedir<br>Kahve tozu çok incedir.                                                    | Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın veya daha kalın kahve tozu kullanın.                                                     |
|                                                                                                                | Cihaz aşırı derecede kireçlenmiştir.                                                                      | Cihazın kirecini çözün.                                                                                                         |
| Kahve köpüksüz.                                                                                                | Kahve cinsi uygun değildir.                                                                               | Kahve cinsini değiştirin.                                                                                                       |
|                                                                                                                | Kahve çekirdekleri ilk kavruldukları tazelikte değildir.                                                  | Taze kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.                                                                                     |
|                                                                                                                | Öğütme derecesi kahve çekirdekleri ile uyumlu değildir.                                                   | Öğütme derecesini daha ince ayarlayın.                                                                                          |
| Öğütme düzeninden yüksek ses geliyor.                                                                          | Öğütme düzeni içinde yabancı madde vardır (örneğin en iyi kahve cinslerinde de görülebilen küçük taşlar). | Danışma hattı ile irtibata geçin; kahve çekirdeklerinden kahve hazırlamayın. Kahve tozu ile kahve hazırlamaya devam edilebilir. |
| Kahve fazla „ekşi“.                                                                                            | Öğütme derecesi çok kalındır veya kahve tozu çok kalındır.                                                | Öğütme derecesini daha ince ayarlayın veya daha ince kahve tozu kullanın.                                                       |
| Kahve fazla „acı“.                                                                                             | Öğütme derecesi çok incedir<br>Kahve tozu çok incedir.                                                    | Öğütme derecesini daha kalın ayarlayın veya daha kalın kahve tozu kullanın.                                                     |
|                                                                                                                | Kahve cinsi uygun değildir.                                                                               | Kahve cinsini değiştirin.                                                                                                       |
| Diyalog panelinde <b>Error</b> (Arıza) <b>Please contact hotline</b> (Lütfen Danışma Hattını Arayınız) mesajı. | Cihazda bir arıza vardır.                                                                                 | Danışma hattını arayın (arka katlanır sayfalara bakınız).                                                                       |

Eğer arızalar giderilemiyorsa; hatayı kendi kendinize bulmaya, cihazı sökmeye veya onarmaya çalışmayın. Danışma hattını arayın (arka katlanır sayfalara bakınız) ve yetkili servisimiz ile irtibata geçiniz.

## التخلص من الجهاز

عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة و المعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة. قومي باستشارة موزع عكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

## الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشترت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان. نحفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

## الملحقات والتخزين والإمدادات والضمان

### الملحقات

يتم الحصول على الملحقات تجارياً أو من خلال الاتصال بخدمة العملاء.

| رقم الملحق | خدمة العملاء | تجارياً       |
|------------|--------------|---------------|
| TZ60001    | 310575       | تنظيف الأوعية |
| TZ60002    | 310967       | إزالة التكلس  |
| TZ70003    | 467873       | فلتر الماء    |

### التخزين

لتجنب الأضرار الناجمة عن النقل والتخزين، يجب تفريغ الماكينة بصورة كاملة.

لكي تكون الماكينة جاهزة للتشغيل، يجب أن يتم ملء خزان الماء (8).



- 1 يجب وضع وعاء كبير أسفل أداة تكوين رغوي اللبن (19).
- 2 لاختبار Milk froth (رغوي اللبن) في شاشة العرض، يجب الضغط لمدة 15 ثانية على زر التشغيل والإيقاف start/stop ▷/◁ (6).

| My Coffee | Milk froth | Hot milk |
|-----------|------------|----------|
|-----------|------------|----------|

- 3 يتم غلق الماكينة بواسطة المفتاح الرئيسي (مفتاح التشغيل والإيقاف).
- 4 تفريغ خزان الماء (8) ووعاء التتقيط (18).

## يتم إنهاء المشكلات البسيطة ذاتيا

| العطل                                                                | السبب                                            | الحل                                              |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| القهوة ذات مذاق «لاذع».                                              | تقليل درجة الطحن وبالتالي يصبح مسحوق البن خشنا.  | زيادة درجة الطحن واستخدام مسحوق بن ناعم.          |
| القهوة ذات مذاق «مر».                                                | زيادة درجة الطحن وبالتالي يصبح مسحوق البن ناعما. | تقليل درجة الطحن واستخدام مسحوق بن خشن.           |
|                                                                      | حبوب قهوة غير صالحة.                             | تحسين أنواع حبوب البن.                            |
| Error Please call the hotline (حدوث خلل، يرجى الاتصال بالخط الساخن). | وجود خلل بالماكينة.                              | الاتصال بالخط الساخن (انظر صفحات الغلاف الخلفية). |

في حالة عدم التمكن من معالجة الخلل أو الفشل في إيجاد العطل فلا بد من إزالة الماكينة أو إصلاحها في مكانها. الاتصال بالخط الساخن (انظر صفحات الغلاف الخلفية).

## يتم إنهاء المشكلات البسيطة ذاتيا

| العطل                                                                                                                        | السبب                                                                               | الحل                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| شاشة العرض - Refill bean container (ملء وعاء الحبوب) وعلى الرغم من ملء وعاء الحبوب إلا أن الماكينة لا تقوم بطحن حبوب القهوة. | هناك حبوب لا تسقط في عملية الطحن (الحبوب الزيتية).                                  | تحسين أنواع البن على قدر الإمكان تنظيف وعاء الحبوب الفارغ بواسطة قطعة قماش جافة.                             |
| عدم وجود ماء ساخن.                                                                                                           | يتم إغلاق أداة تكوين رغوي اللبن أو أداة امتصاصه.                                    | تنظيف أداة تكوين رغوي اللبن وأداة امتصاصه.                                                                   |
| رغوي اللبن قليلة أو مناسبة ولا تقوم أداة تكوين رغوي اللبن بامتصاص اللبن.                                                     | يتم إغلاق أداة تكوين رغوي اللبن أو أداة امتصاصه.                                    | تنظيف أداة تكوين رغوي اللبن وأداة امتصاصه.                                                                   |
| لبن فاسد.                                                                                                                    | يتم استخدام لبن يحتوى على 1.5% دسم.                                                 | يتم استخدام لبن يحتوى على 1.5% دسم.                                                                          |
| تنساب القهوة قطرة قطرة.                                                                                                      | تصبح درجة الطحن شديدة وبالتالي يصبح مسحوق البن ناعم.                                | تقليل درجة الطحن واستخدام مسحوق بن خشن.                                                                      |
| يتم تكلس الماكينة بقوة.                                                                                                      | يتم ضبط الماكينة.                                                                   | يتم ضبط الماكينة.                                                                                            |
| لا تعلق القهوة طبقة من الرغوة.                                                                                               | حبوب قهوة غير صالحة.                                                                | تحسين أنواع حبوب البن.                                                                                       |
| حبوب البن غير محمصة.                                                                                                         | حبوب البن غير طازجة.                                                                | يجب استخدام حبوب طازجة.                                                                                      |
| حبوب البن لا تناسب درجة الطحن.                                                                                               | زيادة درجة الطحن.                                                                   | زيادة درجة الطحن.                                                                                            |
| حدوث صوت عالي أثناء عملية الطحن.                                                                                             | ظهور أشياء غريبة في عملية الطحن (على سبيل المثال ظهور شوائب في أنواع البن المنتقة). | يتم الاتصال بالخط الساخن في حالة عدم التمكن من إعداد قهوة من حبوب البن. ويمكن الاستمرار في إعداد مسحوق البن. |

في حالة وجود كمية قليلة من محلول  
إزالة الكلس سيظهر ما يلي:



**Not enough descaling fluid**

**Refill fluid** (يوجد قليل من مزيل الكلس)

قم بإضافة مزيل الكلس: يتم ملأ خزان الماء  
الفارغ (8) بماء دافئ قليلاً حتى ظهور علامة  
0.5 l ثم إذابة قرصين لإزالة الكلس. وبالضغط  
على زر الإيقاف والتشغيل  
start/stop (6). يتم استمرار تشغيل  
برنامج إزالة الكلس.

**Clean and refill water tank > Start**

(بدء رش خزان الماء وملؤه)

بدء تنظيف خزان الماء وملؤه بماء نظيف  
حتى ظهور علامة الحد الأقصى. بالضغط  
على زر الإيقاف والتشغيل

start/stop (6) يتم تشغيل برنامج إزالة  
الكلس في الحال لمدة دقيقة تقريباً.

**Descaling** تشغيل برنامج (إزالة الكلس).

ثم يتبعه تشغيل برنامج التنظيف تقريباً لمدة  
سبع دقائق ثم يتم تنظيف الماكينة.

**Cleaning** تشغيل برنامج (التنظيف)

**Empty drip tray** (تفريغ وعاء التقيط)  
تفريغ وعاء التقيط.

**Replace drip tray** (تركيب وعاء التقيط)

يتم تركيب وعاء التقيط مرة أخرى.

ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

**Replace drip tray** (تركيب وعاء التقيط)  
يتم تركيب وعاء التقيط مرة أخرى.

**Place container under milk frother**

**Start** > التشغيل يتم وضع خزان أسفل أداة  
تكوين رغوي اللبن.

يوجد وعاء بسعة لتر أسفل أداة تكوين

رغوي اللبن (19). بالضغط على زر

الإيقاف والتشغيل start/stop (6) يتم  
رش الماكينة مرتين.

**Cleaning** (تشغيل برنامج التنظيف)

**Open drawer** (فتح درج المسحوق)

يتم سحب الماكينة وفتح درج المسحوق (10)

**Insert cleaning tablet! Close drawer!**

(وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إغلاقه)

يتم وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم  
إعادة إغلاقه.

في حالة تشغيل فلتر الماء سيظهر ما  
يلي:



**Remove water filter > Start**

(بدء إزالة فلتر الماء):

إزالة فلتر الماء والضغط على زر الإيقاف  
والتشغيل start/stop (6).

**Add 0.5 l water + descaler > Start**

(بدء الملأ بالماء 0.5 l ومزيل الكلس)

يتم ملأ خزان الماء الفارغ (8) بماء دافئ

قليلاً حتى ظهور علامة 0.5 l ثم إذابة

قرصين لإزالة الكلس. وبالضغط على زر

الإيقاف والتشغيل start/stop (6)

يتم تشغيل برنامج إزالة الكلس في الحال

لمدة عشرون دقيقة تقريباً.

**Descaling** تشغيل برنامج (إزالة الكلس)

**Insert cleaning tablet! Close drawer!**  
(وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إغلاقه)  
يتم وضع أقراص التنظيف داخل الدرج ثم إعادة إغلاقه.

الضغط على زر **Press start** (التشغيل)  
بالضغط على زر الإيقاف والتشغيل  
▷/□ start/stop (6) يتم تشغيل برنامج  
التنظيف في الحال لمدة 7 دقائق تقريبا.  
**Cleaning** (تشغيل برنامج التنظيف)  
**Empty drip tray** (تفريغ وعاء التنقيط)  
تفريغ وعاء التنقيط.

**Replace drip tray** (تركيب وعاء التنقيط)  
يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.  
ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

#### Calc'n'Clean

تجمع هذه العملية بين عملية إزالة الكلس  
والتنظيف. وبسبب فعالية هذان البرنامجان  
لماكينة الإسبريسو، تم الجمع بينهما داخل  
الماكينة للعمل في نفس الوقت بصورة  
أوتوماتيكية كبرنامج خدمة واحد.

عند ظهور رسالة **Service - Calc'n'Clean**  
(يرجى تنظيف الكلس) أو بعد اختيار  
**Service - Calc'n'Clean** (خدمة تنظيف  
الكلس) الموجودة في قائمة الإعدادات يتم  
الضغط على زر  
i (1) لمدة ثلاث ثواني علي الأقل فيظهر  
**Calc'n'Clean > Start** (بدء إزالة الكلس  
والتنظيف)

يتم الضغط على زر الإيقاف والتشغيل  
▷/□ start/stop (6) وستقوم شاشة العرض  
بتوجيه المستخدم بواسطة البرنامج.  
**Empty drip tray** (تفريغ وعاء التنقيط)  
تفريغ وعاء التنقيط (18).

على زر الإيقاف والتشغيل ▷/□ (6) start/stop  
. يتم استمرار تشغيل برنامج إزالة الكلس.

**Clean and refill water tank > Start**  
(بدء رش خزان الماء وملؤه)

بدء تنظيف خزان الماء وملؤه بماء نظيف  
حتى ظهور علامة الحد الأقصى.  
بالضغط على زر الإيقاف والتشغيل  
▷/□ start/stop (6) يتم تشغيل برنامج  
إزالة الكلس في الحال لمدة دقيقة تقريبا ثم  
البدء في الرش.

#### Descaling

(تشغيل برنامج إزالة الكلس)  
**Empty drip tray** (تفريغ وعاء التنقيط)  
تفريغ وعاء التنقيط.

**Replace drip tray** (تركيب وعاء التنقيط)  
يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.  
ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

#### التنظيف

عند ظهور رسالة من فضلك **Service - clean**  
(خدمة التنظيف) أو اختيار برنامج  
**Service - clean** (خدمة التنظيف) من قائمة  
إعدادات التشغيل يتم الضغط لمدة 3 ثواني على  
زر i (1) فيظهر

**Clean > Start** (بدء التنظيف)  
يتم الضغط على زر الإيقاف والتشغيل  
▷/□ start/stop (6) وستقوم شاشة العرض  
بتوجيه المستخدم بواسطة البرنامج.  
**Empty drip tray** (تفريغ وعاء التنقيط)  
تفريغ وعاء التنقيط (18).  
**Replace drip tray** (تركيب وعاء التنقيط)  
يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.  
**Open drawer** (فتح درج المسحوق)  
يتم سحب الماكينة وفتح درج المسحوق (10)

**Empty drip tray** (تفريغ وعاء التنقيط)

تفريغ وعاء التنقيط (18).

**Replace drip tray** (تركيب وعاء التنقيط)

يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.

**Place container under milk frother**

**Start** > التشغيل يتم وضع خزان أسفل أداة

تكوين رغوي اللبن.

يتم وضع خزان سعة 0.5 لتر أسفل أداة

تكوين رغوي اللبن (19). ثم الضغط على

زر الإيقاف والتشغيل □/▷ start/stop (6).

في حالة تشغيل فلتر الماء سيظهر ما يلي: 

**Remove water filter > Start**

(بدء إزالة فلتر الماء): إزالة فلتر الماء

والضغط على زر الإيقاف والتشغيل

□/▷ start/stop (6)

**Add 0.5 l water + descaler > Start**

(بدء الملاء بالماء 0.5 l ومزيل الكلس)

يتم ملاء خزان الماء الفارغ (8) بماء دافئ

قليلاً حتى ظهور علامة 0.5 l ثم إذابة قرصين

صين لإزالة الكلس. وبالضغط على زر

الإيقاف والتشغيل □/▷ start/stop (6) يتم

تشغيل برنامج إزالة الكلس في الحال لمدة

20 دقيقة تقريباً.

**Descaling** تشغيل برنامج (إزالة الكلس)

في حالة وجود كمية قليلة من محلول إزالة الكلس سيظهر ما يلي: 

**Not enough descaling fluid**

**Refill fluid** (يوجد قليل من مزيل الكلس)

قم بإضافة مزيل الكلس: يتم ملاء خزان الماء

الفارغ (8) بماء دافئ قليلاً حتى ظهور علامة

0.5 l ثم إذابة قرصين لإزالة الكلس. وبالضغط

وعلى أي حال لا يتم وضع أقراص إزالة الكلس

أو أي وسيلة أخرى لإزالة الكلس في درج

المسحوق أو الدرج الخاص بأقراص التنظيف.

**ملاحظة هامة:** إذا تم تركيب الفلتر في خزان

الماء (8) فسيتم سحبه على الفور قبل تشغيل

برامج الخدمات.

لا بتوقف برنامج الخدمات على الإطلاق. وإذا

تم توقف برنامج الخدمات على سبيل المثال

بسبب انقطاع التيار فسيتم إجراء ما يلي:

1 تنظيف خزان الماء (8) وملؤه بماء نظيف

حتى ظهور علامة الحد الأقصى.

2 بالضغط على زر الإيقاف والتشغيل □/▷

start/stop (6) يتم تشغيل برنامج إزالة

الكلس في الحال ولمدة دقيقة تقريباً ثم يتبعه

تشغيل برنامج التنظيف تقريباً لمدة سبع

دقائق ثم يتم تنظيف الماكينة.

**Descaling** تشغيل برنامج إزالة الكلس

**Cleaning** تشغيل برنامج التنظيف

**Empty drip tray** تفريغ وعاء التنقيط

تفريغ وعاء التنقيط (18).

**Replace drip tray** تركيب وعاء التنقيط

يتم تركيب وعاء التنقيط مرة أخرى.

ويتم إعادة تشغيل الماكينة مرة أخرى.

## إزالة الكلس

عند ظهور رسالة **Service - descale** (خدمة

إزالة الكلس) أو اختيار برنامج **Service**

**descale** - (خدمة إزالة الكلس) من قائمة

إعدادات التشغيل يتم الضغط لمدة 3 ثواني على

زر i (1) فيظهر

**Descale > Start** (بدء إزالة الكلس)

يتم الضغط على زر □/▷ start/stop (6)

(الإيقاف والتشغيل) وستقوم شاشة العرض

بتوجيه المستخدم بواسطة البرنامج.

## برامج الخدمات

بعض الأوقات يظهر بعد استخدام الماكينة في شاشة العرض أحد الشاشات الآتية بدلاً من شاشة اختيار القهوة:

**Service - change filter**  
i - button 3 sec.

**Service - clean**  
i - button 3 sec.

**Service - descale**  
i - button 3 sec.

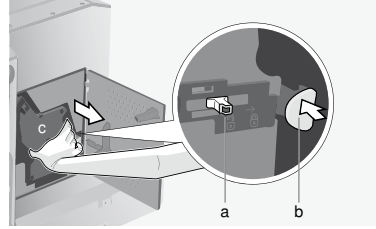
**Service - Calc'n'Clean**  
i - button 3 sec.

عند ذلك لابد من تغيير فلتر الماء أو تنظيف الماكينة بواسطة ذلك البرنامج أو إزالة الكلس من الماكينة (ويتم وصف ذلك في الصفحات التالية) وإلا فمن الممكن أن تتعطل الماكينة.

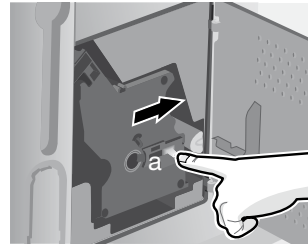
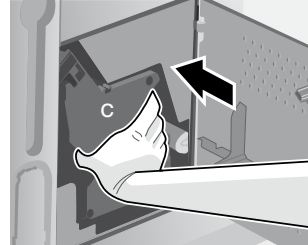
ويمكن أيضاً تشغيل برامج الخدمات يدوياً في قائمة الإعدادات (انظر الإعدادات في قائمة)



لا يتم شرب السوائل. وإزالة الكلس، لا يتم استخدام الخل أو مواد يدخل في تركيبها الخل أو حامض الستريك، أو مادة يدخل في تركيبها حامض الستريك. وأخيراً، يتم استخدام أقراص لإزالة الكلس والتنظيف. ولقد تم تصنيع هذه الأقراص خصيصاً لماكينة الإسبريسو ويمكن الحصول عليها تجارياً أو عن طريق خدمة العملاء (انظر الملحقات صفحة).



- 7 يتم تنظيف وحدة التسخين بالماء.
- 8 ويتم تنظيف الإطار الداخلي للأجهزة بواسطة قطعة قماش مبللة.
- 9 ويتم تجفيف وحدة التسخين والإطار الداخلي للأجهزة.
- 10 يتم تركيب وحدة التسخين (c).
- 11 ثم يتم سحب زر الإغلاق الأحمر (a) تماماً إلى الخلف وغلق باب (14).



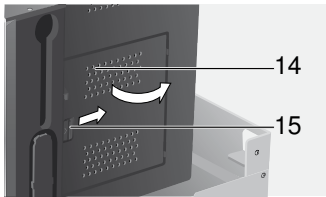
## تنظيف وحدة التسخين

بالإضافة إلى برنامج التنظيف الآلي يمكن تنظيف وحدة التسخين.

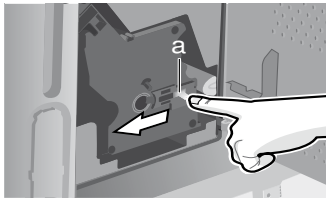
ملاحظة يتم تنظيف وحدة التسخين بدون أداة للرش ودون أن يتم وضعها في غسالة الأطباق



- 1 يتم سحب الماكينة (انظر إلى نظام السحب)
- 2 يتم فتح الماكينة بواسطة زر الفتح والإغلاق (4) في الوضع الآمن.
- 3 يتم الإغلاق تماماً بواسطة المفتاح الرئيسي للتشغيل والإيقاف O/I (7) ولا يتم السماح بتفعيل أي زر.
- 4 يتم سحب زر فتح الباب (15) إلى الخلف وبالتالي يتم فتح باب (14) لوحدة التسخين إلى الخلف.



- 5 ويتم سحب زر الإغلاق الأحمر (a) الموجود في وحدة التسخين تماماً إلى الأمام.



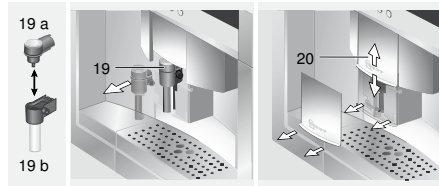
- 6 ويتم الضغط على الزر الأحمر (b) والتحكم في وحدة التسخين (c) وسحبها بحرص.

## رش نظام إعداد اللبن لمدة قصيرة.

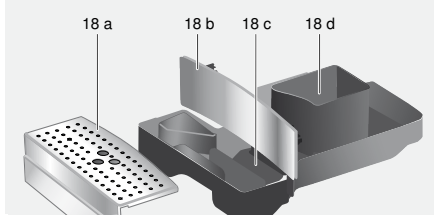
- 1 يتم اختيار Short rinse (كميات قليلة) في قائمة التشغيل الخاصة باختيار المشروبات والضغط على زر الإيقاف والتشغيل >/< start/stop (6).
- 2 يتم وضع فنجان أسفل أداة تكوين رغايي اللبن (19) ويتم وضع نهاية أنبوب اللبن في الفنجان.
- 3 اضغط المفتاح رقم >/< start/stop (6) تمتلئ الماكينة بالماء آلياً في الفنجان ويتم امتصاصها بالرش مرة أخرى عن طريق أنبوب اللبن. ويتم انتهاء عملية الرش بعد دقيقة تقريباً.
- 4 يتم تفريغ الفنجان وتنظيف أنبوب اللبن.

## تنظيف نظام إعداد اللبن

- 1 يتم فك أداة تكوين رغايي اللبن للتنظيف. - يتم دفع مخرج القهوة (20) إلى أسفل. يتم سحب صمام الأمان ونزع أداة تكوين اللبن (19).



- 2 يتم تنظيف ما تمتصه أداة تكوين رغايي اللبن بواسطة قطعة قماش ناعمة.
- 3 يتم فك أداة تكوين رغايي اللبن (19 a) و (19 b).
- 4 يتم تنظيف الأجزاء إما يدوياً أو وضعها داخل غسالة الأطباق (سلة أدوات المائدة)
- 5 يتم إعادة تركيب الأجزاء المنفصلة في الماكينة. ويتم الضغط إلى الخلف بقدر الإمكان.



- 5 تنظيف الإطار الداخلي (أوعية الامتصاص)
- 6 تنظيف نظام إعداد اللبن ( سيتم وصفه فيما يلي).
- 7 سيتم تركيب كل الأجزاء مرة أخرى.

- ◀ عملية صنع القهوة أو طبقة رغوي اللبن لا تتقطع طبقاً للإمكانيات الخاصة بالماكينة. ويؤدي العطل المبكر إلى استهلاك عالي للطاقة وإلى ملء أسرع لوعاء التقييط.
- ◀ يتم إزالة الكلس من الماكينة دائماً إذا تم استخدام Service - descale (خدمة إزالة الكلس) (انظر خدمة إزالة الكلس) لكي يتم تجنب طبقات الكلس. وتؤدي عودة التكلس إلى استهلاك أعلى للطاقة.

## العناية اليومية والتنظيف

### خطر الصدمات الكهربائية!



قبل تنظيف الماكينة يتم الغلق

بواسطة المفتاح الرئيسي. ولا يتم استخدام التنظيف بالبخار.

### العناية اليومية

- 1 يتم تنظيف الصناديق بواسطة قطعة قماش مبللة. ولا يتم استخدام أداة تنظيف بالحك.
- 2 لا يتم استخدام مادة كحولية أو مادة تحتوي على نسبة من الكحول كوسيلة للتنظيف على الأسطح اللامعة.
- 3 يتم رش خزان الماء (8) فقط بالماء.
- 4 فك شريحة التقييط (18c). وسحب وعاء التقييط (18b). ونزع الشريحة الحازرة لوعاء التقييط. وتفرغ الماء وثقل القهوة (18d). تنظيف الوعاء أو وضعه في غسالة الأطباق. ولا يتم وضع شريحة التقييط (18a) والشريحة الحازرة لوعاء التقييط في غسالة الأطباق.



عندما يتم فتح الماكينة في الحالة الباردة بواسطة زر الفتح والإغلاق أو الضبط على الوضع الآمن بعد إعداد القهوة يتم تنظيف الماكينة آلياً. وبالتالي تقوم أنابيب التوصيل الموجودة داخل الماكينة بتنظيف نفسها ذاتياً

### تنظيف نظام إعداد اللبن

#### خطر الحروق!



أداة تكوين رغوي اللبن (19) ساخنة جداً بعد الاستعمال يجب التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس. يتم تنظيف نظام إعداد اللبن بعد كل استخدام.



ويمكن أيضاً وضع كل الأجزاء في غسالة الأطباق

## عرض وضبط مقاومة الماء

مقاومة الماء في هذه الماكينة قابلة للتعديل. الضبط الصحيح لمقاومة الماء مهم جداً لكي يتضح في الوقت المناسب إذا ما كانت الماكينة تحتاج إلى إزالة التكلس أم لا. ضبط المصنع لمقاومة الماء 4.

يمكن التحقق من مقاومة الماء من خلال شريحة الفحص أو الاستعلام عنها أثناء إمداد الماء داخلياً.

يتم تغطيس شريحة الفحص لمدة قصيرة في الماء وترج بلطف وبعد دقيقة سوف تظهر النتيجة.

درجة مقاومة الماء ودرجة الضبط

| درجة | درجة مقاومة الماء |        |
|------|-------------------|--------|
|      | فرنسي             | ألماني |
| 1    | 1-13              | 1-7    |
| 2    | 14-25             | 8-14   |
| 3    | 26-38             | 15-21  |
| 4    | 39-54             | 22-30  |

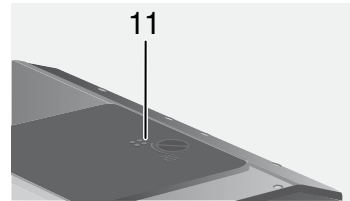
## تعليمات لإدخال الطاقة

- ◀ يتم فتح ماكينة الإسبرسو بعد ساعة من ضبطها على الوضع الآمن (ضبط المصنع). أثناء الضبط، على الوضع الآمن تستهلك الماكينة كهرباء بمعدل قليل جداً. الوقت المقدر بساعة يمكن تقليله (انظر فتح وغلق الماكينة في فصل الإعدادات في شاشة العرض. ثم تستهلك الماكينة كهرباء أقل.
- ◀ يتم ضبط الماكينة على الوضع الآمن بواسطة خفض زر التحويل.
- ◀ وإذا لم يتم استخدام الماكينة: يتم غلق المفتاح الرئيسي.

2 وفي نفس الوقت ، مفاتيح  $\Delta$  (2) و  $\nabla$  (5) يتم الضغط عليها مع مواصلة بواسطة المفتاح الرئيسي O/I (7) (التشغيل/الإيقاف). ويتم تعجيل ضبط التشغيل مرة أخرى.

## ضبط الطحن

نستطيع ضبط نعومة حبيبات مسحوق القهوة بالضغط على زر الطحن (11) الموجود على السطح العلوي للماكينة.



**ملاحظة:** يعمل نمط الطحن فقط أثناء وجود ترس الطحن وإلا من الممكن أن تتعطل الماكينة.



- 1 يتم سحب الماكينة (انظر إلى نظام السحب)
- 2 يتم اختيار Espresso (الإسبرسو) من قائمة التشغيل الخاصة بالمشروبات
- 3 اضغط المفتاح  $\square/\square$  start/stop (6) رقم
- 4 يتم ضبط زر الاختيار (11) لتحويل مسحوق القهوة الناعم ■ إلى خشن ☼ والعكس أثناء تشغيل ترس الطحن.

يتم ملاحظة التعديل الجديد بدء من فنجان القهوة الثاني.



**ملاحظة:** عند إضافة الحبوب الجافة الداكنة ينتج مسحوق ناعم وعند إضافة الحبوب الفاتحة اللون ينتج مسحوق خشن.



إذا لم يتم استخدام الماكينة لوقت طويل على سبيل المثال أثناء الأجازات يجب رش الفلتر المركب قبل الاستخدام وعلاوة على ذلك يتم إعداد فنجان من الماء الساخن.

### مدخلات أخرى في قائمة تشغيل الإعدادات

**Service - descale** (خدمة إزالة الكلس) إذا لزم تنظيف الماكينة من التكلس يرجى الضغط على مفتاح الإيقاف والتشغيل  $\square/\triangleright$  start/stop (6) وبدء برنامج إزالة التكلس (انظر خدمة إزالة التكلس).

**Service - clean** (خدمة - التنظيف) إذا لزم تنظيف الماكينة على الفور يرجى الضغط على مفتاح الإيقاف والتشغيل  $\square/\triangleright$  start/stop (6) وبدء برنامج التنظيف (انظر خدمة التنظيف).

**Service - Calc'n'Clean** (خدمة - إزالة الكلس والتنظيف) إذا لزم إزالة الكلس من الماكينة وتنظيفها في نفس الوقت ينبغي الضغط على مفتاح الإيقاف والتشغيل  $\square/\triangleright$  start/stop (6) وبدء برنامج التنظيف وإزالة الكلس (انظر خدمة تنظيف وإزالة الكلس).

**Factory settings** ضبط التشغيل الإعدادات الخاصة يمكن إزالتها ويتم تفعيل ضبط التشغيل (إعادة الضبط). لتفعيل ضبط التشغيل يتم الضغط على مفتاح الإيقاف  $\square/\triangleright$  start/stop (6) والتشغيل.



يمكن تثبيت الماكينة أيضاً على نمط إعادة الضبط فيما يلي:  
1 وبواسطة المفتاح الرئيسي O/I (7) (التشغيل والإيقاف)، يتم غلق الماكينة غلقاً تاماً.

**Contrast** (التباين): التباين في شاشة العرض يتم ضبطه بواسطة زر التحويل (4) من 20- حتى +20 القيمة المحددة مسبقاً 0.  
**Illumination** (الإضاءة): يتم ضبط الإضاءة على **off**, **on** (إيقاف / تشغيل) أو **off after 10 minutes** (إيقاف بعد 10 دقائق) (الضبط القياسي).

**Water filter** (فلتر الماء): يجب رش فلتر الماء الجديد قبل تركيبه في خزان (8)

1 يتم تركيب فلتر الماء في خزان الماء ويتم ملء الخزان حتى علامة الحد الأقصى.

2 قم باختيار ( التشغيل **START**) بواسطة تحريك زر التحويل ثم اضغط على  $\square/\triangleright$  start/stop (6).

3 يوجد وعاء بسعة 0.5 لتر أسفل أداة تكوين رغاوي اللبن (19).

4 اضغط المفتاح رقم  $\square/\triangleright$  start/stop (6) ينساب الماء من خلال الفلتر وينظفه ثم يدخل إلى الوعاء.

يتم تفريغ الوعاء لتصبح الماكينة مستعدة لعملية التشغيل.

أثناء رش الفلتر تظهر الرسالة الآتية

**Service - change filter** (من فضلك يرجى بدء عملية تغيير الفلتر).

أثناء تلك الرسالة **Service - change filter**

أو بعد ذلك بشهرين يظهر تأثير عدم استبدال الفلتر. يجب تغيير الفلتر لأسباب صحية لكي لا تتكلس الماكينة. (الماكينة من الممكن أن تتلف). الفلتر البديل يتم الحصول عليه تجارياً أو من خلال خدمة العملاء (انظر الملحقات).

بعد كل تغيير للفلتر يجب أن يرش كما تم وصفه في بداية هذا الفصل

إذا لم يتم تركيب الفلتر الجديد يجب أن تضبط إعدادات الفلتر على وضع الإغلاق **Off**.

## الإعدادات في شاشة العرض

عند الضغط على i (1) لمدة ثلاث ثوان تظهر خيارات متعددة من الإعدادات.

| Settings |                |
|----------|----------------|
| Language | Water hardness |
| English  |                |

يتم التنقل بين إمكانيات الإعدادات المختلفة بواسطة زر Δ (2) و ∇ (5) التي يتم ظهور أيًا منها بخط كبير عند التشغيل. ويمكن تغيير الإعداد القائم بواسطة زر التحويل (4). ولكي تخرج من القائمة يجب الضغط مرة أخرى على i (1).

يتم تخزين التغييرات ألياً. والتأكيدات الإضافية غير مطلوبة. 

تستطيع الاستفادة من خيارات الإعدادات التالية:

**Language (لغة):** تستطيع اختيار لغة العرض بواسطة تحريك زر التحويل (4).

**Water hardness (مقاومة الماء):** من خلال تحريك زر التحويل (4) تستطيع اختيار مقاومة الماء المطلوبة (4,3,2,1) (انظر أيضاً الإشارة إلى مقاومة الماء وضبط مقاومة الماء).

**Coffee temperature (درجة حرارة القهوة):** تستطيع ضبط درجة الحرارة من خلال تحريك زر التحويل (4).

**Auto off after (مفتاح التشغيل والإيقاف):** من خلال الضغط على مؤشر التحكم يتم التوصل إلى الفترة الزمنية التي بعدها تم تحويل الماكينة ألياً إلى الوضع الآمن بعد آخر عملية إعداد للمشروب. يتم التعديل في خلال خمس دقائق ويصل إلى ثمان ساعات. الوقت المحدد مسبقاً هو ساعة واحدة وقد تم تقليله لتوفير الطاقة.

| Hot water |        |        |
|-----------|--------|--------|
| ~ 80°C    | ~ 85°C | ~ 90°C |

4 بالضغط على زر ▷/□ start/stop (6) ينساب الماء الساخن في حوالي 40 ثانية من مخرج رغايو اللبن. بالضغط مجدداً على ▷/□ start/stop (6) من الممكن أن يتم قطع العملية مبكراً.

## بيانات وإعدادات

من خلال الضغط على المفتاح i (1) يتم الوصول للمعلومات وإيجاد الإعدادات يرجى الضغط لمدة ثلاث ثواني.

## بيانات شاشة العرض

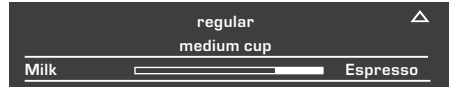
عند الضغط على زر دخول قائمة التشغيل i (1) نستطيع الوصول إلى البيانات التالية:

- ▶ متى يجب إزالة الكلس
- ▶ متى يجب التنظيف
- ▶ متى يجب تغيير الفلتر
- ▶ كمية القهوة التي تم سحبها منذ تشغيل الماكينة
- ▶ كمية مشروبات اللبن التي تم سحبها.
- ▶ كمية الماء الساخن الذي يتم إعداده.

- 4 بالضغط على زر  $\triangleright/\square$  start/stop (6) تنساب طبقة رغايو اللبن أو الماء الساخن في حوالي 60 ثانية من مخرج رغايو اللبن.
- بالضغط مجدداً على  $\triangleright/\square$  start/stop (6) من الممكن أن يتم قطع العملية مبكراً.



- 7 يتم التحول إلى قائمة اختيار نسبة الخلط بواسطة زر  $\nabla$  (5). يتم ضبط نسبة الخلط المطلوبة بواسطة زر التحويل  $\square$  (4) بنسبة 20 %.



- 8 عند الضغط على  $\triangleright/\square$  start/stop (6) ينساب المشروب في صورة خليط كما تريد.

## الحصول على ماء ساخن

- خطر الحروق!**
- أداة تكوين رغايو اللبن (19) التي ينساب منها الماء الساخن ساخنة جداً. بعد الاستعمال يجب التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.
- تستطيع الماكينة أيضاً تحضير الماء الساخن على سبيل المثال لإعداد شاي.
- 1 يوضع فنجان أو كوب تحت مخرج القهوة.
  - 2 يتم اختيار **Hot water** (ماء ساخن) بواسطة زر التحويل  $\square$  (4).



## إعداد طبقة رغايو اللبن واللبن الساخن

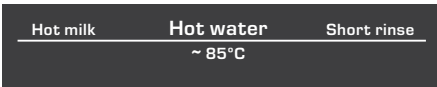
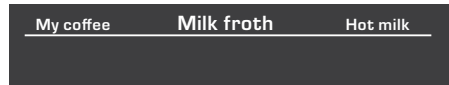
- خطر الحروق!**
- أداة تكوين رغايو اللبن (19) ساخنة جداً بعد الاستعمال يجب التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.



- للحصول على طبقة مثالية من كمية رغايو اللبن يفضل استعمال لبن بارد بنسبة دسم 1.5 %



- 1 يتم توصيل أنبوب اللبن بأداة تكوين طبقة رغايو اللبن (انظر صفحة (19) إعداد القهوة مع اللبن).
- 2 يوضع فنجان أو كوب أسفل أداة تكوين رغايو اللبن (10).
- 3 يتم اختيار الإعداد المطلوب لرغايو اللبن **Milk froth** أو اللبن الساخن **Hot milk** من خلال تحريك زر التحويل  $\square$  (4).



- 3 يتم التحول إلى قائمة اختيار درجة الحرارة بواسطة  $\nabla$  (5). ويتم ضبط درجة الحرارة المطلوبة من خلال زر التحكم  $\square$  (4).

## قهوتي المفضلة

عند تطبيق الإعداد **My coffee** (قهوتي المفضلة) يمكنك أن تحصل على متطلباتك الشخصية أو بصورة أخرى الحصول على قهوة مع طبقة رغوي اللبن.

- 1 يتم توصيل أنبوب اللبن بأداة تكوين طبقة رغوي اللبن (انظر صفحة [12] إعداد القهوة مع اللبن).
- 2 وعاء اللبن يوجد في مساحة فارغة. ويجب أن يقوم أنبوب اللبن بإمداد الوعاء. حيث تتغمس نهاية الأنبوب في اللبن.



- 3 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة.
- 4 يتم اختيار **My Coffee** (قهوتي المفضلة) من خلال زر التحويل (4).

| White coffee | My coffee | Milk froth |
|--------------|-----------|------------|
|              | mild      |            |
|              | large cup | ▽          |

- 5 يتم التحول إلى قائمة اختيار المذاق بواسطة زر ▽ (5). ويتم ضبط المذاق المطلوب من خلال زر التحويل (4).

| My coffee |           |        |
|-----------|-----------|--------|
| mild      | regular   | strong |
|           | large cup | ▽      |

- 6 يتم التحول مرة أخرى إلى قائمة اختيار الكمية بواسطة زر ▽ (5). ويتم ضبط الكمية المطلوبة من خلال زر التحويل (4).

- 10 اضغط المفتاح start/stop ▷/□ (6) رقم ينساب اللبن إلى داخل الفنجان أو الكوب. ثم بعد ذلك القهوة الساخنة إلى داخل لفنجان أو الكوب أيضاً.

## فنجنان من القهوة في نفس الوقت

- 1 ضع فنجانين من القهوة تحت مخرجي القهوة الأول يميناً والآخر يساراً.



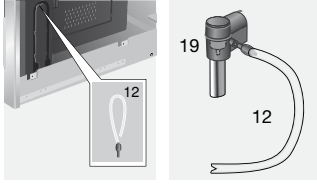
- 2 يتم اختيار الاسبريسو Espresso أو القهوة Coffee بواسطة زر التحويل (4). يتم ضبط المذاق المطلوب بواسطة زر ▽ (5) وزر التحويل.
- 3 يتم التحول إلى اختيار الكمية من خلال زر ▽ (5). يتم تحريك زر التحويل (4) في قائمة اختيار الكمية كثيراً إلى اليمين حتى يظهر في شاشة العرض 2 small cups (2 فنجان صغير).

| Coffee    |              |               |
|-----------|--------------|---------------|
|           | mild         |               |
| large cup | 2 small cups | 2 medium cups |

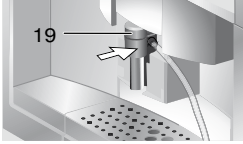
- 4 الكمية المطلوبة للفنجانين تضبط باستخدام زر التحكم (4) (كبير - وسط - صغير).
- 5 اضغط المفتاح رقم start/stop ▷/□ (6) يتم ملء الفنجانين.

يتم تشغيل وحدة الغلي بالماكينة مرتين متتاليتين حيث تتم العملية بصورة كاملة.



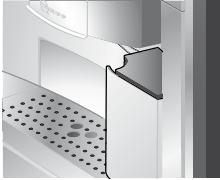


4 يتم تركيب أداة تكوين اللين (19) . ويتم إدخال أنبوب اللين (12) داخل الفتحة.



5 غلق صمام الأمان.

6 يوجد وعاء ملء باللين بجانب تكوين رغوي اللين. ويجب أن يقوم أنبوب اللين بإمداد الوعاء. حيث تنغمس نهاية الأنبوب في اللين.



7 يوضع فنجان أو كوب تحت مخرج القهوة.

8 يتم اختيار **Macciato** (إسبريسو باللين)

لايتيه، **Cappuccino** (كابتشينو)،

**White coffee** (قهوة باللين) أو

**My coffee** (قهوتي المفضلة) (خليط

خاص من القهوة واللين) من خلال تحريك

زر التحويل. يتم ظهور المشروب المختار

وكذلك إعداد مذاق القهوة وكميتها على

شاشة العرض.

9 إعدادات مذاق القهوة وكميتها.

| Coffee | Latte Macchiato | Cappuccino |
|--------|-----------------|------------|
|        | regular         |            |
|        | medium cup      |            |

| Espresso      |            |           |
|---------------|------------|-----------|
| Coffee powder |            |           |
| small cup     | medium cup | large cup |

7 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة (20).



8 اضغط المفتاح رقم  $\triangleright/\square$  start/stop (6)

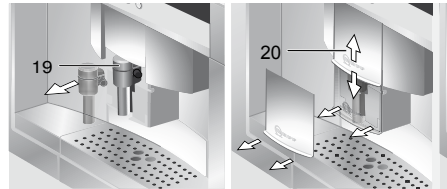
تنساب القهوة داخل الفنجان.

للحصول على فنجان جديد وتكرار العملية مرة أخرى لا يتم عمل قهوة لمدة 90 ثانية ليتم تفريغ غرفة الغلي ألياً تم تعاد عملية الملء من جديد. يتم رش الماكينة.

## إعداد القهوة مع اللين

للحصول على طبقة مثالية من رغوي اللين يفضل استعمال لبن بارد بنسبة دسم % 1.5.

1 يتم دفع مخرج القهوة (20) إلى أسفل. ويتم سحب صمام الأمان وبالتالي يتم فصل أداة تكوين اللين (19).



2 يتم دفع الماكينة (انظر إلى نظام السحب)

3 أنبوب اللين توجد بحالة التسليم على السطح

الخارجي (12) موصلة من نهايتها مع أداة

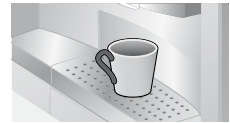
كوين رغوي اللين (19) وسيتم غلق صمام

الأمان مرة أخرى.

## مثال

إذا كنت تود الحصول على فنجان قهوة خفيفة من حبوب البن قم بالآتي.

1 ضع الفنجان أسفل مخرج القهوة (20).



2 قم بتحريك زر التحويل (4) كثيراً حتى تظهر **Coffee** (قهوة) في منتصف السطر العلوي لشاشة العرض (يتم كتابة الإعدادات بخط أكبر أثناء التشغيل):

| Espresso | Coffee     | Latte Macchiato |
|----------|------------|-----------------|
|          | regular    |                 |
|          | medium cup |                 |

3 قم بالضغط الآن ولمرة واحدة على زر ∇ (5) وذلك للوصول إلى إعدادات المذاق، فتظهر قائمة إعدادات مذاق القهوة.

| Coffee |            |        |
|--------|------------|--------|
| mild   | regular    | strong |
|        | medium cup |        |

4 حرك زر التحويل (4) إلى اليسار حتى تظهر كلمة «إعداد خفيف» بخط كبير في المنتصف.

| Coffee |            |  |
|--------|------------|--|
| mild   | regular    |  |
|        | medium cup |  |

5 قم بالضغط من جديد على ∇ (5) للوصول إلى قائمة إعدادات الكمية. فتظهر الآن إعدادات الكمية بلون أبيض.

| Coffee    |            |           |  |
|-----------|------------|-----------|--|
| mild      |            |           |  |
| small cup | medium cup | large cup |  |

6 حرك زر التحويل (4) إلى اليمين حتى تظهر كلمة «فنان كبير» في المنتصف.

| Coffee     |           |              |
|------------|-----------|--------------|
| mild       |           |              |
| medium cup | large cup | 2 small cups |

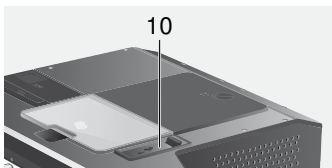
7 اضغط المفتاح رقم □/▷ start/stop (6) القهوة التي تريدها أصبحت جاهزة. يمكنك بنفس الطريقة تحضير أي نوع من أنواع القهوة حسبما تريد من مذاق أو كمية.

## إعداد مع مسحوق القهوة

تعطى ماكينة الاسبريسو هذه الإمكانية أيضاً لإعداد القهوة مع مسحوق القهوة. للتعبة توجد ملعقة للمسحوق (يتم تسليمها وتوجد يساراً خارج الماكينة [13]).

1 تغلق الماكينة ويجهز مسحوق القهوة.

2 يتم فتح وعاء مسحوق القهوة (10).



3 يتم ملؤه على أقصى تقدير بملعقتين من مسحوق القهوة.

لا يملأ إلا

بحبوب أو محلول قهوة.



4 يتم غلق وعاء مسحوق القهوة.

5 يتم تشغيل الماكينة مرة أخرى.

6 يتم اختيار المشروب والكمية من خلال

مؤشر التحكم (4).

## إعداد المشروبات

### قائمة اختيار المشروبات

تستطيع اختيار مشروبك من قائمة اختيار المشروبات من خلال زر التحكم (4).



يتم ملء خزان الماء يوميا بالماء العذب. يجب دائماً وجود ماء كافٍ لعملية تشغيل الماكينة داخل خزان الماء.

وعاء الحبوب (9) يتم ملؤه بحبوب القهوة (مخلوطاً مع مسحوق القهوة).

8 يتم دفع الماكينة إلى داخل القطعة الخشبية المبيتة في الجدار.

9 اضغط على مفتاح (6) start/stop. يضيء شعار الشركة في شاشة العرض. وتردد سخونة الماكينة على الفور مما يتطلب رش مادة ولتكن الماء بصورة مستمرة خارج مخرج القهوة. تظهر على الشاشة قائمة اختيارات المشروبات:

| Espresso   | Coffee |
|------------|--------|
| regular    |        |
| medium cup |        |

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| إسبريسو             | Espresso     |
| قهوة                | Coffee       |
| إسبريسو باللبن      | Macchiato    |
| كابوتشينو           | Cappuccino   |
| قهوة باللبن         | White coffee |
| قهوتي المفضلة       | My coffee    |
| لبن بطبقة من الرغوي | Milk froth   |
| لبن ساخن            | Hot milk     |
| ماء ساخن            | Hot water    |
| كميات قليلة         | Short rinse  |

| Espresso | Coffee     | Latte Macchiato |
|----------|------------|-----------------|
|          | regular    |                 |
|          | medium cup |                 |

10 يتم ضبط مقاومة الماء.

عند إعداد معظم أنواع المشروبات يتم تحديد خيارات أخرى بواسطة زر Δ (2) و ∇ (5) على سبيل المثال مذاق القهوة وكميتها. وتوجد الخيارات المتاحة دائماً أسفل نوع المشروب. أثناء تحديد الخيارات بواسطة زر Δ (2) و ∇ (5) يمكنك ضبط الإعدادات من خلال زر التحويل (4). أثناء عملية إعداد القهوة تتوافر لديك الإمكانيات التالية:

| Strength | mild  | regular | strong |
|----------|-------|---------|--------|
| Size     | small | medium  | large  |

Einstellungen  
Sprache  
Deutsch English

## بدء التشغيل

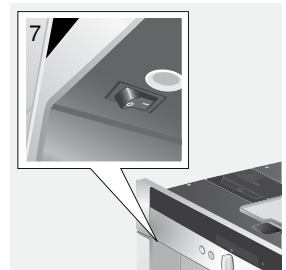
### نظرة عامة

يتم إضافة الماء بدون كربون فقط أو الإسبريسو أو خليط من الحبوب إلى الخزانات المناسبة داخل الماكينة. لا ينبغي إضافة مادة الجلاس أو الكراميل أو الإضافات الأخرى التي قد تضاف إلى حبوب القهوة حتى لا تسد وحدة الغلي. عند الاستعمال الأول أو إذا كانت الماكينة لم تستخدم لفترة طويلة يكون أول فنجان قهوة غير مكتمل النكهة.

ماكينة الإسبريسو مزودة من المصنع بتجهيزات ذات قيمة قياسية عالية للعمل بصورة نموذجية. الماكينة تتحول ألياً بعد ساعة إلى الوضع الآمن. من الممكن أن تتغير تلك الإعدادات مثل الإعدادات الأخرى (انظر «الإيقاف والتشغيل الآلي» في فصل إعدادات شاشة) لا يجوز تفعيل المفتاح الرئيسي أثناء العملية. يتم غلق الماكينة أولاً إذا كانت مضبوطة على الوضع الآمن لكي يتم رشها ألياً.

### الماكينة عند التشغيل

1 اضغط المفتاح الرئيسي 0/1 (7).



2 تظهر على شاشة العرض رسالة اختيار اللغة.

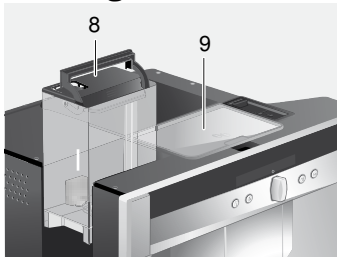
3 يتم اختيار اللغة المطلوبة باستخدام زر التحكم (4) من بين اللغات التي ستظهر بها رسائل العرض التالية. يتم اختيار لغة من اللغات التالية.

Deutsch  
English  
РУССКИЙ  
Nederlands  
Français  
Italiano  
Español  
Polski

4 اضغط مفتاح start/stop ▷/□ (6) (التشغيل والإيقاف) فسيتم تخزين اللغة المختارة وتعمل الماكينة على الوضع الآمن.

من الممكن أن تغير إعدادات اللغة مرة أخرى في أي وقت (انظر إعدادات شاشة) يتم دفع الماكينة (انظر إلى نظام السحب)

6 يتم سحب خزان الماء (8) إلى أعلى ويتم رشه ثم يملئ بماء عذب بارد. يجب مراعاة علامة الحد الأقصى.



7 يتم استعمال خزان الماء مباشرة ويضغط عليه تماماً إلى أسفل.

## تعليمات التشغيل:

أثناء عملية الغلي يتم إيقاف عملية السحب الآلي.



## ملحقات

ماكينة الإسبريسو تشمل على كثير من الملحقات والمواد الخاصة والإرشادات المختصرة المخزنة على الماكينة. (12) وكل ذلك يوجد على الجانب الأيمن (12,13) ويصبح ذلك متاحاً إذا كانت الماكينة تعمل على نظام السحب 1.

## رسائل الشاشة

يتم عرض مجموعة من الرسائل المختلفة بخلاف حالة التشغيل القائمة التي يتم من خلالها عرض بيانات حالة التشغيل والتنبيه إذا ما كانت هناك حاجة للتدخل اليدوي. في حالة تنفيذ الإجراءات المطلوبة تخفي الرسالة وتعود قائمة التشغيل إلى خيار قائمة المشروبات.

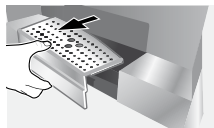
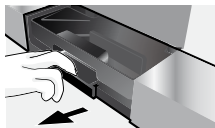
## البيانات:

| رسائل شاشة العرض                                                | معنى الرسالة                     |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Water tank almost empty (خزان الماء يكاد يكون فارغاً)           | يجب ملء خزان الماء               |
| Bean container almost empty (وعاء حبوب القهوة يكاد يكون فارغاً) | يجب ملء وعاء حبوب القهوة         |
| Please wait (من فضلك انتظر)                                     | الماكينة تعمل من فضلك انتظر لحظة |

| رسائل شاشة العرض                                                     | ماذا يجب أن تفعل                         |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Refill water tank (ملء خزان الماء)                                   | ملء خزان الماء                           |
| Replace water tank (تركيب خزان الماء)                                | تركيب خزان الماء                         |
| Check water tank (فحص خزان الماء)                                    | فك خزان الماء وتركيبه بصورة صحيحة        |
| Replace drip tray (تركيب وعاء التنقيط)                               | تركيب وعاء التنقيط                       |
| Empty drip tray (تفريغ وعاء التنقيط)                                 | تفريغ وعاء التنقيط وتنظيفه               |
| Refill bean container (ملء وعاء حبوب القهوة)                         | ملء وعاء حبوب القهوة                     |
| Set up milk frother (إضافة رغايو اللبن)                              | إضافة رغايو اللبن                        |
| Replace brewing unit Close door (تركيب وحدة الغلي / غلق فتحة الوحدة) | تركيب وحدة الغلي. وغلق فتحة الوحدة       |
| Please check brewing unit (فحص وحدة الغلي.)                          | فك وحدة الغلي وتركيبها بصورة صحيحة       |
| Service - change filter (خدمة - تغيير فلتر)                          | تغيير فلتر الماء                         |
| Service - descale (خدمة - إزالة الكلس)                               | تنفيذ برنامج الخدمة «إزالة الكلس»        |
| Service - clean (خدمة التنظيف)                                       | تنفيذ برنامج الخدمة «تنظيف»              |
| Service - Calc'n'Clean (خدمة - إزالة الكلس والتنظيف)                 | تنفيذ برنامج خدمة «إزالة الكلس والتنظيف» |

## نظام السحب

- يتم نزع الماكينة من القطعة الخشبية المبيتة في الجدار بصورة آلية. وعلاوة على ذلك
1. اضغط (16) (يجب أن يتم تشغيل الماكينة) أو
  2. تقليل مساحة الفراغ ويتم السحب إلى أسفل لوحة التشغيل الموجودة.



- يتم تشغيل الماكينة بصورة مستقلة على وضع الفصل 1. أثناء ذلك الوضع يتم ملء الماكينة بالماء والحبوب ومسحوق القهوة ومواد التنظيف ومواد إزالة الكلس وكذلك الملحقات يتم وضعها على الجانب الأيمن للماكينة.
- لكي تتم عملية السحب بصورة كاملة.
- اضغط (16) مرة أخرى حتى يتم ضبط الماكينة يدويا على الوضع 2 أو
  - يتم السحب بصورة كاملة.
- في وضع السحب 2 يتم نزع وحدة الغلي وكذلك ضبط زر الطحن.



وضع السحب 2



وضع السحب 1

بعد ذلك يتم دفع الماكينة إلى داخل القطعة الخشبية المبيتة داخل الجدار حتى الإيقاف.

1 i : عندما تقوم باللمس لمدة قصيرة فسوف تظهر لك بيانات (انظر «بيانات شاشة العرض»). وعندما تستمر في الضغط لمدة أطول من ثلاث ثواني تصل إلى قائمة الإعدادات (انظر «بيانات شاشة العرض»).

2 Δ : وبذلك يمكن التحكم في شاشة العرض (3) إلى أعلى. يتم كتابة نقاط قائمة التشغيل بخط أكبر أثناء التشغيل.

3 شاشة العرض: تشير شاشة العرض من خلال رموز ونصوص مخزنة إلى عملية التشغيل القائمة والملاحظات.

4 زر التحويل القابل للخفض: لا تقم بالضغط على زر الخفض: الماكينة تعمل. وبعد التشغيل يتم تنظيف الماكينة إلا في حالة بقاء الماكينة ساخنة بعد آخر عملية تشغيل.

قم بالضغط على زر الخفض: يتم تشغيل الماكينة على «الوضع الآمن». بعد تحويل الماكينة إلى «الوضع الآمن» يتم التنظيف إلا في حالة عدم وجود سحب للقهوة قبل ذلك.

عند ظهور قائمة اختيار المشروبات على شاشة العرض (3) تتخذ الماكينة وضع التشغيل. يتم ضبط الإعدادات وتغييرها (على سبيل المثال مذاق القهوة وكميتها) من خلال الضغط على زر التحويل.

5 ▽ : وبذلك يمكن التحكم في شاشة العرض (3) إلى أسفل. يتم كتابة نقاط قائمة التشغيل بخط أكبر أثناء التشغيل.

6 □/▷ زر التشغيل والإيقاف: بدء تجهيز المشروبات أو تشغيل برنامج خدمة. ويتم إيقاف العملية مبكرا من خلال الضغط مجددا على (6) أثناء تجهيز المشروبات.

**ملاحظة هامة:**

لا يتم تشغيل المفتاح الرئيسي أثناء تلك العملية. يجب إغلاق الماكينة أولاً إذا كانت مضبوطة على الوضع الآمن بواسطة خفض زر التحويل. وذلك يتم تنظيفها بصورة آلية.

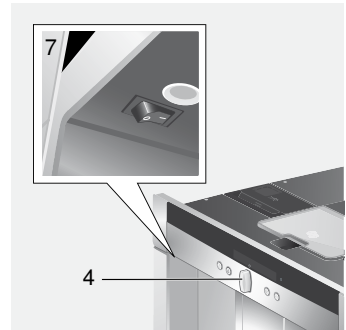
18 وحدة وعاء التنقيط

19 أداة تكوين رغوي اللبن القابلة لل فك (توصيل البن والماء الساخن)

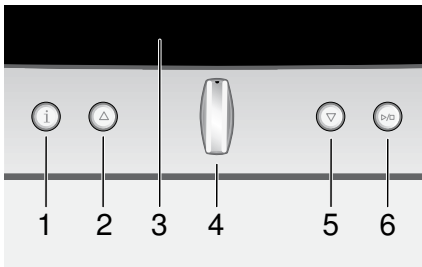
20 مخرج القهوة المعدل بصورة رأسية

**أدوات التشغيل والإرشادات****المفتاح الرئيسي 0/1**

يتم تشغيل الماكينة أو إغلاقها بصورة كاملة من خلال المفتاح الرئيسي الخاص بالتشغيل والإيقاف (7) 0/1 (يتم فصل مصدر التيار الكهربائي).

**قائمة التشغيل وشاشة العرض**

لكي تتمكن من تنفيذ التعليمات الخاصة بتشغيل الماكينة بسهولة بقدر الإمكان وفي نفس الوقت الاستفادة من كثير من وظائف الماكينة المتاحة يجب أن تكون الماكينة مزودة بقائمة تشغيل يسهل التعامل معها. فتستطيع أن تختار من بين الإمكانيات المتعددة للماكينة من خلال بضع خطوات إذا أصبحت على إطلاع كاف بتلك القائمة. تعرض الشاشة البرنامج الذي تم ضبط الماكينة عليه وتشير على سبيل المثال إلى ما إذا كانت هناك حاجة إلى ملء الماكينة بماء أو قهوة. وتشير كذلك إلى الحاجة إلى تشغيل برنامج من برامج الخدمة. سوف يتم وصف قائمة التشغيل الأساسية فيما يلي.



## إرشادات الأمان

يجب قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل استخدام الماكينة لمعرفة كيفية استخدامها والحفاظ عليها. يجب أيضاً مراعاة الإشارات المختصرة الملصقة التي تم ترتيبها وحفظها بصورة خاصة يميناً على السطح الخارجي للماكينة (12).  
ماكينة الإسبريسو هذه تصلح فقط للاستخدام المنزلي ولإعداد الكميات المعتادة داخل المنازل ولا تصلح للاستعمال التجاري. ينبغي أن يتم ملئها فقط بماء عذب وكذلك المواد المذكورة داخل الدليل مثل (القهوة ووسائل التنظيف ووسائل إزالة الكلس).

تستخدم الماكينة فقط في الأماكن المغلقة في درجة حرارة الغرفة. لا ينبغي السماح للأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف في الإدراك الحسي والقرارات العقلية أو نقص في الخبرة والمعرفة استخدام الماكينة إلا في وجود إشراف على استعمالهم للماكينة أو تلقى تعليمات تتعلق باستعمال الماكينة من أحد الأشخاص المسؤولين عن سلامتهم الشخصية. يتم حفظ الماكينة بعيداً عن متناول الأطفال. يجب منع الأطفال من العبث بالماكينة.

### خطر الصدمات الكهربائية!



يجب توصيل وتشغيل الماكينة طبقاً للبيانات الموجودة على لوحة الإرشادات. لا يتم استخدام الماكينة إذا حدث تلف لأحد أجزائها أو الوصلات الخاصة بها. في حالة حدوث خلل يتم فصل الماكينة على الفور باستخدام المفتاح الرئيسي. ثم يتم سحب القابض الرئيسي. يجب عدم فتح أو فك الماكينة. لا ينبغي مطلقاً أن يغطس الكابل الرئيسي في الماء. تصلح الماكينة: على سبيل المثال تغيير وصلة تالفة يتم فقط من خلال إتباع إرشادات خدمة العملاء بشركتنا تجنباً لحدوث أية أضرار.

### خطر الجروح!



يجب عدم لمس التروس الحادة.

### خطر الحروق!



رغاوي اللبن والماء الساخن شديدة السخونة.

بعد الاستعمال يجب التبريد أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.

### خطر الجروح!



يجب نزع الماكينة من داخل القطعة الخشبية المبيتة في الجدار وإخراجها بحرص حتى لا تجرح أصابع اليد.

## التركيب والأجزاء

انظر إلى الرسوم التوضيحية الموجودة في أول صفحات هذا الدليل

- 1 زر (البيانات / الضبط)
- 2 زر الاختيار (إلى أعلى)
- 3 شاشة العرض
- 4 زر التحويل القابل للخفض
- 5 زر الاختيار (إلى أسفل)
- 6 start/stop زر التشغيل والإيقاف
- 1 O/I المفتاح الرئيسي للتشغيل والإيقاف
- 8 خزان الماء القابل للنقل
- 9 وعاء حبوب البن مع غطاء ذو نكهة مميزة
- 10 وعاء مسحوق القهوة (مسحوق القهوة /
- درج التنظيف)
- 11 مؤشر اختيار درجة الطحن
- 12 أنبوب اللبن
- 13 ملعقة مسحوق البنسخين الماء واللبن
- 14 باب وحدة الغلي
- 15 مفتاح باب وحدة الغلي
- 16 مفتاح الفصل للسحب
- 17 وعاء اللبن

## الفهرس

|    |                                      |    |                         |
|----|--------------------------------------|----|-------------------------|
| 3  | إرشادات الأمان                       | 3  | بيانات وإعدادات         |
| 3  | التركيب والأجزاء                     | 13 | بيانات شاشة العرض       |
| 4  | أدوات التشغيل والإرشادات             | 13 | الإعدادات في شاشة العرض |
| 4  | المفتاح الرئيسي 0/I                  | 15 | ضبط الطحن               |
| 4  | قائمة التشغيل وشاشة العرض            | 15 | عرض وضبط مقاومة الماء   |
| 5  | نظام السحب                           | 15 | تعليمات لادخار الطاقة   |
| 6  | ملحقات                               |    |                         |
| 6  | رسائل الشاشة                         |    |                         |
| 7  | بدء التشغيل                          |    |                         |
| 7  | نظرة عامة                            |    |                         |
| 7  | الماكينة عند التشغيل                 |    |                         |
| 8  | إعدادات المشروبات                    |    |                         |
| 8  | قائمة اختيار المشروبات               |    |                         |
| 9  | مثال                                 |    |                         |
| 9  | إعداد مع مسحوق القهوة                |    |                         |
| 10 | إعداد القهوة مع اللبن                |    |                         |
| 11 | فنجانان من القهوة في نفس الوقت       |    |                         |
| 11 | قهوتي المفضلة                        |    |                         |
| 12 | إعداد طبقة رغوي اللبن واللبن الساخن  |    |                         |
| 12 | الحصول على ماء ساخن                  |    |                         |
| 16 | العناية اليومية والتنظيف             |    |                         |
| 16 | العناية اليومية                      |    |                         |
| 16 | تنظيف نظام إعداد اللبن               |    |                         |
| 17 | تنظيف وحدة التسخين                   |    |                         |
| 18 | برامج الخدمات                        |    |                         |
| 19 | إزالة التكلس                         |    |                         |
| 20 | التنظيف                              |    |                         |
| 20 | Calc'n'Clean                         |    |                         |
| 22 | يتم إنهاء المشكلات البسيطة ذاتيا     |    |                         |
| 24 | الملحقات والتخزين والإمدادات والضمان |    |                         |
| 24 | الملحقات                             |    |                         |
| 24 | التخزين                              |    |                         |
| 24 | التخلص من الجهاز                     |    |                         |
| 24 | الضمان                               |    |                         |

## كيفية استعمال دليل المستخدم

يمكنك بدايةً طي الغلاف الأمامي لهذا الدليل. فستجد صوراً مرقمة لأجزاء الماكينة سيتم الإشارة إليها تفصيلاً فيما بعد في هذا الدليل. على سبيل المثال: خزان ماء (8)

ملاحظة: عندما تقوم بطي الصفحة يرجى التأكد دائماً وبسرعة من رقم الصفحة التي تستخدمها داخل الدليل.



بيانات المؤشر ورموز المفاتيح يتم كتابتها بخط مختلف عن بقية المعلومات داخل الدليل. وبذلك تستطيع التعرف على النص الذي يشير أو يرمز إلى المكون.

على سبيل المثال: Espresso (إسبريسو)

تم إضافة إرشادات مختصرة عن الأجهزة لتستطيع الوصول للمعلومات الخاصة بالوظائف الهامة بطريقة سريعة. توجد يمينا على السطح الخارجي للماكينة.



## حظاً سعيداً مع منتجاتنا

... بشرائك هذا المنتج ماكينة الإسبريسو آلية السحب والدفع تكون قد حصلت على أداة مطبخ حديثة وعالية الجودة تجمع ما بين التكنولوجيا المبتكرة والوظائف المتعددة وسهولة الاستعمال. فيمكنك تجهيز مشروبات ساخنة لذيدة وطازجة بطريقة سهلة وسريعة سواء كانت تلك المشروبات فنجان عادي من القهوة أو كوب من القهوة باللبن أو كافيه لاتييه أو كابوتشينو كريمة أو قهوة الإسبريسو الفعالة. وفي نفس الوقت تضمن الماكينة إمكانيات متعددة لتوفر لكل شخص المذاق الذي يريده. للتمتع والاستفادة بإمكانيات ووظائف ماكينة الإسبريسو يجب عليكم التعرف بصورة وثيقة على الأجزاء والوظائف الخاصة بالماكينة بالإضافة إلى الإرشادات وأدوات التشغيل. وقد قمنا بإعداد دليل المستخدم الذي بحوزتكم الآن ليساعدكم على استعمال الماكينة. فنرجو من سيادتكم أن تنتظروا لبعض من الوقت وتقوموا بقراءة هذا الدليل قبل أن تقوموا بتشغيل الماكينة.